

**PROGRESO TRIMESTRAL
E
INFORME FINANCIERO**

**Título del Proyecto: Sistemas Agrosilvopastoriles Sostenibles
para Pequeños Productores del Trópico Seco de Centro América**

País: Costa Rica
Acuerdo: X15731
Proyecto ACDI No.: 910/16439
Compromiso: 93983
Suplidor: S25206

Informe No.: 11
**Abarca el trimestre
terminado el:** 31-03-1992
**Presentado a
ACDI el:** 15-05-1992



**PROGRESO TRIMESTRAL
E
INFORME FINANCIERO**

Título del Proyecto: **Sistemas Agrosilvopastoriles
Sostenibles para Pequeños Productores
del Trópico Seco de Centro América**

País: **Costa Rica**

Acuerdo: **X15731**

Proyecto ACDI N°: **910/16439**

Compromiso: **93983**

Suplidor: **S25206**

Informe N°: 11

**Abarca el trimestre terminado el
31-03-1992**

**Presentado a ACDI el
15-05-1992**

CATIE - Sistemas Agrosilvopastoriles Sostenibles para Pequeños Productores del Trópico Seco de Centro América

CRONOGRAMA PARA PRESENTACION DE INFORMES

TRIMESTRE NUMERO	FIN DE TRIMESTRE	INFORME PRESENTADO AL ACDI ESPERADO EN COSTA RICA EL	FECHA DE RECEPCION	FECHA DE RECEPCION DEL ADE- LANTO DEL ACDI
7	31 Marzo 91	15 Mayo 91	24 Jul. 91	16 Set. 91
8	30 Junio 91	15 Ago. 91	14 Ago. 91	16 Ene. 92
9	30 Set. 91	15 Nov. 91	26 Nov. 91	16 Ene. 92
10	31 Dic. 91	15 Feb. 92	26 Feb. 92	
11	31 Marzo 92	15 Mayo 92	01 Jun. 92	
12	30 Junio 92	15 Ago. 92		
13	30 Set. 92	15 Nov. 92		
14	31 Dic. 92	15 Feb. 93		
15	31 Marzo 93	15 Mayo 93		
16	30 Junio 93	15 Ago. 93		
17	30 Set. 93	15 Nov. 93		
18	31 Dic. 93	15 Feb. 94		

CATIE - SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE CENTRO AMERICA

TRIMESTRE TERMINADO EL: 31-03-1992
 INFORME N°: 11

INDICE

PARTE I - MEMORANDO DE NOTIFICACION

	Sección 1	-	Líder del Proyecto - ACIDI (Costa Rica)
X	Sección 2	-	Director del Proyecto - CATIE (Costa Rica)
X	Sección 3A	-	Técnico Residente - CATIE en Guatemala
X	Sección 3B	-	Técnico Residente - CATIE en Honduras
X	Sección 3C	-	Técnico Residente - CATIE en Nicaragua
X	Sección 3D	-	Técnico Residente - CATIE en El Salvador

PARTE II - RESULTADOS DE LOS PROYECTOS

	Sección A	-	Guatemala
X	Cuadro A1	-	Tecnologías para validación - Aprobadas en el POA
	Cuadro A2	-	Tecnologías para validación - No incluidas en el POA
X	Cuadro A3	-	Capacitación de campo efectuada este trimestre
X	Cuadro A4	-	Capacitación formal durante este trimestre
X	Cuadro A5	-	Capacitación planeada para el siguiente trimestre
	Sección B	-	Honduras
X	Cuadro B1	-	Tecnologías para validación - Aprobadas en el POA
	Cuadro B2	-	Tecnologías para validación - No incluidas en el POA
X	Cuadro B3	-	Capacitación de campo efectuada este trimestre
X	Cuadro B4	-	Capacitación formal durante este trimestre
X	Cuadro B5	-	Capacitación planeada para el siguiente trimestre.

	Sección C	-	Nicaragua
X	Cuadro C1	-	Tecnologías para validación - Aprobadas en el POA
	Cuadro C2	-	Tecnologías para validación - No incluidas en el POA
X	Cuadro C3	-	Capacitación de campo efectuada este trimestre
X	Cuadro C4	-	Capacitación forma durante este trimestre
X	Cuadro C5	-	Capacitación planeada para el siguiente trimestre
	Sección D	-	El Salvador
	Cuadro D1	-	Tecnologías para validación - Aprobadas en el POA
	Cuadro D2	-	Tecnologías para validación - No incluidas en el POA
X	Cuadro D3	-	Capacitación de campo efectuada este trimestre
X	Cuadro D4	-	Capacitación de formal para el siguiente trimestre
X	Cuadro D5	-	Capacitación de campo planeada para el siguiente trimestre
	Sección E	-	Actividades de Capacitación en la Sede Central
X	Cuadro E1	-	Talleres de capacitación y cursos organizados por CATIE
PARTE III		-	ANALISIS DE COSTOS
X	Cuadro 1	-	Estado de costos de operación - Trimestre y año presente
X	Cuadro 2	-	Estado de costos de operación - Proyecto a la fecha
X	Cuadro 3	-	Análisis de varianza de los costos del Proyecto
X	Cuadro 4	-	Análisis complementario de costos por servicios Apoyo a la Investigación
X		-	Inorme Financiero de gastos
X		-	Financial report of expenditures

PARTE IV - SOLICITUD DE ENVIO DE FONDOS

- X Cuadro 1 - Solicitud de transferencia de fondos
- X Schedule 1- Request for advance

PARTE V - HOJA DE PRESUPUESTO

- X Cuadro 1 - Hoja de Presupuesto

- X **APENDICES Y ANEXOS (incluye consideraciones anuales en este informe)**

(X = material incluido)

NOTA: Los Cuadros A, B, C, D y E se encuentran después de la sección correspondiente al informe de cada país y CATIE, respectivamente

**MEMORANDO DE INFORMACION DEL
DIRECTOR DEL PROYECTO - CATIE
(COSTA RICA)**

PARA : Julia Wayand, Líder del Proyecto - ACDI (Costa Rica)

DE : Rafael Celis, Director del Proyecto - CATIE (Costa Rica)

FECHA : 15 de mayo, 1992

ASUNTO : CATIE - SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE CENTRO AMERICA

1. DECLARACION DE RESPONSABILIDAD

Adjunto encontrará siete (7) copias del Informe sobre el Proyecto de Sistemas Agrosilvopastoriles Sostenibles para Pequeños Productores del Trópico Seco de Centro América, para el trimestre terminado el 31-03-1992, el cual fue preparado de acuerdo a los requerimientos del Convenio de Ejecución fechado 28 de abril de 1989.

En representación del CATIE, he examinado las Partes II y III del Informe adjunto y certifico que las informaciones financieras no auditadas brindadas, los resultados del Proyecto y los comentarios relacionados a la administración contenidos en este Informe son correctos y verdaderos.

En nombre del CATIE, solicito a ACDI transferir de los fondos atribuidos al Proyecto la cantidad de CAD\$239.875,75, de acuerdo a lo establecido en el Informe anexo, Parte IV. El CATIE ha recibido de ACDI la suma de CAD\$1,111.086,00, de los fondos destinados al Proyecto, o sea 39.68% de los fondos totales otorgados por ACDI, habiéndose dispuesto al 31 de marzo, 1992 de un 41.32% de los fondos totales del Proyecto, y estoy convencido de que un nivel de progreso similar se ha logrado en relación al Proyecto entero.

Por ser el último del año 1991-92, este informe lleva varias consideraciones de carácter anual, las cuales se presentan como anexos. También se incluye en el Informe del Director un reporte de progreso en aspectos de mujeres en desarrollo (WID) y ambiente, según se estipula en la pág. 29 del Plan of Operation.

2. COMENTARIOS DEL DIRECTOR DEL PROYECTO

i) Comentarios Generales

Se destacan dos situaciones de índole política que han afectado en algún grado las actividades del Proyecto durante este trimestre. En El Salvador, el proceso de pacificación ha traído un ambiente de confianza en el país, lo cual ha influenciado positivamente en el inicio de actividades allí. En Nicaragua, algunos conflictos menores, originados por grupos para-militares, han entorpecido en ocasiones las actividades del Proyecto. En particular, destacan dos eventos en los cuales personal del Proyecto no pudo cruzar por tierra la frontera de Honduras hacia Nicaragua porque las carreteras estaban tomadas. Esto originó en una ocasión que se cancelara un curso que se iba a dictar en Nicaragua, debiendo reprogramarse para otra fecha, y en la otra ocasión el personal del Proyecto voló de Tegucigalpa a Managua y de allí logró llegar a Estelí. Estos eventos, sin embargo, son más bien esporádicos y la perspectiva es que disminuyan en frecuencia hasta desaparecer.

En todos los otros sentidos, y en los cuatro países, se ha podido operar sin dificultades provenientes de condiciones políticas, sociales o de otra índole externa al Proyecto. Las operaciones han transcurrido normalmente, según planificado, y los logros han sido varios y relevantes, a pesar de tratarse de un trimestre durante la época seca, durante el cual muchas actividades de campo se reducen. El énfasis, evidentemente, ha sido puesto en labores de planificación y definición de metodología y objetivos.

ii) Comentarios Específicos

• Cambios en el personal clave:

El 10. de marzo de este año asumió la Dirección General del CATIE el Dr. Rubén Guevara Moncada, quien previamente ocupara el cargo de Viceministro de Recursos Naturales de la República de Honduras. El cargo de Subdirector General lo asumió el Ing. Rómulo Olivo Filippe.

Incluso desde antes de asumir la Dirección General, el Dr. Guevara manifestó gran interés por este Proyecto, expresando su apoyo al mismo. Durante el mes de febrero, el Dr. Guevara visitó las operaciones del Proyecto en Honduras, ocasión durante la cual se le expusieron los diversos aspectos de las actividades de campo

y objetivos. Tras asumir la Dirección General de la Institución, el Dr. Guevara ha reiterado su apoyo al Proyecto y ha manifestado su interés de estrechar relaciones con ACIDI.

• **Cambios aprobados de personal clave del Proyecto:**

Durante este trimestre renunció a sus funciones como Residente Técnico en Guatemala el Dr. Sergio Ruano, para dirigir el Proyecto Maya, en El Petén, Guatemala. El Dr. Ruano, quien fue contratado en diciembre de 1989, prácticamente comenzó las actividades de campo del Proyecto, y sentó las bases sobre las cuales se realiza el trabajo actualmente. En sustitución del Dr. Ruano se nombró en forma interina al Ing. Carlos Heer, Asistente Técnico del Proyecto en Guatemala.

En términos generales, este trimestre ha sido muy productivo para la evolución del Proyecto, porque se concretó el contingente técnico en los cuatro países. Se cuenta ahora con tres técnicos en cada país y una secretaria. Se está trabajando también en contratar un digitador en cada país.

Los equipos técnicos han quedado constituidos de la siguiente manera, en lo que representa un contingente profesional de gran calidad y amplia experiencia:

Guatemala

Ing. Carlos Heer, M.Sc.	Residente Técnico a.i.
Ing. Claudia Velásquez	Asistente Técnico
Téc. Rubén Roca	Asistente Técnico
Sra. Edith Aldana	Secretaria

El Salvador

Dr. Héctor Medrano	Residente Técnico
Ing. Cecilia Velasco, M.Sc.	Asistente Técnico
Ing. Jorge Mercado, M.Sc.	Asistente Técnico
Srta. Patricia Hasbún	Secretaria

Honduras

Dr. Roduel Rodríguez	Residente Técnico
Ing. Rosemary Nasser	Asistente Técnico
Ing. Mauro Tejada, M.Sc.	Asistente Técnico
Sra. Iris Valladares	Secretaria

Nicaragua

Ing. Orlando Moncada, M.Sc.	Residente Técnico
Lic. Patricia Ruiz	Asistente Técnico
Ing. Héctor Valdivia	Asistente Técnico
Lic. Lesbia Torrez	Secretaria

Otro aspecto relevante es que se está en proceso de selección de candidatos para el puesto de Residente Técnico en Guatemala. Se espera nombrar al Residente Técnico durante el siguiente trimestre.

• **Logros y acontecimientos importantes ocurridos durante el trimestre:**

Como apoyo a ésta y otras secciones se adjunta al final de este Informe del Director un cuadro enumerando las principales actividades coordinadas o llevadas a cabo por la Sede Central.

Durante el mes de enero se desarrollaron dos eventos consecutivos en Turrialba, de gran significancia para la estructuración de las actividades del Proyecto para el año 1992-93. El primer evento, del 13 al 18 de enero, fue un taller sobre toma de datos, registros y el proceso de validación de tecnología. En este evento participaron los técnicos del Proyecto en Turrialba y en los cuatro países, más tres técnicos contraparte de cada uno de los cuatro países. El segundo evento, del 20 al 24 de enero, fue un taller sobre objetivos del Proyecto, planes operativos y otros aspectos de relevancia técnica, conceptual y administrativa. Participaron todos los miembros de los equipos técnicos, en Turrialba y los cuatro países, más varios miembros del Grupo Interdisciplinario de Trabajo del Proyecto. Se adjunta como anexo un sumario de las actividades desarrolladas durante esas dos semanas.

Durante la segunda semana de las actividades descritas arriba, también vinieron a Turrialba las secretarias de los países (excepto la de Nicaragua quien no asistió por estado avanzado de embarazo), y recibieron capacitación en diversos aspectos de la administración del CATIE y preparación de informes financieros.

Siguiendo la línea de coordinación de actividades y unificación de metodologías, del 9 al 12 de marzo se realizó una reunión de coordinación técnica y administrativa en El Salvador, entre los Residentes Técnicos, el Coordinador Técnico y el Oficial Administrativo del Proyecto. Se trataron varios temas de relevancia, entre los que destacan manejo presupuestario y administrativo, planes operativos 92-93 y aspectos generales y específicos de la validación de tecnologías. Se adjuntan como anexos las memorias de dicha reunión y un documento sobre validación de tecnologías que se redactó allí, en gran medida siguiendo las recomendaciones del Monitor del Proyecto.

Del 16 de febrero al 6 de marzo se llevó a cabo una gira de monitoreo del Proyecto en los cuatro países y en Turrialba, por parte del Dr. Neil Thomas. También, del 4 al 7 de febrero visitó el Proyecto en Honduras y Nicaragua el Dr. David Johnston, de ACDI en Canadá. Le acompañó en su gira el Dr. Ricardo Radulovich, Coordinador Técnico del Proyecto, y en ambos países tuvieron la oportunidad de interactuar con autoridades y técnicos de instituciones contrapartes y visitar actividades de campo.

Se ha dado bastante énfasis en la formalización de los planes operativos para el año 92-93, y al final de este trimestre se contaba en cada país con el primer borrador de Plan Operativo. Tras evaluación de los mismos, y consultas con técnicos contrapartes y coejecutores, la meta es comenzar el año de actividades en mayo con planes operativos bien definidos. Para dar seguimiento a esto, se planificaron talleres sobre este tema en los cuatro países, y en lo que corresponde a este trimestre se habían desarrollado talleres en Nicaragua y El Salvador.

Aparte de concretar el equipo técnico del Proyecto en cada país, durante este trimestre también se efectuó la compra de los vehículos faltantes y del equipo de oficina y cómputo para El Salvador. El ir completando estas etapas expresa tanto logros administrativos como la fuerza que el Proyecto va tomando en su evolución.

Se recibió del Dr. Sergio Ruano, Técnico Residente saliente en Guatemala, el informe de actividades del Proyecto durante el año 1990-91. En este informe destacan una introducción sobre la metodología y filosofía que han regido al Proyecto y dos documentos producto de estudios realizados durante ese período:

-Informe de Evaluación Alimentaria/Nutricional de Familias del Proyecto. INCAP/CATIE. (Reporta sobre estudios realizados en dos períodos: Sep.-Oct. 90 y Abr.-May. 91).

-Jutiapa: Población y Sistemas de Producción en una Perspectiva Histórica. José L. Ríos M. MAGA-CATIE-ACDI, Escuela de Historia, Universidad de San Carlos.

Se recibió en Guatemala el informe sobre el estudio de definición de dominios de recomendación, realizado por estudiantes de la Universidad de San Carlos en la región de interés del Proyecto. Este estudio fue patrocinado por el Proyecto en conjunto con un proyecto financiado por CIID. El esfuerzo realizado resalta la complejidad del tema y nos insta a continuar actividades para lograr una mejor definición de los dominios de recomendación.

Se dictó en Jutiapa, Guatemala, el curso Estrategias para Alimentación de Ganado Bovino en Epoca Seca, del 10 al 14 de febrero. Este curso contó con varios instructores de alto nivel, y fue dictado a un total de 34 técnicos de los cuatro países. Se adjuntan como anexos la lista de instructores y la temática sobre la cual versó el curso. Aparte de considerar la materia como muy pertinente, los participantes al curso lo evaluaron muy favorablemente.

En los aspectos técnicos, durante este trimestre se ha enfatizado trabajo con tecnologías propias de la época seca. En particular, se ha trabajado en la fase de utilización de forraje almacenado (hornos y cilindros forrajeros, rastrojo mejorado) y en la construcción y validación de estufas ahorradoras de leña. En estos aspectos destacan las actividades en Nicaragua, y en Honduras se ha comenzado el trabajo con estufas ahorradoras de leña. En Guatemala se han continuado los trabajos según programado. En estos tres países se está completando el estudio de prevalencia de algunas enfermedades en bovinos. En El Salvador, el trabajo ha sido principalmente de organización y selección de áreas de trabajo y coejecutores, y preparación del documento sobre el estudio de caracterización rural rápida que se efectuó en noviembre de año pasado.

Un aspecto relevante ha sido la redefinición del tipo, cantidad y frecuencia de la información que se recolectará en cada país mediante registros. Se ha decidido disminuir el esfuerzo en

este sentido, y para el año 1992-93 se llevarán registros principalmente sobre las tecnologías que se están validando, incluyendo interacciones con otros componentes del sistema. Se continuará llevando, sin embargo, un registro de ganado bovino más completo y frecuente, aunque depurado en comparación con los registros anteriores. Esta información sobre ganado bovino será utilizada por dos estudiantes de maestría del CATIE como parte de su trabajo de tesis. Se concluyó este trimestre la elaboración de los formularios para los registros, y durante el próximo se producirán pantallas de entrada de datos y análisis elemental sobre los mismos, para facilitar el manejo de datos en los países.

Como parte de los esfuerzos por integrar a la mujer rural al proceso productivo, enfatizando a la vez aspectos del hogar, se realizó durante más de un mes, entre enero y febrero, un estudio de convivencia con familias coejecutoras en Guatemala por parte de una antropóloga consultora. Los resultados del informe, vistos como un estudio de profundización en la estructura y actividades de las familias, serán utilizados en el proceso de definición y ejecución de actividades en el subsistema hogar. Se está planeando realizar estudios semejantes en los otros tres países.

El Director del Proyecto hizo una presentación del Proyecto en la conferencia mundial Globe 92, realizada en Vancouver durante la tercera semana de marzo. Una versión escrita de esta presentación se adjuntará al próximo informe.

• **Problemas significativos que se presentaron durante el trimestre:**

Se continuaron presentando algunos problemas de envío de fondos a Guatemala y, en menor grado, a Nicaragua. Esto se atribuye a una combinación de problemas en el sistema de envío de fondos y al hecho de que no se ha contado con presupuestos programados con tiempo por el personal de cada país. Aparte de estarse buscando mejorar los sistemas de envíos de fondos, un aspecto importante de la elaboración temprana de planes operativos es contar con presupuestos detallados para cada mes de actividades durante todo el año venidero. Así, se espera que estos problemas no volverán a suscitarse.

Aparte de lo anterior, no se presentaron problemas significativos durante el trimestre.

• **Actividades llevadas a cabo por el CATIE durante el trimestre (en Costa Rica) con el fin de coordinar y administrar:**

Aparte de las actividades cotidianas de dirección y coordinación técnica y administrativa, lo cual implica numerosas actividades con frecuencia de diaria a semanal, y visitas a los cuatro países por parte del personal en Turrialba, las principales actividades se enlistan en un cuadro al final de este Informe del Director. Destacan los talleres realizados en enero, la reunión de coordinación técnica y administrativa en marzo, y las reuniones en los países sobre planes operativos para el año 1992-93.

Para facilitar el trabajo en los países y entre éstos y la Sede, se elaboraron y distribuyeron: formatos para la preparación de los planes operativos (adjunto como anexo), formatos en microcomputador para preparación de informes trimestrales, y formatos para elaboración de informes técnicos mensuales, también en forma de pantalla de computador (adjuntos como anexo). Estos esfuerzos y otros están diseñados para dar mayor fluidez a las actividades administrativas del Proyecto, y también contribuyen a solidificar las labores técnicas.

Se planificaron los principales eventos a desarrollarse durante el año 1992-93 (incluyendo finales de 1991-92) que serán programados desde la Sede. Esto ha permitido también elaborar un presupuesto para todo el año según dichos eventos. Se adjunta como anexo la lista de los eventos programados desde la Sede.

• **Actividades a realizar por el CATIE (en Costa Rica) durante el siguiente trimestre para coordinar y administrar el trabajo:**

-Talleres sobre Planes Operativos: Se continuará al principio del trimestre con talleres de presentación de planes operativos en los cuatro países, a los cuales asistirán técnicos del Proyecto en la Sede. El objetivo de estos talleres es refinar los planes operativos.

-Taller sobre Validación de Tecnologías: Se realizarán talleres sobre validación de tecnologías en los cuatro países, los cuales serán dirigidos por técnicos del Proyecto en la Sede. El objetivo de estos talleres es compartir con técnicos del Proyecto y contrapartes en los países la filosofía y metodología de trabajo de lo que constituye la validación de tecnologías como actividad de investigación. Se redactará un documento sobre validación de tecnologías como actividad de investigación.

-Revisión POAs en la Sede: Se trabajará en la Sede en la revisión y unificación de objetivos y metodologías de los planes operativos de los cuatro países.

-Refinamiento de presupuestos operativos: Tras el proceso de revisión de planes operativos, que incluyen presupuestos anuales por país, el Administrador del Proyecto viajará a los cuatro países a trabajar junto con cada Residente Técnico en el afinamiento del cálculo presupuestario.

-Revisión final de POAs e inicio de actividades en campo: tras la revisión de POAs en la Sede y el ajuste de los mismos en los países, incluyendo revisión de presupuestos, el Coordinador Técnico viajará a los países para dar una última revisión a los POAs y colaborar en aspectos logísticos sobre la iniciación de actividades en el campo, con el inicio de las lluvias en mayo.

-Interacción con la Universidad de Guelph: Se establecerán nexos más formales con investigadores de la Universidad de Guelph, para iniciar algunas actividades en conjunto durante esta fase del Proyecto, y programar actividades para la segunda fase.

-Se enfatizará el análisis de las principales tecnologías validadas a la fecha.

• **Generalidades sobre el avance de las tecnologías disponibles, aprobadas en el POA:**

Según se aprecia en los informes de los Residentes Técnicos, durante este trimestre se han realizado principalmente trabajos de validación de tecnologías relacionadas con la alimentación del ganado bovino en época seca (principalmente hornos forrajeros y otros sistemas de almacenamiento y mejoramiento de rastrojos). También se han realizado trabajos sobre estufas ahorradoras de leña. Estos dos tipos de tecnologías han tenido gran aceptación, y en estos momentos se está recopilando la información obtenida de las experiencias del año pasado, para proceder a reportar formalmente sobre las mismas.

• **Generalidades sobre el avance de las nuevas tecnologías no incluidas en el POA:**

Durante este trimestre no se han realizado trabajos en tecnologías no incluidas en el POA, a excepción del análisis de la información obtenida de la validación de mini-hornos ahorradores de leña construidos en Guatemala.

• **Generalidades sobre la participación de la mujer:**

Desde setiembre de 1991, con la incorporación del Sociólogo del Proyecto, Sr. Johannes Karremans, se ha dado gran énfasis a aspectos del hogar y la participación de la mujer. Una de las medidas concretas al respecto fue que durante este trimestre se contrataron Asistentes Técnicos en El Salvador, Honduras y Nicaragua para trabajar principalmente en aspectos del hogar y de género. También, se ha concluido este trimestre el proceso de selección para contratar a una consultora en asuntos de género, quien comenzará a trabajar durante el próximo trimestre. Durante este trimestre también se realizó el estudio de convivencia con familias en Guatemala, como parte de nuestro esfuerzo por caracterizar el papel de la mujer y colaborar en incorporarla al proceso productivo.

Sobre el aspecto de validación de tecnologías en el hogar, se ha trabajado durante este trimestre principalmente en las estufas ahorradoras de leña y en aspectos de manejo de especies menores.

• **Información sobre Asuntos de Género y Medio Ambiente (según Plan of Operation, pág. 29):**

-Asuntos de Género:

Situación actual y futura

Desde el inicio de actividades de campo, en Guatemala en 1990, se han desarrollado una serie de actividades relacionadas con asuntos de género, las cuales han ido escalando en intensidad y dedicación de esfuerzo, hasta llegar al año de 1992-93 durante el cual los aspectos de género toman gran auge dentro del esquema general del Proyecto.

Como se mencionó en el acápite anterior, cada equipo técnico en los países cuenta ahora con una profesional cuya principal labor es en el subsistema hogar, enfatizando aspectos de género. Este es un paso fundamental hacia dar preponderancia a este componente del Proyecto. Desde la Sede se cuenta además con un Sociólogo y se contará a partir del próximo trimestre con una consultora en asuntos de género.

La consultora comenzará su labor con una gira por los países, conociendo al personal del Proyecto y a las técnicas contraparte que ejecutan los trabajos con el componente hogar, y realizando reuniones con coejecutoras y otras mujeres de la zona. Este trabajo continuará con cursos de capacitación a técnicas y técnicos de los cuatro países sobre el papel de la mujer (ver anexo Cronograma de Eventos), y una serie de eventos de tipo participativo con coejecutoras y otras mujeres.

Como seguimiento a los estudios de caracterización alimentaria/nutricional que se realizaron en Guatemala (fin de 1990 y principios de 1991), se están programando estudios similares en los cuatro países; uno para caracterizar la situación al fin de la época seca (escasez alimentaria); y otro cuando la época de lluvias esté avanzada (abundancia alimentaria).

En relación a estos estudios, se espera en mayo de 1992 la llegada de una estudiante de posgrado de la Universidad Agrícola de Wageningen, quien realizará sus estudios de campo para su tesis de maestría relacionando aspectos de género con alimentación/nutrición, trabajando directamente con familias coejecutoras en Choluteca, Honduras.

Se ha definido que las tecnologías que se enfatizarán en el hogar tienen como objetivo aliviar el trabajo de la mujer (estufas ahorradoras de leña, captación de agua) o contribuir tanto al mejoramiento de la dieta como a los ingresos directamente percibibles por la mujer (manejo de especies menores, huertos caseros). El objetivo es lograr una incorporación decidida de la mujer en procesos productivos en un contexto que permita una futura transferencia del modelo a nivel de escala, por medio de esfuerzos de extensión.

Las tecnologías que se encuentran en proceso de validación, y que serán incluidas en el plan de trabajo 1992-93, se encuentran definidas en los anexos. Se describe allí tanto los objetivos que se persiguen por tecnología, como los criterios de validación y las interrelaciones de cada tecnología con otros componentes del sistema agrosilvopastoril.

Actividades previas

Año 1990-91

Durante ese año las actividades se desarrollaron exclusivamente en Guatemala. Aquellas relacionadas con el componente de género fueron, principalmente:

Coordinación Interinstitucional: Desde el arranque del Proyecto se ha contado con la participación de técnicas contraparte, principalmente, aunque no exclusivamente, en relación al subsistema hogar. Estas técnicas fueron partícipes desde un inicio de los objetivos y metodologías del Proyecto, y han asistido a reuniones de coordinación interinstitucional y otros eventos que han requerido un enfoque multidisciplinario, como lo fue el sondeo (apreciación rural rápida), realizado a principios de 1990.

Validación de Tecnologías: Se realizaron trabajos en estufas ahorradoras de leña (cuatro construídas), huertos familiares (con 27 familias) y procesamiento de frutas y hortalizas (dos rondas de capacitación en cinco municipios a mujeres de familias coejecutoras y otras).

Capacitación: Aparte de la participación de técnicas contraparte en varios eventos de capacitación durante el año, se realizó en Costa Rica en diciembre de 1990 (2/12 al 9/12), con la colaboración del IICA, un evento de capacitación sobre "Reforzamiento del papel de la mujer en el desarrollo rural". A este evento asistieron nueve técnicas contraparte, quienes luego replicaron el evento en Guatemala, para contrapartes y otras 9 educadoras que no colaboran con el Proyecto. Este evento, de dos días en marzo, se tituló "El papel de la mujer en el desarrollo rural", y asistieron 19 mujeres y 15 hombres.

Estudios: El sondeo, realizado a principios de año, incluyó la participación de varias técnicas y se investigaron una serie de aspectos sobre el hogar y el papel de la mujer. Entre setiembre y octubre de 1990 se realizó un estudio de caracterización de la situación alimentaria/nutricional con las familias coejecutoras. Este estudio fue diseñado y coordinado por INCAP, con apoyo del Proyecto.

Año 1991-92

Durante ese año se continuaron las actividades en Guatemala y se incorporaron actividades en Honduras y Nicaragua desde principios del año, y desde noviembre se incorporaron actividades en El Salvador.

Un evento de relevancia para los cuatro países fueron dos talleres de capacitación/coordinación del Proyecto realizados en la Sede de CATIE en Turrialba, en enero de 1992. A estos talleres asistieron varias técnicas del Proyecto y contraparte. Se trataron temas del hogar y género en varias instancias, llegándose a un acuerdo sobre las tecnologías que podrían validarse en 1992-93, los estudios por realizar y las necesidades de apoyo técnico en estos temas.

En Honduras y Nicaragua a principios del año 1991, y en El Salvador en noviembre de 1991, se realizaron consultas de caracterización (apreciación rural rápida). Estas, al igual que en Guatemala, conllevaron la participación de varias técnicas y se investigaron una serie de aspectos sobre el hogar y el papel de la mujer.

Se ha mantenido la práctica de incorporar técnicas a los diversos eventos de coordinación y capacitación que no son específicos a asuntos del hogar y género, así como también incluir mujeres coejecutoras en eventos que no son específicamente de estos temas.

Por país (exceptuando El Salvador), las principales actividades realizadas específicamente en relación a aspectos de género fueron:

Guatemala

Validación de Tecnologías: Durante el año se realizaron actividades de validación sobre estufas ahorradoras de leña (12 construidas), huertos familiares y preparación y conservación de alimentos y plantas nativas (con 20 familias coejecutoras), sanidad de aves y cerdos (todas las familias), y se construyeron algunos mini-hornos ahorradores de leña.

Estudios: Se realizó la segunda evaluación de la situación alimentaria/nutricional de familias coejecutoras, durante época seca (abril-mayo, 1991), coordinado por INCAP. También se contó durante el año con la participación por medio tiempo de una antropóloga del INCAP, quien realizó una serie de estudios sobre las familias y la mujer. Entre enero y febrero una antropóloga consultora realizó un estudio de convivencia con familias coejecutoras del Proyecto.

Capacitación: Se realizaron tres eventos de capacitación directamente relacionados con asuntos de género, dirigidos en gran medida a técnicas contraparte y otras: Dos eventos de capacitación sobre tecnología de alimentos (setiembre y octubre), a 20 técnicas (8 de ellas contrapartes), y un evento de capacitación sobre técnicas de la entrevista, en el que participaron 9 técnicas contraparte. Sobre capacitación a mujeres coejecutoras y otras, se realizaron cinco eventos: Cercas vivas y actividades agroforestales (abril-mayo, 84 mujeres), establecimiento de huertos familiares (mayo, 84 mujeres), conservación de alimentos (agosto, 84 mujeres), ronda sobre conservación de alimentos en cinco municipios, en casa de coejecutoras (octubre, 84 mujeres), manejo de pastos (octubre, 11 mujeres y 28 hombres).

Honduras

En este país, en general y particularmente en aspectos de género, las actividades han tenido un ritmo más lento en arrancar. Aparte de incluir técnicas contraparte en diversas actividades, durante el

trimestre enero-marzo 1992 se comenzaron actividades en función del hogar, particularmente en construcción de estufas ahorradoras de leña. Desde enero de 1992 se contrató a una Asistente Técnica que enfatizará trabajo en asuntos del hogar y de género, por lo que durante el año de 1992-93 se incrementará sustancialmente la actividad en estos rubros.

Nicaragua

En el campo de validación de tecnologías, se ha trabajado principalmente en estufas ahorradoras de leña, iniciando actividades en noviembre de 1991. Se han construido siete estufas y se han capacitado técnicas y coejecutoras en esta tecnología. Se realizó un estudio sobre mortalidad materna entre octubre y marzo, en conjunción con el Ministerio de Salud. Desde marzo de 1992 se contrató a una Asistente Técnica que enfatizará trabajo en asuntos del hogar y de género, por lo que durante el año de 1992-93 se incrementará sustancialmente la actividad en estos rubros.

-Medio Ambiente

Los aspectos ambientales constituyen parte fundamental de la esencia y objetivos del Proyecto. El mantener la calidad y cantidad de los recursos naturales que conforman la base productiva y, como en las regiones en que trabajamos, revertir los procesos que han degradado estos recursos, es una tarea a la cual el Proyecto se ha abocado desde sus inicios. El reto principal ha sido el incorporar las acciones necesarias dentro de las limitaciones existentes, en su mayoría de índole económica.

Seleccionar tecnologías para conformar un inventario tecnológico que será sometido a validación, es de por sí una tarea nada fácil; menos aún cuando se incorpora a los criterios de selección el componente ambiental junto con la necesidad de que las tecnologías sean tanto generadoras de ingresos como autocosteables y manejables por los productores. Este proceso de selección de tecnologías que cumplen con estos requisitos fue realizado principalmente durante el primer año de labores del Proyecto, lo cual ha continuado siendo refinado posteriormente.

Un alto porcentaje de las tecnologías que el Proyecto somete a validación conllevan por lo menos uno de los dos siguientes criterios de sostenibilidad ambiental:

-Disminuir y revertir procesos de degradación de suelos: aquí se encuentran los aspectos de conservación de suelos en los sistemas de cultivos (curvas a nivel, barreras vivas), las tecnologías de alimentación de ganado en época seca para evitar o disminuir el sobrepastoreo (particularmente ensilaje y otro tipo de manejo de rastrojos), y las tecnologías forestales y agroforestales (barreras vivas, cortinas rompeviento, bosquetes en zonas más degradadas, cultivos asociados con árboles).

-Disminuir y revertir la deforestación: aquí se encuentran los esfuerzos dentro del subsistema forestal y agroforestal enumerados arriba, que implican básicamente la siembra de árboles de uso múltiple, y también está la estufa ahorradora de leña, la cual puede disminuir hasta en un 50% el consumo de leña.

Se aprecia de lo anterior que la sostenibilidad ambiental a estas alturas es vista como lo opuesto a la degradación ambiental. Este enfoque permite incorporar la temática de sostenibilidad a las diversas actividades del Proyecto de una manera práctica, ya que el conocimiento de los procesos de degradación y los criterios que la definen tradicionalmente han antecedido a definir los equivalentes en un contexto exclusivamente de sostenibilidad.

Para establecer de una manera menos ambigua los conceptos y criterios de sostenibilidad, incluyendo su antítesis, la degradación, se han realizado una serie de reuniones/talleres y algunos estudios. En particular destacan: el proceso de selección de tecnologías, iniciado junto con las actividades del Proyecto entre técnicos del Proyecto, del GIT, de instituciones contraparte y la participación del Monitor del Proyecto; un taller sobre criterios de sostenibilidad realizado en Guatemala en 1990; un proceso de consulta con miembros del GIT realizado por el Coordinador Técnico en octubre y noviembre de 1991; y el taller realizado en Turrialba a principios de 1992.

Los principales estudios realizados hasta la fecha son: un estudio retrospectivo sobre los sistemas de producción en Jutiapa, Guatemala, el cual incluye la historia de los procesos que conllevaron al estado actual de degradación ambiental; una investigación de campo en Guatemala, iniciada en 1991, con el fin de evaluar cuantitativamente diversos mecanismos de control de la erosión del suelo bajo sistemas de cultivos anuales (trabajado como tesis de Licenciatura); y toma de muestras de suelos de lotes selectos de las fincas de los coejecutores, realizado hasta ahora en Guatemala, Honduras y Nicaragua, con miras a monitorear posibles cambios que puedan detectarse en calidad y cantidad del recurso.

Quedan aún por realizar una serie de estudios y procesos de definición de criterios, para establecer más sólidamente la posición del Proyecto respecto a la temática, y proponer soluciones en un contexto más formal. Para esto se han programado varios estudios durante el año de 1992-93, incluyendo una caracterización más completa de los sistemas de producción imperantes en las regiones del Proyecto. También, y posiblemente en coordinación con personeros del IICA, se está evaluando la factibilidad de realizar un taller formal sobre criterios de sostenibilidad ambiental en un contexto agrosilvopastoril. Se espera que durante el año 1992-93 se consolidarán estos aspectos de manera más formal, principalmente con el fin de incluirlos en los análisis y reportes sobre cada tecnología y sus interacciones con otros componentes de los sistemas agrosilvopastoriles.

ii) Información sobre Tasas de cambio

<u>PAIS</u>	<u>TRIMESTRE TERMINADO</u>
Costa Rica (Colón)	0.0086
Guatemala (Quetzal)	0.23
Honduras (Lempira)	0.21
Nicaragua (Córdoba oro)	0.23
El Salvador (Colón)	0.14
EE.UU. (Dólar)	1.155

iv) Intereses

Durante este trimestre de los fondos del Proyecto solamente se generó la suma de CAD \$69,72 como intereses.

3. SOLICITUDES DEL DIRECTOR DEL PROYECTO - CATIE

A. Aprobaciones

i) Aprobación del salario básico y aumentos:

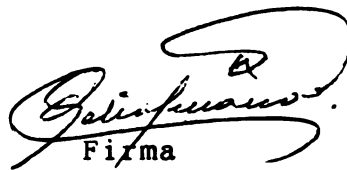
Se solicita aprobación del salario de la Licenciada Patricia Ruiz, Asistente Técnico del Proyecto en Nicaragua a cargo de

asuntos del hogar y de género. Se ha fijado un salario equivalente a CAD\$ 884 (en Córdobas), que está en la misma escala salarial del otro Asistente Técnico del Proyecto en Nicaragua, y es congruente con el rubro presupuestario de salarios asignado a Nicaragua.

Se solicita un aumento de salario a la Licenciada Claudia Velásquez, Asistente Técnico del Proyecto en Guatemala, quien obtuvo recientemente el grado de Licenciada, haciéndose merecedora de una reclasificación. Se propone un aumento equivalente a CAD\$240 (en Quetzales). Este aumento salarial no repercutirá en un aumento del rubro salarios en Guatemala, ya que el salario del futuro Residente Técnico será inferior por lo menos en esa cantidad del que tenía el anterior Residente Técnico.

ii) Aprobación de capacitación formal hecha fuera de cada país:

Se ofrecerá el curso Sanidad, Reproducción y Manejo Animal en El Salvador, del 6 al 10 de julio, para técnicos del Proyecto y contrapartes de los cuatro países, con mayor asistencia de técnicos de El Salvador. Este curso, cuya temática es muy pertinente a las actividades del Proyecto, fue dictado el año pasado y recibió excelentes comentarios de los participantes. El mayor número de asistentes de El Salvador se debe a que el año pasado no asistieron técnicos de ese país porque aún no se habían iniciado operaciones. El curso será dictado por el Dr. Gustavo Morales del CATIE, quien lo dictó también el año pasado. Se estima necesario un presupuesto de CAD\$11,000 para el curso.



Firma

Director del Proyecto

• **Actividades importante coordinadas o llevadas a cabo por la Sede Central**

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
13 - 18 ene.	CATIE, Turrialba. Taller sobre unificación de registros, análisis de datos y desarrollo de metodologías de cuantificación del proceso de validación.	Personal Técnico y administrativo del Proyecto en la Sede Central. Personal Técnico y contrapartes de Guatemala, Honduras, Nicaragua y El Salvador.
20 - 24 ene.	CATIE, Turrialba. Taller sobre objetivos del Proyecto, POAs, metodologías de trabajo y conceptos de validación, dominios de recomendación y sostenibilidad. Administración del Proyecto.	Personal Técnico y administrativo del Proyecto en la Sede Central, Guatemala, Honduras, Nicaragua y El Salvador. Miembros del GIT (ver anexo).
08 enero 18 feb.	Jutiapa, Guatemala. Visita de Antropóloga para convivir con algunas familias coejecutoras.	GUrueta (Consultora) y familias coejecutoras.
30 - 31 ene.	Guatemala. Plan de acción forestal.	RRadulovich
03 - 07 feb.	Jutiapa, Guatemala. Curso sobre Técnicas de la Entrevista y Métodos Participativos.	JKarremans (instructor) a personal contraparte y de campo (31 personas).
04 - 05 feb.	Choluteca, Honduras. Visita para conocer avances del Proyecto.	DJohnston, RRadulovich, RRodríguez, MTejada y RNasser.

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
06 - 07 feb.	Estelí, Nicaragua. Visita para conocer avances del Proyecto.	DJohnston, RRadulovich, OMoncada, HValdivia, Miembros Gabinete de Gobierno.
10 -11 feb.	Santa Ana, El Salvador. Definir acciones sobre Informe del Sondeo.	JKarremans, HMedrano, CVelasco y JMercado.
12 - 13 feb.	Jutiapa, Guatemala. Estructurar informe antropológico sobre familias coejecutoras.	JKarremans y GUrueta, (Consultora).
10 - 14 feb.	Jutiapa (Los Esclavos). Curso Estrategias para Alimentación de Ganado Bovino en Epoca Seca.	DPezo y ARuiz (instructores) Técnicos y contrapartes. Guatemala (16), Honduras (6), Nicaragua (6) y El Salvador (5).
17 - 19 feb.	Jutiapa, Guatemala. Monitoreo del Proyecto.	NThomas, RRadulovich, CHeer, CVElásquez, RRoca y contrapartes.
20 - 23 feb.	Santa Ana, El Salvador. Monitoreo del Proyecto.	NThomas, HMedrano, CVelasco y JMercado.
24 - 26 feb.	Choluteca, Honduras. Monitoreo del Proyecto.	NThomas, RRodríguez, MTejada, RNasser, invitados y contrapartes.
27 - 29 feb.	Estelí, Nicaragua. Monitoreo del Proyecto.	NThomas, OMoncada, HValdivia y contrapartes.

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
03 - 05 feb.	CATIE, Turrialba. Preparación de "borrador" del Informe de Monitoreo en los países.	NThomas
09 - 12 mar.	San Salvador, El Salvador. Reunión de Coordinación Técnica y Administrativa.	RRadulovich, MMadrigal, CHeer, RRodríguez, HMedrano y OMoncada.
20 marzo	Managua, Nicaragua. Coordinar la contratación del tercer asistente Técnico. Reunión con Proyecto PODER H.	RRadulovich y HValdivia. GBourgeois.
23 marzo	Nicaragua. Reunión Administrativa Financiera del CATIE.	AJaikel, EMolina y OMoncada.
31 marzo	San Slvador, El Salvador. Reunión sobre POAs.	RRadulovich, y técnicos (más contrapartes).
31 marzo	Estelí, Nicaragua. Taller sobre Validación, resultados de los POAs 1991-92 y presentación de POAs 1992-93.	JKarremans, OMoncada, HValdivia y contrapartes.

CUADRO: TALLERES DE CAPACITACION Y CURSOS ORGANIZADOS POR EL CATIE

Trimestre terminado: 31-03-1992
 Informe N. 11

FECHA	LUGAR	DURACION	TEMATICA DE LA CAPACITACION	Número de Participantes (H / M)	P U B L I C A C I O N E S	
					PREVISTAS? (Si/no/Tal vez)	Si la respuesta es sí, indicar nombre y fecha de publicación prevista
13-18 enero	CATIE, Turrialba	06 días	Taller sobre unificación de registros, análisis de datos y desarrollo de metodologías de cuantificación del proceso de validación.	24 Hombres 08 Mujeres (de los cuatro países y Turrialba).	NO	-
20-24 enero	CATIE, Turrialba	05 días	Talleres sobre objetivos del Proyecto, POAs, metodologías de trabajo y conceptos de validación dominios de recomendación y sostenibilidad. Administración del Proyecto.	14 Hombres 08 Mujeres (de los cuatro países y Turrialba).	NO	-
03-07 febr.	Jutiapa, Guatemala	05 días	Curso: Técnicas de la Entrevista y Métodos Participativos.	22 Hombres 09 Mujeres	SI	Manual de Técnicas de Entrevista y Métodos Participativos Julio de 1992.
10-14 feb.	Jutiapa, Guatemala	05 días	Curso: Estrategias para alimentación de ganado bovino en época seca.	32 Hombres 04 Mujeres	NO	-

**MEMORANDO DE INFORMACION DEL
TECNICO RESIDENTE DEL
PROYECTO EN GUATEMALA**

PARA: Rafael Celis, Director del Proyecto - CATIE (Costa Rica)

DE: Carlos Heer, Técnico Residente a.i. del Proyecto en Guatemala

FECHA: 15 de mayo, 1992

ASUNTO: CATIE - SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE CENTRO AMERICA

1. DECLARACION DE RESPONSABILIDAD

A continuación presento mis comentarios y adjunto encontrará la Parte II, de Cuadros correspondientes a las actividades realizadas en Guatemala por el Proyecto de Sistemas Agrosilvopastoriles Sostenibles para Pequeños Productores del Trópico Seco de Centro América, para el trimestre terminado al 31 de marzo de 1992.

Certifico que los resultados del Proyecto y los comentarios concernientes a la administración contenidos en este Informe son correctos y verdaderos.

2. COMENTARIOS DEL TECNICO RESIDENTE

i) Comentarios Generales

Como es conocido, el Dr. Sergio Ruano, anterior Técnico Residente, se retiró del Proyecto, por lo que la responsabilidad del mismo recayó en mi persona a partir del mes de febrero. Esto hizo que fuera necesario realizar una serie de análisis, tanto administrativos como técnicos y, producto de ello, ejecutar ciertas modificaciones.

En lo referente a la administración y por desconocimiento del manejo de muchas cosas, se tuvieron una serie de problemas por compromisos anteriores, que fue necesario solventar, lo cual implicó inversión de tiempo y recursos para salir avante.

Esto, aunado a una serie de actividades que se habían programado con anterioridad (Curso de Técnicas de la Entrevista, Curso de Alimentación de Bovinos en Epoca Seca, Taller para uniformizar aspectos metodológicos y conceptuales en Costa Rica, visita del Monitor del Proyecto y Coordinador del mismo, para participar en la presentación preliminar del POA 92-93, Consultoría de antropóloga Colombiana) y a la escasez de fondos de operación en ese momento, complicó mucho la situación operativa del Proyecto.

ii) **Comentarios Específicos sobre la ejecución general del Proyecto**

• **Cambios en el personal del CATIE en Guatemala:**

Con la renuncia del Dr. Sergio Ruano, fue necesario realizar al principio varios cambios, de tipo administrativo principalmente. Se espera tener un ordenamiento en los gastos presupuestarios, lo cual repercutirá en el mejor desarrollo del Proyecto. Considerando que el Dr. Ruano había logrado cierto liderazgo con el personal técnico de las instituciones involucradas, se espera que no se presenten efectos negativos dentro del accionar del Proyecto. Con el inicio de las actividades en el mes de mayo, se esperan algunos cambios dentro del proceso tecnológico.

• **Cambios en el personal clave en las instituciones locales y contrapartes:**

Ninguno significativo

• **Logros significativos ocurridos durante el trimestre:**

- Se visitó a los coejecutores para programar la apertura de los hornos forrajeros y poder así realizar un cronograma para la toma de muestras de los mismos.

- Del 13 al 18 de enero, se participó en el CATIE en el Taller sobre "Validación de Tecnologías", con la participación de los Asistentes Técnicos y 4 contrapartes de campo de las instituciones nacionales. Durante la semana comprendida del 20 al 24 de enero, se realizó la reunión del personal técnico y administrativo del Proyecto, para concluir con aspectos conceptuales, administrativos y de organización en el área de influencia del Proyecto.

- Del 8 de enero al 20 de febrero, se desarrolló una consultoría programada por la Sede Central, por parte de una antropóloga Colombiana, la cual llevó estudios de caso con tres familias coejecutoras, programándose algunas de sus actividades con el personal del Proyecto, aparte de las establecidas en su contrato.
- En la última semana del mes enero se iniciaron los trabajos de toma de muestras de los hornos forrajeros. Es importante resaltar que durante este período, la mayor parte de los técnicos de campo de las instituciones gozaron de vacaciones, lo cual implicó una reducción de las actividades.
- Del 3 al 7 de febrero, se desarrolló el curso "Técnicas de la Entrevista", dictado por el antropólogo Jan Karremans en las instalaciones de adiestramiento del ICTA. Se contó con la participación de 36 técnicos, de los cuales 9 eran mujeres y 27 hombres.
- El curso de "Estrategias de Alimentación para Ganado Bovino en Epoca Seca", coordinado por los Drs. Danilo Pezo y Arnoldo Ruiz, se dictó a 36 técnicos del Proyecto. El curso tuvo alcances a nivel centroamericano y de Guatemala. Participaron también varios expositores guatemaltecos.
- Por considerarlo necesario, el 26 de febrero, se realizó una reunión con la participación del Director Regional de DIGESA, el Subdirector Regional, el Coordinador de PROGETTAPS de Jutiapa y con los Supervisores. La reunión fue con el objeto de aclarar dudas sobre el Proyecto, coordinación de actividades y papel que jugarán los técnicos de las Instituciones durante el presente año.
- Del 9 al 12 de marzo, se visitó a varios coejecutores para realizar el inventario ganadero y poder así actualizar la información correspondiente.
- Del 10 al 13 de marzo, se realizó una reunión de Coordinación Técnico-administrativa en El Salvador. Los resultados de la reunión fueron considerados positivos para el Proyecto.
- El día 20 de marzo, se realizó un día de campo en la propiedad de uno de los coejecutores para observar los resultados de un horno (utilización y muestreo), participaron 20 agricultores del área, 8 mujeres y algunos niños. Se tuvieron algunas pérdidas de material, pero fue aceptado por los animales, ante el asombro de los productores presentes.

• **Actividades importantes llevadas a cabo por el GIT y la Sede Central:**

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
13 - 18 ene.	CATIE, Turrialba. Taller sobre unificación de registros, análisis de datos y desarrollo de metodologías de cuantificación del proceso de validación.	Por Guatemala: CVelásquez, CHeer, RQuiñonez, RRoca, LPereira, FChavarría y FMarticorena.
20 - 24 ene.	CATIE, Turrialba. Taller sobre objetivos del Proyecto, POAs, metodología del trabajo y conceptos de validación, dominios de recomendación y sostenibilidad.	Por Guatemala: SRuano, CHeer, RRoca, CVelásquez y EAldana.
08 - 18 feb.	Jutiapa. Visita de antropóloga para convivir con algunas familias coejecutoras.	GUrueta (Consultora) y familias coejecutoras.
03 - 07 feb.	Jutiapa. Curso sobre Técnicas de la Entrevista y métodos participativos.	JKarremans (instructor) a personal contraparte y de campo (36 personas).
12 - 13 feb.	Jutiapa. Estructurar informe antropológico sobre familias coejecutoras.	JKarremans, GUrueta (consultora).
10 - 14 feb.	Jutiapa (Los Esclavos). Curso Estrategias de alimentación de ganado bovino en época seca.	DPEzo y ARuiz (Instructores) a Técnicos y Contrapartes de Guatemala, Honduras, Nicaragua y El Salvador.
17 - 19 feb.	Jutiapa. Monitoreo del Proyecto.	NThomas, RRadulovich, CHeer, CVelásquez, RRoca y contrapartes.
09 - 12 mar.	San Salvador, El Salvador. Reunión de Coordinación Técnica y Administrativa.	RRadulovich, MMadrigal, CHeer, RRodríguez, HMedrano y OMoncada.

- **Actividades planeadas por el GIT y la sede central para el siguiente trimestre:**

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
27 - 28 abr.	Coordinación sobre Estudio nutricional/alimentario.	Consultora Emilce Ulate, INCAP, técnicos contrapartes.
28 - 29 abr.	Visita Dr. David Johnston, de ACIDI.	DJohnston, CHeer y personal Proyecto y contraparte.
04 - 05 jun.	Reunión final de POAs.	RRadulovich y equipo técnico del Proyecto.
28 - 29 jun.	Curso El Papel de la Mujer.	Consultora Lorena Aguilar, Educadoras del Hogar.

- **Progreso de proyectos individuales incluidos en el Plan Operativo Anual, logrados durante este trimestre:**

La información obtenida de los trabajos ejecutados a nivel de campo, se incluyen en el Cuadro A1.

- **Progreso de los proyectos individuales relacionados con nuevas tecnologías no incluidas en el Plan Operativo Anual:**

Sin comentarios este trimestre.

• Resumen de las reuniones locales importantes:

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
27 ene.	Jutiapa. Reunión con Equipo Técnico INCAP. Se programó un tercer estudio nutricional para obtener un reforzamiento de información recabada.	CHeer, CVelásquez. Equipo Técnico de INCAP.
17 - 19 feb.	Jutiapa. Gira de campo y presentación POA tentativo 1992-1993.	NThomas y RRadulovich CHeer, RRoca CVelásquez.
19 feb.	Jutiapa. Presentación labor de consultoría de la antropóloga colombiana.	Gloria Urueta, CHeer y CVelásquez.
26 feb.	Reunión con directivos de DIGESA y PROGETTAPS.	Director Regional, Subdirector Regional DIGESA, Coordinador y Supervisores PROGETTAPS Jutiapa, CHeer.
27 feb.	Jutiapa. Reunión personal Proyecto para buscar ordenamiento dentro de los procesos administrativos y técnicos puestos en marcha.	CHeer, CVelásquez, RRoca, EAldana.
04 mar.	Primera reunión con contrapartes directos del Proyecto, sobre aspectos de apoyo logístico y POA a realizarse durante 1992-93. Se solicitó presentación de resultados de trabajos ejecutados durante 1991-92, actualización de registros y programación de talleres de consulta.	CHeer, RRoca, CVelásquez y contrapartes.

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
26 marzo	Jutiapa. Segunda reunión con contrapartes directos, para informar sobre presupuesto de gastos de operación para el presente año, las tecnologías que serán validadas, aspectos administrativos, informes, registros y otros aspectos que serán establecidos.	CHeer y contrapartes.

• **Problemas potenciales o posibilidades de investigación o capacitación a corto y largo plazo:**

Durante el mes de mayo se tiene programado visitar algunas fincas en otros departamentos del país, para observar áreas sembradas con árboles frutales y pastos. Participarán coejecutores y técnicos del Proyecto.

También durante el mes de mayo, se realizará un curso de especies menores y elaboración de subproductos lácteos, dirigido a las Educadoras del Hogar y Coejecutoras.

Otra actividad programada durante el mismo mes, es la realización de un encuentro agropecuario sobre suplementación alimentaria con mineral + sal + urea.

Para el mes de junio se programó la capacitación en el uso de los Registros a los técnicos contrapartes.

• **Resumen de las actividades de capacitación más importantes realizadas o apoyadas técnica o económicamente por el Proyecto:**

Con el apoyo del personal profesional del CATIE y personal profesional de Guatemala, se capacitó a técnicos del Proyecto, contrapartes y coejecutores en las siguientes actividades:

- Taller sobre uniformización de metodologías para la toma de datos de registros y validación de tecnologías.

- Taller sobre conceptualización, organización y administración de las actividades del Proyecto en el área de influencia.
- Capacitación de campo sobre hornos forrajeros (Cuadro A3).
- Curso sobre Técnicas de la Entrevista y Métodos Participativos.
- Curso de Estrategias para Alimentación de Ganado Bovino en Epoca Seca.
- Encuentro Agropecuario en la aldea Las Lajas, Santa Catarina Mita, para demostrar la utilización del horno forrajero.
- **Comentarios sobre la situación de la participación de la mujer en las actividades del Proyecto:**

Las actividades específicas el presente trimestre fueron el estudio de convivencia con familias coejecutoras, trabajos con estufas ahorradoras de leña y programación del estudio nutricional/alimentario. Se proyectan una serie de actividades para el siguiente trimestre.

CUADRO: TECNOLOGIAS PARA VALIDACION SEGUN EL PLAN OPERATIVO ANUAL (POA)

Trimestre terminado: 31-03-92
 Informe Nº 11

PAIS: GUATEMALA

CAMPO DE TECNOLOGIA (Nota)	NOMBRE DE LA TECNOLOGIA	DESCRIPCION RESUMIDA DE LA TECNOLOGIA (Menos de 10 palabras)	FECHA DE		RESULTADOS OBTENIDOS A LA FECHA	COMENTARIOS ADICIONALES
			INICIO DE ACTIVIDADES	FINALIZACION PREVISTA		
3.1	Bromatología	Análisis del material almacenado en los hornos forrajeros	enero, 1992	mayo, 1992	Muestras de horno	No han sido analizados por INCAP.
3.2	Registro dinámico	-Cosecha cultivo -Producción de leche -Reproducción animal -Componente hogar	marzo, 1991	marzo, 1992	Se tiene 80% de la información, se está tabulando.	La información del componente hogar la tiene INCAP.
3.3	Hornos forrajeros	Tecnología apropiada, para alimentación de ganado en época seca.	octubre, 1991	mayo, 1992	Satisfactorios, los coejecutores se impactaron con la tecnología.	Buena adopción de la tecnología.
3.3	Niveles de área y conservación de forraje	Mejorar la eficiencia y calidad de silo.	mayo, 1991		No se tuvieron resultados por parte de INCAP.	Pendiente informe de INCAP.
3.3	Niveles de hidróxido de calcio	Mejorar el valor nutritivo del rastrojo.	mayo, 1991		No se han presentado resultados por INCAP	Pendiente informe de INCAP.
3.3	Evaluación de ecotipos de gliricidia	Determinar los de mejor aceptación para el ganado.	mayo, 1991		No se han realizado pruebas de consumo con el ganado.	

NOTA: El campo de tecnología, según el POA, puede ser una de las siguientes actividades:

- | | | |
|--|-----------------------------------|--|
| 3.1 Análisis de laboratorio (semen/recursos genéticos) | 3.5 Sistemas de producción | 3.9 Participación de la mujer en el desarrollo |
| 3.2 Sistema de registro y diseño | 3.6 Forestería/Agroforestería | 3.10 Socioeconomía |
| 3.3 Nutrición Animal | 3.7 Recursos Animales | |
| 3.4 Salud Animal | 3.8 Cultivos alimenticios anuales | |

CUADRO: TECNOLOGIAS PARA VALIDACION SEGUN EL
 PLAN OPERATIVO ANUAL (POA)

Trimestre terminado: 31-03-92
 Informe Nº 11

PAIS: GUATEMALA

CAMPO TECNOLOGIA (Nota)	NOMBRE DE LA TECNOLOGIA	DESCRIPCION RESUMIDA DE LA TECNOLOGIA (menos de 10 palabras)	FECHA DE		RESULTADOS OBTENIDOS A LA FECHA	COMENTARIOS ADICIONALES
			INICIO DE ACTIVIDADES	FINALIZACION PREVISTA		
3.3	Cilindro forrajero	Tener forrajes para la alimentación de ganado en época seca.	agosto, 1991	agosto, 1992	Solamente se realizó un cilindro.	
3.3	Guatera mejorada	Obtener mayor biomasa para consumo animal.	agosto, 1991		Se tuvo problemas en el establecimien- to.	Falta de lluvias, mal manejo.
3.4	Urea-sal en consumo de guatera.	Mejorar la calidad nutritiva de la guatera.	agosto, 1991		No se realizó.	
3.4	Vacunaciones	Vacunación para preve- nir antrax y pierna negra.	mayo, 1991	noviembre, 1992	75% de lo programado	Los coeje- cutores que no lo hi- cieron fue por no com- prar la va- cuna.
3.5	Parcelas de validación.	Se cosecharon los cul- tivos de maíz, frijol y sorgo.	mayo, 1991	enero, 1992	Se tiene un 80% de la información.	Hubo varias parcelas perdidas.
3.5	Ensayo Agri- cultura Sos- tenida.	Evaluación del asocio triple y dos legumino- sas en relevo.	mayo, 1991	enero, 1992	Se tienen resultados en 100%.	Se completó la evalua- ción.

NOTA: El campo de tecnología, según el POA, puede ser una de las siguientes actividades:

3.1 Análisis de laboratorio (semen/recursos genéticos)
 3.2 Sistema de registro y diseño
 3.3 Nutrición Animal
 3.4 Salud Animal

3.5 Sistemas de producción
 3.6 Forestería/Agroforestería
 3.7 Recursos Animales
 3.8 Cultivos alimenticios anuales

3.9 Participación de la
 mujer en el desarrollo
 3.10 Socioeconomía

CUADRO: TECNOLOGIAS PARA VALIDACION SEGUN EL PLAN OPERATIVO ANUAL (POA) Trimestre terminado: 31-03-92
 Informe N° 11

PAIS: GUATEMALA

CAMPO DE TECNOLOGIA (Nota)	NOMBRE DE LA TECNOLOGIA	DESCRIPCION RESUMIDA DE LA TECNOLOGIA (Menos de 10 palabras)	FECHA DE		RESULTADOS OBTENIDOS A LA FECHA	COMENTARIOS ADICIONALES
			INICIO DE ACTIVIDADES	FINALIZACION PREVISTA		
3.5	Ensayo Variedades de Gandul.	Evaluación de diferentes materiales.	mayo, 1991	noviembre, 1992	Se seleccionaron materiales de adaptación a la zona.	Pendiente informe.
3.5	Ensayo de conservación de suelo y agua.	Evaluación de prácticas de conservación en los sistemas de cultivo predominantes en la zona.	mayo, 1991	enero, 1992	Se cosecharon los cultivos y se están analizando las muestras de suelo.	
3.5	Evaluación de materiales de caña.	Evaluar el comportamiento y fuente de energía.	mayo, 1991	mayo, 1992	Problemas de consistencia en el establecimiento.	No funcionaron los materiales evaluados.
3.6	Cercas Vivas	Manejo de cercas vivas para aprovechamiento de varios usos.	mayo, 1991		De 3430m ejecutados únicamente hubo rendimiento en 834.18m (24.32%).	Problemas de establecimiento del material.
3.6	Bosquetes	Establecimiento de árboles con fines de madera y leña.	mayo, 1991		De 17,000 m ² ejecutados, hubo 82% de prendimiento.	
3.6	Cultivo en callejones	Conservar el suelo y aprovechar los terrenos marginales.	mayo, 1992		No se tienen a la fecha.	

NOTA: El campo de tecnología, según el POA, puede ser una de las siguientes actividades:

- | | | |
|--|-----------------------------------|--|
| 3.1 Análisis de laboratorio (semen/recursos genéticos) | 3.5 Sistemas de producción | 3.9 Participación de la mujer en el desarrollo |
| 3.2 Sistema de registro y diseño | 3.6 Forestería/Agroforestería | 3.10 Socioeconomía |
| 3.3 Nutrición Animal | 3.7 Recursos Animales | |
| 3.4 Salud Animal | 3.8 Cultivos alimenticios anuales | |

CUADRO: TECNOLOGIAS PARA VALIDACION SEGUN EL PLAN OPERATIVO ANUAL (POA)

Trimestre terminado: 31-03-92
 Informe N° 11

PAIS: GUATEMALA

CAMPO DE TECNOLOGIA (Nota)	NOMBRE DE LA TECNOLOGIA	DESCRIPCION RESUMIDA DE LA TECNOLOGIA (Menos de 10 palabras)	FECHA DE		RESULTADOS OBTENIDOS A LA FECHA	COMENTARIOS ADICIONALES
			INICIO DE ACTIVIDADES	FINALIZACION PREVISTA		
3.6	Cortinas Rompevientos.	Proteger el suelo del fuerte viento.	mayo, 1991		Se ejecutaron 925m con un prendimiento del 92%.	
3.6	Cultivos de árboles frutales	Asociación de especies para aprovechar tierra y diver- sificar la producción.	mayo, 1991		Fueron sembrados 691 árboles frutales	
3.7	Manejo de terneros.	Separación temporal de la madre.			No se realizó.	
3.7	Manejo de potreros.	Mejorar el uso de potreros y carga animal.			No se realizó.	
3.7	Módulo de pro- ducción de leche caprina.	Validación de un módulo con cabras encastadas para producción de leche.	octubre, 1991		Se encuentra en fase de establecimiento.	Colaboración con ICTA.
3.8	Huertos Familiares	Evaluación agronómica y de aceptabilidad de varias especies.	octubre, 1991	diciembre, 1991	Buena aceptación de especies nativas, se ejecutó el 89%.	

NOTA: El campo de tecnología, según el POA, puede ser una de las siguientes actividades:

3.1 Análisis de laboratorio (semen/recursos genéticos)

3.2 Sistema de registro y diseño

3.3 Nutrición Animal

3.4 Salud Animal

3.5 Sistemas de producción

3.6 Forestería/Agroforestería

3.7 Recursos Animales

3.8 Cultivos alimenticios anuales

3.9 Participación de la

mujer en el desarrollo

3.10 Socioeconomía

CUADRO: TECNOLOGIAS PARA VALIDACION SEGUN EL PLAN OPERATIVO ANUAL (POA) Trimestre terminado: 31-03-92
 Informe N° 11

PAIS: GUATEMALA

CAMPO DE TECNOLOGIA (Nota)	NOMBRE DE LA TECNOLOGIA	DESCRIPCION RESUMIDA DE LA TECNOLOGIA (Menos de 10 palabras)	FECHA DE		RESULTADOS OBTENIDOS A LA FECHA	COMENTARIOS ADICIONALES
			INICIO DE ACTIVIDADES	FINALIZACION PREVISTA		
3.9	Estufas Mejoradas.	Fogones para ahorrar leña.	octubre, 1991	diciembre, 1991	Hubo buena acepta- ción, se ejecutó el 75% de lo programado	Es necesario modificar la estructura de algunas estu- fas.
	OTROS REPORTE Aceptabilidad de tecnologías 1990	Realizar un estudio socio- económico sobre aceptabili- dad de tecnología.	julio, 1991	diciembre, 1991	Se presentó documen- to.	
	Estudio de Nutrición Humana	Conocer el grado y calidad de la nutrición de los coejecutores.	febrero, 1991		Se presentó un docu- mento por parte de INCAP.	
	Análisis histó- rico de los sis- temas de pro- ducción.	Descripción histórica de los sistemas de producción en las áreas del Proyecto.	enero, 1991		Se elaboró documento	
	Dominios de recomendación.	Estructurar una metodología para definir dominios de recomendación.	octubre, 1991	noviembre, 1991	Se elaboró documento	

NOTA: El campo de tecnología, según el POA, puede ser una de las siguientes actividades:

- | | | |
|--|-----------------------------------|-------------------------|
| 3.1 Análisis de laboratorio (semen/recursos genéticos) | 3.5 Sistemas de producción | 3.9 Participación de la |
| 3.2 Sistema de registro y diseño | 3.6 Forestería/Agroforestería | mujer en el desarrollo |
| 3.3 Nutrición Animal | 3.7 Recursos Animales | 3.10 Socioeconomía |
| 3.4 Salud Animal | 3.8 Cultivos alimenticios anuales | |

PROYECTO: CATIE: SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES
PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE
CENTRO AMERICA

Parte II
Cuadro A3
Página 1 de 1

CUADRO: CAPACITACION DE CAMPO EFECTUADA ESTE TRIMESTRE

Trimestre terminado: 31-03-92
Informe N° 11

PAIS: GUATEMALA

FECHA DE LA CAPACITACION	TIPO DE LA CAPACITACION	TEMATICA DE LA SESION DE CAPACITACION	NOMBRE DEL INSTRUCTOR	NUMERO DE PERSONAS-DIAS UTILIZADOS POR EL INSTRUCTOR	NUMERO ESTIMADO DE BENEFICIARIOS (Hombres/Mujeres)
20 marzo	En servicio	Hornos forrajeros	Claudia Velásquez	1	20 Hombres 08 Mujeres

PROYECTO: CATIE: SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES
PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE
CENTRO AMERICA

Parte II
Cuadro A4
Página 1 de 1

CUADRO: CAPACITACION FORMAL DURANTE ESTE TRIMESTRE

Trimestre terminado: 31-03-1992
Informe N. 11

PAIS: GUATEMALA

FECHA	LUGAR	DURACION (En días)	TEMATICA DE LA SESION DE CAPACITACION	PARTICIPANTES (H / M)
13-18 enero	CATIE/ COSTA RICA	6	Taller sobre regis- tros de datos y va- lidación.	5 Hombres 2 Mujeres
20-24 enero	CATIE/ COSTA RICA	5	Taller sobre vali- dación y manejo del Proyecto.	3 Hombres 2 Mujeres
03-07 feb.	Jutiapa	5	Técnicas de la entrevista y métodos participativos.	27 Hombres 9 Mujeres
10-14 feb.	Los Esclavos, Santa Rosa	5	Estrategias para alimentación de ganado bovino en época seca.	14 Hombres 02 Mujeres

PROYECTO: CATIE: SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES
PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE
CENTRO AMERICA

Parte II
Cuadro A5
Página 1 de 1

CUADRO: CAPACITACION PLANEADA PARA EL SIGUIENTE
TRIMESTRE

Trimestre terminado: 31-03-92
Informe Nº 11

PAIS: GUATEMALA

FECHA PREVISTA PARA LA CAPACITACION	TIPO DE LA CAPACITACION	TEMATICA SESION DE CAPACITACION	NOMBRE DEL INSTRUCTOR PROPUESTO	NUMERO DE PERSONAS-DIAS UTILIZADOS POR EL INSTRUCTOR	NUMERO ESTIMADO DE BENEFICIARIOS (Hombres/Mujeres)
09-13 abril	En servicio	Talleres de consulta/ coejecutor.	Contrapartes del campo.	8	28 Hombres 20 Mujeres
28-30 abril	En servicio	Talleres de consulta/ municipio.	Técnicos del Proyecto y contrapartes de campo.	3	28 Hombres 28 Mujeres

**MEMORANDO DE INFORMACION DEL
TECNICO RESIDENTE DEL PROYECTO
EN HONDURAS**

PARA: Rafael Celis, Director del Proyecto - CATIE (Costa Rica)

DE: Roduel Rodríguez, Técnico Residente del Proyecto en Honduras

FECHA: 15 de mayo, 1992

ASUNTO: CATIE - SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE CENTRO AMERICA.

1. DECLARACION DE RESPONSABILIDAD

A continuación presento mis comentarios y adjunto encontrará la Parte II de Cuadros correspondientes a las actividades realizadas en Honduras por el Proyecto de Sistemas Agrosilvopastoriles Sostenibles para Pequeños Productores del Trópico Seco de Centro América, para el trimestre terminado el 31 de marzo de 1992.

Certifico que los resultados del Proyecto y los comentarios concernientes a la administración contenidos en este Informe son correctos y verdaderos.

2. COMENTARIOS DEL TECNICO RESIDENTE

i) Comentarios Generales

Durante el año que se informa, la institución contraparte, Secretaría de Recursos Naturales (SRN), experimentó una serie de situaciones de tipo estructural, financiero y político que en buena medida afectaron el normal desenvolvimiento del Proyecto en su inicio. Sin embargo, a medida que transcurrió el año los problemas se superaron de manera que a esta fecha se cuenta con buenas condiciones para asegurar el éxito de las actividades programadas para el próximo período.

En adición a lo anterior se han fortalecido relaciones con otras instituciones como la Universidad Nacional Autónoma, el Ministerio de Salud Pública y el Instituto Nacional de Formación Profesional, lo que vendrá a darle otro impulso al desarrollo del Proyecto.

ii) **Comentarios específicos sobre la ejecución general del Proyecto.**

• **Cambios en el personal del CATIE en Honduras:**

Ninguno durante este trimestre. Durante el año se produjo el cambio del Residente Técnico del Proyecto, nombrándose a Roduel Rodríguez en sustitución de Herbert Yáñez Méndez; además se contrató a Rosemary Nasser en la posición de Asistente Técnico para darle mayor proyección a las actividades del Subsistema Hogar.

• **Cambios en el personal clave en las instituciones locales y contrapartes:**

Durante los primeros trimestres del año ocurrieron cambios a nivel de autoridades locales de la Secretaría de Recursos Naturales, los cuales fueron favorables para el desarrollo del Proyecto. Sin embargo, algunos cambios del personal contraparte en el Proyecto LUPE y Save The Children sí afectaron las actividades.

En el trimestre enero-marzo, uno de los técnicos contrapartes (Adolfo Gutiérrez) a tiempo completo de la SRN fue nombrado como Jefe de Agencia de Choluteca, por lo que él mismo actuará como contraparte a tiempo parcial. Durante el mismo período se incorporó un tesista de la Universidad Nacional (Víctor Herrera) y próximamente se incorporará uno más.

Un hecho importante para el Proyecto, lo constituye la organización de una Comisión de Seguimiento del Proyecto, integrada por los Subdirectores Generales de Agricultura y Ganadería, lo cual permitirá mantener vinculado el Proyecto con los Directores a nivel Nacional de la SRN y a la vez dar seguimiento al Convenio entre el CATIE y la SRN.

• **Logros significativos ocurridos durante el trimestre:**

- **Elaboración del Plan Operativo Anual (POA):**

Durante el año se trabajó en la ejecución del POA 1991-1992 el cual fue elaborado en base al sondeo previamente llevado a cabo. Tomando en cuenta ese diagnóstico y los resultados obtenidos en

1991, se procedió a la elaboración del POA 1992-1993. El mismo ha sido compilado en consultas con coejecutores, técnicos contraparte y autoridades de la Secretaría de Recursos Naturales.

En el trimestre enero-marzo se intensificaron las acciones de coordinación con la SRN, Universidad Nacional Autónoma de Honduras, Asociación Save The Children y Ministerio de Salud Pública.

La creación de la Comisión de Seguimiento indicada anteriormente vendrá a darle más énfasis a la coordinación al interior de la institución contraparte (SRN).

• **Actividades importantes llevadas a cabo por el GIT y la Sede Central:**

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
13 - 18 enero	CATIE, Turrialba. Taller sobre unificación de registros, análisis de datos y desarrollo de metodologías de cuantificación del proceso de validación.	Por Honduras: RRodríguez, MTejada RNasser, WReyes, DReyes, AGutiérrez
20 - 24 enero	CATIE, Turrialba, Taller sobre objetivos y estrategias de validación de tecnologías y administración del Proyecto.	Por Honduras: RRodríguez, MTejada, RNasser e IValladares.
04 febrero	Choluteca. Visita para evaluar avances del Proyecto.	DJohnston, RRadulovich, MTejada y RNasser.
10 - 14 feb.	Jutiapa, Guatemala. Curso Estrategias para Alimentación de Ganado Bovino en Epoca Seca.	MTejada, DReyes, Mayorga, GPortillo, ACarrasco, VOchoa
14 - 15 feb.	Choluteca. Gira de reconocimiento del área del Proyecto con representantes del Consorcio CATIE-IICA-CIAT.	SHeackadon, SHumphreis y RRodríguez

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
24 - 26 feb.	Cholulca. Reunión sobre POAs y monitoreo	NThomas, RRodríguez, MTejada, RNasser y personal contraparte
09 - 12 mar.	El Salvador. Reunión de Coordinación Técnica y Administrativa.	CHeer, HMedrano, RRodríguez, OMoncada, RRadulovich, MMadrigal

- **Actividades planeadas por el GIT y la Sede Central para el siguiente trimestre:**

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
02 -03 abril	Cholulca. Taller sobre Resultados de POAs y Validación de Tecnologías.	JKarremans, Técnicos Contraparte de las Instituciones.
20 - 22 abril	Cholulca. Curso sobre Técnicas de la Entrevista.	JKarremans, Técnicos Contraparte de las Instituciones.
04 -05 mayo	Cholulca. Consultoría sobre estudio de salud de la familia, nutrición.	Consultora Nutrición y Técnicos contraparte de las Instituciones.
11 - 15 mayo	Estelí, Nicaragua. El Papel de la Mujer.	LAguilar (instructora) Técnicos de las Instituciones Contraparte.
08,- 09 junio	Revisión final de POAs	RRadulovich, equipo del Proyecto.
08 - 12 junio	Cholulca. Curso enfoque de sistemas.	JArze (instructor), Instituciones Contrapartes.

• **Progreso de proyectos individuales incluidos en el Plan Operativo Anual logrados durante este trimestre:**

Tal como se indicó en el informe anterior, los mayores esfuerzos estuvieron concentrados en proyectos de validación de Tecnologías en cultivos alimenticios y alternativas de alimentación en época seca. Sin embargo, en el último mes del trimestre anterior y durante enero-marzo se iniciaron las actividades en el Subsistema Hogar y los estudios de suelos y de anaplasmosis y babesiosis. Las variedades de granos básicos evaluadas han sido aceptadas por los coejecutores, especialmente el frijol dorado. Hay muchas expectativas con los hornos forrajeros e interés en las estufas ahorradoras de leña.

Información más específica es dada en la parte II (Cuadro B1), también se incluye información sobre cada tecnología en el anexo (Formatos mt-1).

• **Progreso de los proyectos individuales relacionados con nuevas tecnologías no incluidas en el Plan Operativo Anual:**

Durante el año se ejecutaron validaciones sobre cultivos alimenticios no incluidos en el Plan Operativo Anual. Los resultados fueron analizados y presentados en una reunión con contrapartes nacionales en el trimestre de enero-marzo. Información más específica es dada en la parte II (Cuadro B2).

• **Resumen de las reuniones locales importantes:**

A continuación se presenta un resumen de las reuniones locales más importantes realizadas durante el año. Las últimas corresponden al trimestre enero-marzo, 1992.

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
27 enero	Tegucigalpa. Coordinación institucional en la Universidad Nacional.	Dra. Velásquez y RRodríguez
03 febrero	Choluteca. Gira de reconocimiento de la zona del Proyecto, por el Director General electo del CATIE.	RGuevara, RRadulovich DJohnston, JVillalobos RRodríguez, MTejada, RNasser y Técnicos contraparte de Instituciones nacionales.

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
03 - 04 mar	La Ceiba. Presentación del Proyecto a las autoridades de la Facultad de Agronomía.	RRodríguez, JSoto, CdeMilla, HPocasangre, EPrudott, SDiego, Estudiantes de último año de la Facultad.
02 abril	Choluteca. Coordinación Institucional de la SRN.	FMatamoros, MDacarett, MWillis, JVillalobos y RRodríguez.
16 marzo	Tegucigalpa. Coordinación Institucional con Salud Pública.	RRodríguez, RNasser y AHernández.
30 marzo	Choluteca. Gira sobre diseño de estructuras de captación de agua.	RRodríguez, HKurwan y WReyes.

• **Problemas potenciales o posibilidades de investigación o capacitación a corto y largo plazo:**

El Proyecto parece haber alcanzado su estado óptimo de consolidación, para llevar a cabo las actividades de validación de tecnología que han sido concertadas con los coejecutores y las instituciones contraparte.

Lo único que pudiese afectar el normal desenvolvimiento del mismo es que ocurriera un adelanto de las lluvias, tal como se ha insinuado ya, debido a que los coejecutores se encuentran en la etapa preparatoria de sus siembras. De ocurrir esto habría un pequeño desfase, el que afortunadamente sólo afectaría las actividades de primera, relacionadas con el subsistema Agrícola.

• **Resumen de las actividades de capacitación más importantes realizadas o apoyadas técnica o económicamente por el Proyecto:**

En los cuadros B3 y B5 de la parte II se presenta un resumen de las actividades de capacitación más importantes llevadas a cabo. En la última parte del cuadro B3 se incluyen las realizadas durante el trimestre Enero-Marzo 92.

• **Comentarios sobre la situación de la participación de la mujer en las actividades del Proyecto:**

El subsistema hogar se mantuvo como el componente más débil del Proyecto. Durante el trimestre de enero-marzo entró en funciones como Asistente Técnico, una colega Ing. Agrónomo con mucha experiencia en el trabajo con mujeres. Esto ha permitido por un lado iniciar varias actividades dentro de este Subsistema y por otro lado lograr una mayor motivación de las esposas de los coejecutores en actividades relacionadas con el mejoramiento del hogar, huertos familiares y procesamiento de alimentos. Se planean una serie de actividades para el siguiente trimestre.

CUADRO: TECNOLOGIAS PARA VALIDACION SEGUN EL PLAN OPERATIVO ANUAL (POA) Trimestre terminado: 31-03-92
 Informe N. 11

PAIS: HONDURAS

CAMPO DE TECNOLOGIA (Nota 1)	NOMBRE DE LA TECNOLOGIA	DESCRIPCION RESUMIDA DE LA TECNOLOGIA (Menos de 10 palabras)	FECHA DE		RESULTADOS OBTENIDOS A LA FECHA	COMENTARIOS ADICIONALES
			INICIO DE ACTIVIDADES	FINALIZACION PREVISTA		
3.1	Estudio de suelos	Estudio para determinar las condiciones físico-químicas del suelo.	oct., 91	dic., 92	Se han analizado 72 muestras (3/finca).	En 1991 se tomaron muestras preliminares
3.2	Registro dinámico	Caracterización del Sistema Finca	junio, 91	nov., 91	Se tiene recopilada información de las fincas.	Se discontinuó por otros registros.
3.3	Hornos forrajeros	Son estructuras de bajo costo para conservar forraje	set., 91	marzo, 92	Se establecieron 13 hornos, todos han sido abiertos (forraje de buena calidad)	Hay buena aceptación por coejecutores
3.4	Prevalencia serológica de anaplasmosis y babesiosis	Determinar la prevalencia serológica de anaplasmosis y babesiosis bovina	marzo, 92	julio, 92	Se sangraron 400 animales	Faltan reactivos para ciertos análisis.
3.4	Sanidad animal	Plan de vacunación contra clostridiosis	mayo, 91	febrero, 92	Se vacunaron 150 animales.	Ha tenido buena aceptación por coejecutores

NOTA: El campo de tecnología, según el POA, puede ser una de las siguientes actividades:

- | | | |
|--|-----------------------------------|--|
| 3.1 Análisis de laboratorio (semen/recursos genéticos) | 3.5 Sistemas de producción | 3.9 Participación de la mujer en el desarrollo |
| 3.2 Sistema de registro y diseño | 3.6 Forestería/Agroforestería | 3.10 Socioeconomía |
| 3.3 Nutrición Animal | 3.7 Recursos Animales | |
| 3.4 Salud Animal | 3.8 Cultivos alimenticios anuales | |

CUADRO: TECNOLOGIAS PARA VALIDACION SEGUN EL PLAN OPERATIVO ANUAL (POA)

Trimestre terminado: 31-03-92
 Informe N. 11

PAIS: HONDURAS

CAMPO DE TECNOLOGIA (Nota 1)	NOMBRE DE LA TECNOLOGIA	DESCRIPCION RESUMIDA DE LA TECNOLOGIA (Menos de 10 palabras)	FECHA DE		RESULTADOS OBTENIDOS A LA FECHA	COMENTARIOS ADICIONALES
			INICIO DE ACTIVIDADES	FINALIZACION PREVISTA		
3.4	Sanidad animal	Muestreo y desparasitación de bovinos.	mayo, 91	febrero, 92	El 45% mostró incidencia de coccidiosis.	Se hizo demostración de desparasitación.
3.8	Cultivos alimenticios anuales.	Evaluación de genotipos de maíz, maicillo y frijol	mayo, 91	dic. 91	El comportamiento inicial de los cultivos fue bueno; al final hubieron pérdidas por sequía.	Sólo se obtuvo información estadística del frijol.
3.8	Cultivos alimenticios anuales	Sistemas de producción de maíz y frijol	mayo, 91	diciembre,91	Se establecieron 16 lotes en diferentes fincas.	La variedad de frijol tuvo más aceptación que la de maíz
3.9	Estufas ahorradoras de leña	Estufas mejoradas cuya construcción reduce el consumo de leña	enero, 92		Se inició los preparativos para construir 7 estufas mejoradas.	A la fecha se han construido 2 estufas
3.9	Captación de agua	Perforación de pozos y estructuras de cosecha de agua	febrero, 92	julio, 92	Se hicieron preparativos para perforar 2 pozos, se inició construcción de 4 colectores de agua.	Mucha motivación de los productores.

NOTA: El campo de tecnología, según el POA, puede ser una de las siguientes actividades:

- | | | |
|--|-----------------------------------|--|
| 3.1 Análisis de laboratorio (semen/recursos genéticos) | 3.5 Sistemas de producción | 3.9 Participación de la mujer en el desarrollo |
| 3.2 Sistema de registro y diseño | 3.6 Forestería/Agroforestería | 3.10 Socioeconomía |
| 3.3 Nutrición Animal | 3.7 Recursos Animales | |
| 3.4 Salud Animal | 3.8 Cultivos alimenticios anuales | |

PROYECTO: CATIE: SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES
 PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE
 CENTRO AMERICA

Parte II
 Cuadro B3
 Página 1 de 1

CUADRO: CAPACITACION DE CAMPO EFECTUADA ESTE TRIMESTRE

Trimestre terminado: 31-03-92
 Informe N. 11

PAIS: HONDURAS

FECHA DE LA CAPACITACION	TIPO DE LA CAPACITACION	TEMATICA DE LA SESION DE CAPACITACION	NOMBRE DEL INSTRUCTOR	NUMERO DE PERSONAS-DIAS UTILIZADOS POR EL INSTRUCTOR	NUMERO ESTIMADO DE BENEFICIARIOS (Hombres/Mujeres)
23-24 feb.	Taller	Presentación de resultado	Técnicos del Proyecto	4	38 Hombres 5 Mujeres
18 marzo	Encuentro Agropecuario	Concertación de POA's	Técnicos del Proyecto.	6	8 Hombres 5 Mujeres
24 marzo	Encuentro Agropecuario	Concertación de POA's	Técnicos del Proyecto	5	8 Hombres 6 Mujeres
25 marzo	Encuentro Agropecuario	Concertación de POAs	Técnicos del Proyecto	5	9 Hombres 6 Mujeres
26 marzo	Encuentro Agropecuario	Concertación de POA's	Técnicos del Proyecto	6	6 Hombres 4 Mujeres

PROYECTO: CATIE: SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES
 PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE
 CENTRO AMERICA

Parte II
 Cuadro B4
 Página 1 de 1

CUADRO: CAPACITACION FORMAL DURANTE ESTE TRIMESTRE

Trimestre terminado: 31-03-92
 Informe N. 11

PAIS: HONDURAS

FECHA	LUGAR	DURACION (En días)	TEMATICA DE LA SESION DE CAPACITACION	PARTICIPANTES (H / M)
13-18 enero	CATIE, Turrialba	06	Taller sobre Regis- tro de datos y va- lidación.	05 Hombres 01 Mujeres
20-24 enero	CATIE, Turrialba	05	Taller sobre valida- ción de tecnología y manejo del Proyec-	02 Hombres 02 Mujeres
10-14 feb.	Jutiapa, Guate- mala	05	Curso sobre "Estra- tegias para Alimen- tación de Ganado Bovino en Epoca Seca".	06 Hombres

PROYECTO: CATIE: SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES
 PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE
 CENTRO AMERICA

Parte II
 Cuadro B5
 Página 1 de 1

CUADRO: CAPACITACION DE CAMPO PLANEADA PARA EL SIGUIENTE
 TRIMESTRE

Trimestre terminado: 31-03-92
 Informe N. 11

PAIS: HONDURAS

FECHA PREVISTA PARA LA CAPACITACION	TIPO DE LA CAPACITACION	TEMATICA SESION DE CAPACITACION	NOMBRE DEL INSTRUCTOR PROPUUESTO	NUMERO DE PERSONAS-DIAS UTILIZADOS POR EL INSTRUCTOR	NUMERO ESTIMADO DE BENEFICIARIOS (Hombres/Mujeres)
02-03 abril	Taller	Evaluación y Planificación POA y validación/tecnolog.	Técnicos del Proyecto	5	29 Hombres 5 Mujeres
20-25 abril	Curso	Técnicas de la Entrevista	JKarremans	3	28 Hombres 3 Mujeres
04-05 mayo	Taller	Situación de la salud	LAguirre	2	15 Mujeres
21 Mayo	Taller	Conservación y Preparación de alimentos	RWasser	1	20 Mujeres
22 mayo	Taller	Manejo de Cultivos	Técnicos del Proyecto	2	10 Hombres
08-09 junio	Taller	Vacunación y Desparasitación	MTejada	2	10 Hombres 10 Mujeres
17-20 junio	Gira Educativa	Proyectos de Agricultura Sostenible	ORubi HNolasco	2	3 Hombres 1 Mujer
29-30 junio	Curso	El Papel de la Mujer	Consultora	2	13 Mujeres

**MEMORANDO DE INFORMACION DEL
TECNICO RESIDENTE DEL PROYECTO
EN NICARAGUA**

PARA: Rafael Celis, Director del Proyecto - CATIE (Costa Rica)
DE: Orlando Moncada S., Técnico Residente del Proyecto en Nicaragua
FECHA: 15 de mayo, 1992
ASUNTO: CATIE - SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE CENTRO AMERICA

1. DECLARACION DE RESPONSABILIDAD

A continuación presento mis comentarios y adjunto encontrará la Parte II de Cuadros correspondientes a las actividades realizadas en Nicaragua por el Proyecto de Sistemas Agrosilvopastoriles Sostenibles para Pequeños Productores del Trópico Seco de Centro América, para el trimestre terminado el 31 de marzo de 1992.

Certifico que los resultados del Proyecto y los comentarios concernientes a la administración contenidos en este Informe son correctos y verdaderos.

2. COMENTARIOS DEL TECNICO RESIDENTE

i) Comentarios Generales

La ejecución del Plan Operativo Anual 1991-92 se estima en 85% según análisis del cumplimiento por cada tecnología o actividad, a pesar de que el POA se inició en setiembre de 1991 y con problemas fuertes de sequía. Este avance, muy positivo, se debió a la participación activa y al interés de las autoridades del Ministerio de Agricultura y de los técnicos contrapartes.

Durante la época más seca se lograron avances importantes con tecnologías propias para dicha época como estufas ahorradoras de leña, y prácticas de conservación y mejoramiento de alimento para bovinos. Las acciones que no pudieron ejecutarse este año o que se hicieron parcialmente, serán retomadas para el siguiente, previo análisis.

ii) Comentarios específicos sobre la ejecución general del Proyecto

• Cambios en el personal del CATIE en Nicaragua:

El personal del Proyecto se mantiene con el Técnico Residente, un Técnico Asistente y la Secretaria. Para el mes de abril se nombrará el segundo Técnico Asistente para reforzar y atender el componente Hogar, quien está en proceso de contratación.

• Cambios en el personal clave en las instituciones locales y contrapartes:

Respecto a las instituciones nacionales, específicamente en el Ministerio de Agricultura y Ganadería, se perfilan cambios del personal técnico contraparte para el próximo trimestre, aunque se mantendrá el número de personas. Los problemas de falta de medios de transporte y salarios reducidos aún persisten. Los técnicos contrapartes que actúan en el Proyecto son en total 18; 17 de ellos dedican 40% del tiempo al Proyecto y uno el 100%; eso significa un aporte mensual del MAG de US\$ 1,502.00.

• Logros significativos ocurridos durante el trimestre:

- Cumplimiento estimado en 85% de la ejecución del Plan Operativo Anual 1991-92.

- Capacitación durante el año a todos los productores coejecutores, técnicos contrapartes, personal del Proyecto, profesionales y técnicos de apoyo pertenecientes al Ministerio de Agricultura y Ganadería.

- En este año se logró iniciar la integración y participación de la mujer en actividades del Proyecto, específicamente alrededor de la tecnología estufas ahorradoras de leña.

- Las tecnologías evaluadas hasta el momento, según las familias coejecutoras, técnicos y autoridades del MAG, dan indicio de que la mayoría tiene potencial para resolver problemas encontrados durante la consulta de caracterización (sondeo) y específicamente para las zonas del Proyecto.

- Las acciones del Proyecto hasta la fecha, han permitido despertar mayor interés de parte de autoridades nacionales e instituciones, que empiezan a tener relación con el mismo. Este interés se liga a la filosofía del Proyecto y al enfoque, específico de la integración de los subsistemas.

• **Actividades importantes llevadas a cabo por el GIT y la Sede Central:**

FECHA	ACTIVIDADES	PARTICIPANTE
13 - 18 enero	CATIE, Turrialba. Taller sobre unificación de registros, análisis de datos y desarrollo de metodologías de cuantificación del proceso de validación.	Por Nicaragua: HValdivia, OMoncada, MPalacios, RRivas y OGarmendia.
20 - 24 enero	CATIE, Turrialba. Taller sobre objetivos del Proyecto. POAs, metodologías de trabajo; administración del Proyecto, conceptos de validación, dominios de recomendación y sostenibilidad.	Por Nicaragua: HValdivia, OMoncada.
06 - 07 feb.	Nicaragua. Visita para evaluar avance del Proyecto.	DJohnston, RRadulovich OMoncada, HValdivia Gabinete de Gobierno.
27 - 29 feb.	Nicaragua. Monitoreo del Proyecto.	NThomas, OMoncada, HValdivia y contra- partes.
09 - 12 marzo	El Salvador. Reunión de coordinación técnica y administrativa.	RRadulovich, MMadrigal, CHEer HMedrano, RRodríguez, OMoncada.
20 marzo	Managua. Coordinar la contratación del tercer Asistente Técnico. Reunión con Proyecto PODER H.	RRadulovich y HValdivia. GBurgois.
23 marzo	Nicaragua. Reunión Administrativa-Financiera	AJaikel, EMolina y OMoncada.
31 marzo	Estelí. Taller sobre validación de resultados POAs 1991-92 y presentación de los POAs 1992-93.	JKarremans, OMoncada, HValdivia y contra- partes.

- **Actividades planeadas por el GIT y la Sede Central para el siguiente trimestre:**

FECHA	ACTIVIDADES	PARTICIPANTE
23 - 25 abril	Estelí. Taller Técnicas de la Entrevista.	JKarremans, 20 Técnicos Contrapartes.
mayo - junio	Consultoría estudio salud/nutrición.	Consultora en Nutrición y Técnicos del Proyecto y Contrapartes.
27 - 29 mayo	Estelí. Seminario Papel de la mujer.	15 Técnicos Consultoría.
08 - 12 junio	Honduras. Curso Enfoque de Sistemas.	8 Técnicos JArze.
10 - 11 junio	Revisión final POAs	RRadulovich, equipo del Proyecto.

- **Progreso de proyectos individuales incluidos en el Plan Operativo Anual logrados durante este trimestre:**

Durante el año 1991-92 se cumplió en un 85% el Plan Operativo Anual, esto como un balance cuantitativo y cualitativo; incluye las tecnologías en validación, experimentación adaptativa, estudios y capacitación. En el cuadro C1 se anotan detalles. El resumen del progreso es el siguiente:

Subsistema Agrícola:

- Validaciones con frijol y sorgo. Se establecieron parcelas en 67% y 117% respectivamente de lo programado. Por problemas de sequía existen resultados solo en el 78% de las acciones efectuadas. Se encontraron materiales promisorios aptos para el sistema de producción tradicional.

- Guate mejorado. Establecido y cosechado (67%); en proceso de análisis bromatológico.

Subsistema Pecuario - Agroforestal

- Identificación y palatabilidad de Gliricidia. Se realizó la prueba con bovinos y está en proceso de identificación taxonómica en tres fincas.
- Sanidad y alimentación en bovinos. Sanidad realizada en 96% de las fincas de coejecutores (muestra de sangre, coprología, muestreo de garrapatas, vacunación y desparasitación); en especies menores se apoyó campaña en cerdos impulsada por el MAG.
- Tecnologías en alimentación fueron ejecutadas en un 84% (amonificación de rastrojos, hornos y conos forrajeros).

Subsistema Hogar

- Capacitación a amas de casa, técnicos y productores coejecutores en construcción de estufas ahorradoras de leña (130%) y captación de agua (instalación de bomba para pozo). También se inició capacitación y construcción de un filtro para agua.

Registro de fincas

- Diseño y ajuste de boletas. Se inició registro de fincas, muestreo de suelo y análisis del 100% de las muestras (pendientes algunos resultados).

Estudios

- Concluido estudio de "Mortalidad Materna", en proceso informe final; en "Prevalencia de Enfermedades Bovinas" se entrenó al personal y se dotó de los materiales y equipo de laboratorio lo que permitió realizar el estudio de anaplasmosis; pendiente babesiosis.

Respecto al "Estado Nutricional de la Niñez" no se avanzó, será hasta mayo 1992, y para el "Estudio de Especies Forrajeras" únicamente se pudo capacitar a los contrapartes.

Capacitación

- , En resumen, en el año 91-92 se ejecutaron 68 eventos (encuentros, entrenamiento, capacitación formal, seminarios - talleres y otros); esto permitió una cobertura de 80 personas (familias y productores coejecutores) y 34 entre técnicos y profesionales del MAG, del Proyecto y otras instituciones.

• **Progreso de los proyectos individuales relacionados con nuevas tecnologías no incluidas en el Plan Operativo Anual:**

Ninguno que reportar.

• **Resumen de las reuniones locales importantes:**

FECHA	ACTIVIDADES	PARTICIPANTE
07 enero	Estelí. Reunión para elaborar Plan Operativo Anual.	OMoncada, HValdivia y 18 Técnicos contrapartes (MAG).
06 febrero	Estelí. Reunión de coordinación con autoridades Ministeriales.	RPayán, RJirón y OMoncada.
08 febrero	Estelí. Reunión y visita con autoridades nacionales a la zona del Proyecto.	Gabinete de Gobierno RPayán, RRadulovich, DJohnston, Técnicos contrapartes, HValdivia y OMoncada.
28 febrero	Estelí. Exposición de avances del POA 1991-92 y discusión de propuesta POA 1992-93 del Proyecto.	17 técnicos contrapartes (MAG), 12 técnicos (diferentes programas MAG), 1 técnico UNA, RCastellón, OMoncada HValdivia.
20 marzo	Managua. Coordinación para estudio nutricional y salud básica.	UCA: VCarvajal, EMarín, GTalavera y MURbina. RRadulovich, HValdivia.

• **Problemas potenciales o posibilidades de investigación o capacitación a corto y largo plazo:**

Capacitación de técnicos, contrapartes en Naturaleza y Filosofía del Proyecto, Enfoque de Sistemas, Agroforestería y Sostenibilidad.

• **Resumen de las actividades de capacitación más importantes realizadas o apoyadas técnica o económicamente por el Proyecto:**

- Entrenamiento teórico-práctico a 27 técnicos contrapartes y profesionales de programas regionales del MAG sobre sanidad animal: Prevalencia Serológica de anaplasmosis y babesiosis.

- Seminario sobre construcción y manejo de viveros frutales/forestales a 9 coejecutores del Proyecto; coordinado e impartido por el proyecto Juan XXIII.

- Curso sobre Alimentación de Verano para Bovinos impartido en Guatemala; asistieron dos técnicos del Proyecto y cuatro contrapartes.

- Visita de amas de casa (10) a fincas con estufas ahorradoras de leña y entrenamiento en la construcción y manejo.

• **Comentarios sobre la situación de la participación de la mujer en las actividades del Proyecto:**

- La participación de la mujer ha sido limitada a la construcción y manejo de estufas ahorradoras de leña; sin embargo, esta tecnología ha despertado mucho interés a la mayoría de las esposas de los coejecutores. Fue una de las tecnologías con sobrecumplimiento, principalmente porque reduce en 50% el gasto de leña y hasta 2.5 horas el tiempo de cocción. Con la contratación de la trabajadora social para el proyecto en el mes de abril, se asegurará mayor participación de la mujer.

CUADRO: TECNOLOGIAS PARA VALIDACION SEGUN EL PLAN OPERATIVO ANUAL (POA)

Trimestre terminado: 31-03-92
 Informe N. 11

PAIS: NICARAGUA

CAMPO DE TECNOLOGIA (Nota 1)	NOMBRE DE LA TECNOLOGIA	DESCRIPCION RESUMIDA DE LA TECNOLOGIA (Menos de 10 palabras)	FECHA DE		RESULTADOS OBTENIDOS A LA FECHA	COMENTARIOS ADICIONALES
			INICIO DE ACTIVIDADES	FINALIZACION PREVISTA		
3.1	Suelos	Análisis de muestras (Físico-Químico)	30 octubre	15 feb. 1992	100% muestreado y analizado (76 mues- tras)	Pendiente Ca y Mg y análi- sis textural de 9 muestras
3.2	Registro diná- mico	Actividades agrícolas, ga- naderas, forestales y del hogar.	octubre	continúa	Llenado de primeras boletas	Proceso de cambio en formatos y nº de fincas a registrar
3.3	Hornos forraje- ros	Almacenamiento de alimento animal	setiembre	abril, 1992	92% (12 de 13)	Apoyo en construcción de cuatro hornos adi- cionales Análisis bromatológico de uno (rea- lizado). Apertura y en consumo: tres
3.3	Guate mejorado	Evaluación de momentos de corte y secado	setiembre	abril- mayo, 1992	Tres ensayos esta- blecidos (100%); uno perdido, dos cose- chados.	En proceso de análisis bro- matológico.

NOTA: El campo de tecnología, según el POA, puede ser una de las siguientes actividades:

3.1 Análisis de laboratorio (semen/recursos genéticos)
 3.2 Sistema de registro y diseño
 3.3 Nutrición Animal
 3.4 Salud Animal

3.5 Sistemas de producción
 3.6 Forestería/Agroforestería
 3.7 Recursos Animales
 3.8 Cultivos alimenticios anuales

3.9 Participación de la
 mujer en el desarrollo
 3.10 Socioeconomía

CUADRO: TECNOLOGIAS PARA VALIDACION SEGUN EL PLAN OPERATIVO ANUAL (POA)

Trimestre terminado: 31-03-92
 Informe N. 11

PAIS: NICARAGUA

CAMPO DE TECNOLOGIA (Nota 1)	NOMBRE DE LA TECNOLOGIA	DESCRIPCION RESUMIDA DE LA TECNOLOGIA (Menos de 10 palabras)	FECHA DE		RESULTADOS OBTENIDOS A LA FECHA	COMENTARIOS ADICIONALES
			INICIO DE ACTIVIDADES	FINALIZACION PREVISTA		
3.3	Ecotipo de Glicridia para forraje de cercas vivas	Identificación de ecotipos y prueba de palatabilidad	setiembre	abril, 1992	Forraje aceptado y consumido por los bovinos. Localización de la especie en tres fincas.	En proceso de identificación taxonómica.
3.3	Conos y cilindros forrajeros	Almacenamiento de alimento para ganado	octubre	abril, 1992	33% construidos (2 de 6) El material se mantuvo verde	Hubo escasez de pasto por sequía. Uno ya utilizado fue aceptado por los bovinos.
3.3	Amonificación de rastrojos	Almacenamiento y mejoramiento de rastrojos	setiembre	abril, 1992	127% (14 de 11)	Se apoyó elaboración de dos más con otros productores. Apertura y consumo de 5

NOTA: El campo de tecnología, según el POA, puede ser una de las siguientes actividades:

3.1 Análisis de laboratorio (semen/recursos genéticos)
 3.2 Sistema de registro y diseño
 3.3 Nutrición Animal
 3.4 Salud Animal

3.5 Sistemas de producción
 3.6 Forestería/Agroforestería
 3.7 Recursos Animales
 3.8 Cultivos alimenticios anuales

3.9 Participación de la mujer en el desarrollo
 3.10 Socioeconomía

CUADRO: TECNOLOGIAS PARA VALIDACION SEGUN EL PLAN OPERATIVO ANUAL (POA)

Trimestre terminado: 31-03-92
 Informe N. 11

PAIS: NICARAGUA

CAMPO DE TECNOLOGIA (Nota 1)	NOMBRE DE LA TECNOLOGIA	DESCRIPCION RESUMIDA DE LA TECNOLOGIA (Menos de 10 palabras)	FECHA DE		RESULTADOS OBTENIDOS A LA FECHA	COMENTARIOS ADICIONALES
			INICIO DE ACTIVIDADES	FINALIZACION PREVISTA		
3.4	Prácticas sanitarias en bovinos	Muestras de sangre, heces, garrapatas.	octubre	noviembre	27 fincas (100%)	Realizada una vez (trimestre anterior)
		Vacunación	noviembre	noviembre	26 fincas (96%)	
		Desparasitación interna	noviembre	noviembre	27 fincas (100%)	
		Vacunación de aves, cerdos, perros y gatos	noviembre	mayo, 1992	Apoyo a campaña vacunación en cerdos. (2392 animales) impulsada por el MAG.	Segunda fase en próximo año (92-93). No fue posible vacunar el resto de las especies.
3.4	Prevalencia serológica de enfermedades bovinas rastrojos	Estudio de prevalencia de Anaplasma y Babesia	enero	abril, 1992	Muestreo y análisis en 60 fincas (231%) y 330 animales	54.4% de incidencia de Anaplasma. Babesia pendiente de analizar, faltan reactivos.

NOTA: El campo de tecnología, según el POA, puede ser una de las siguientes actividades:

3.1 Análisis de laboratorio (semen/recursos genéticos)
 3.2 Sistema de registro y diseño
 3.3 Nutrición Animal
 3.4 Salud Animal

3.5 Sistemas de producción
 3.6 Forestería/Agroforestería
 3.7 Recursos Animales
 3.8 Cultivos alimenticios anuales

3.9 Participación de la mujer en el desarrollo
 3.10 Socioeconomía

CUADRO: TECNOLOGIAS PARA VALIDACION SEGUN EL PLAN OPERATIVO ANUAL (POA) Trimestre terminado: 31-03-92
 Informe N. 11

PAYS: NICARAGUA

CAMPO DE TECNOLOGIA (Nota 1)	NOMBRE DE LA TECNOLOGIA	DESCRIPCION RESUMIDA DE LA TECNOLOGIA (Menos de 10 palabras)	FECHA DE		RESULTADOS OBTENIDOS A LA FECHA	COMENTARIOS ADICIONALES
			INICIO DE ACTIVIDADES	FINALIZACION PREVISTA		
3.5	Parcela valida- ción (frijol)	Variedades de frijol en curvas a nivel y barreras vivas.	setiembre	feb., 1992	75% establecidas (9 de 12) 7 cosechadas Análisis económico y de rendimiento mues- tra superior de 2 variedades mejoradas	Por sequía no se cumplió la meta. Las barreras vivas no funcionan, sembradas en postrera.
3.5	Parcela de vali- dación (sorgo)	Variedades de sorgo en curvas a nivel y barreras vivas.	setiembre	abril, 1992	75% establecidas (6 de 8) 7 cosechadas Análisis económico y de rendimiento muestra superioridad de una variedad me- jorada.	Por sequía no se cumplió la meta. Las barreras vivas no fun- cionan sem- bradas en postrera.
3.6	Gliricidia para forraje y cercas	Identificación de ecotipos y pruebas de palatabilidad	setiembre	abril, 1992	Forraje aceptado por los bovinos Localización de es- pecies en tres fin- cas.	En proceso de identifica- ción taxonó- mica. Pendiente se- leccionar "prendones"

NOTA: El campo de tecnología, según el POA, puede ser una de las siguientes actividades:

- | | | |
|--|-----------------------------------|-------------------------|
| 3.1 Análisis de laboratorio (semen/recursos genéticos) | 3.5 Sistemas de producción | 3.9 Participación de la |
| 3.2 Sistema de registro y diseño | 3.6 Forestería/Agroforestería | mujer en el desarrollo |
| 3.3 Nutrición Animal | 3.7 Recursos Animales | 3.10 Socioeconomía |
| 3.4 Salud Animal | 3.8 Cultivos alimenticios anuales | |

CUADRO: TECNOLOGIAS PARA VALIDACION SEGUN EL PLAN OPERATIVO ANUAL (POA)

Trimestre terminado: 31-03-92
 Informe N. 11

PAIS: NICARAGUA

CAMPO DE TECNOLOGIA (Nota 1)	NOMBRE DE LA TECNOLOGIA	DESCRIPCION RESUMIDA DE LA TECNOLOGIA (Menos de 10 palabras)	FECHA DE		RESULTADOS OBTENIDOS A LA FECHA	COMENTARIOS ADICIONALES
			INICIO DE ACTIVIDADES	FINALIZACION PREVISTA		
3.9	Tecnologías del hogar.	Captación de agua	noviembre	abril, 1992	Instalación de una bomba de camisa. Cosecha de agua sin avance. (Se retomará para siguiente POA)	Falta de financiamiento a los coejecutores para cosecha de agua.
3.9	Tecnologías del hogar	Filtros para agua	octubre	mayo, 1992	Se inició construcción de uno (prueba) Se retoma para 1992-93.	Falta de apoyo técnico.
3.9	Tecnologías del hogar	Estufas mejoradas	octubre	mayo, 1992	130% (13 construidas de 10). En proceso de evaluación, 50% ahorro en leña y 2.5 horas reducción de tiempo cocción.	Una adicional como apoyo a no coejecutora. Tres en proceso de reacondicionamiento.

NOTA: El campo de tecnología, según el POA, puede ser una de las siguientes actividades:

- | | | |
|--|-----------------------------------|--|
| 3.1 Análisis de laboratorio (semen/recursos genéticos) | 3.5 Sistemas de producción | 3.9 Participación de la mujer en el desarrollo |
| 3.2 Sistema de registro y diseño | 3.6 Forestería/Agroforestería | 3.10 Socioeconomía |
| 3.3 Nutrición Animal | 3.7 Recursos Animales | |
| 3.4 Salud Animal | 3.8 Cultivos alimenticios anuales | |

PROYECTO: CATIE: SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES
 PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE
 CENTRO AMERICA

Parte II
 Cuadro C1
 Página 6 de 6

CUADRO: TECNOLOGIAS PARA VALIDACION SEGUN EL PLAN OPERATIVO ANUAL (POA)

Trimestre terminado: 31-03-92
 Informe N. 11

PAIS: NICARAGUA

CAMPO DE TECNOLOGIA (Nota 1)	NOMBRE DE LA TECNOLOGIA	DESCRIPCION RESUMIDA DE LA TECNOLOGIA (Menos de 10 palabras)	FECHA DE		RESULTADOS OBTENIDOS A LA FECHA	COMENTARIOS ADICIONALES
			INICIO DE ACTIVIDADES	FINALIZACION PREVISTA		
3.10	Estudios	Mortalidad Materna	octubre	mayo, 1992	Encuestas realizadas y analizadas. En proceso el informe. Indices de mortalidad materna superiores a lo supuesto. 100% de avance.	Estudio realizado en zona dentro y fuera del área del Proyecto.
3.10	Estudios	Estado nutricional de la niñez.	octubre	mayo, 1992	Ninguno. Retrazado por indicaciones de la Sede Central. Coordinación inter-institucional realizada.	Retomado para el POA 1992-93 (mayo). Consultora por contratar (SEDE).
3.6	Estudios	Caracterización de especies forrajeras.	octubre	mayo, 1992	Capacitación a técnicos contrapartes. Faltó apoyo de la Escuela Forestal de la UNA y no hubo caracterización.	

NOTA: El campo de tecnología, según el POA, puede ser una de las siguientes actividades:

- | | | |
|--|-----------------------------------|--|
| 3.1 Análisis de laboratorio (semen/recursos genéticos) | 3.5 Sistemas de producción | 3.9 Participación de la mujer en el desarrollo |
| 3.2 Sistema de registro y diseño | 3.6 Forestería/Agroforestería | 3.10 Socioeconomía |
| 3.3 Nutrición Animal | 3.7 Recursos Animales | |
| 3.4 Salud Animal | 3.8 Cultivos alimenticios anuales | |

PROYECTO: CATIE: SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES
 PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE
 CENTRO AMERICA

Parte II
 Cuadro C3
 Página 1 de 1

CUADRO: CAPACITACION DE CAMPO EFECTUADA ESTE TRIMESTRE

Trimestre terminado: 31-03-92
 Informe N. 11

PAIS: NICARAGUA

FECHA DE LA CAPACITACION	TIPO DE LA CAPACITACION	TEMATICA DE LA SESION DE CAPACITACION	NOMBRE DEL INSTRUCTOR	NUMERO DE PERSONAS-DIAS UTILIZADOS POR EL INSTRUCTOR	NUMERO ESTIMADO DE BENEFICIARIOS (Hombres/Mujeres)
enero	Entrenamiento	Gliricidia en alimentación bovina	HMoncada FRamírez RCastellón MPalacios	03	06 Hombres
enero	Taller	Prevalencia de Anaplasma y Babesia	EHerrera RCastellón RGarcía	04	20 Hombres 04 Mujeres
enero	Seminario	Viveros	RDíaz	02	09 Hombres
feb.-mar.	Encuentro	Rastrojos amonificados	RCastellón CHerrera MPalacios	1.5	05 Hombres
febrero	Entrenamiento	Estufas mejoradas	MPalacios MArauz JHerrera	10	04 Hombres 18 Mujeres
febrero	Entrenamiento	Filtros agua	NChavarría	01	02 Hombres
marzo	Encuentro	Hornos forrajeros	RCastellón HValdivia OMoncada MPalacios SMorales	02	10 Hombres 02 Mujeres
marzo	Entrenamiento	Instalación y manejo de bomba agua	WSantos	03	09 Hombres 02 Mujeres

PROYECTO: CATIE: SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES
PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE
CENTRO AMERICA

Parte II
Cuadro C4
Página 1 de 1

CUADRO: CAPACITACION FORMAL DURANTE ESTE TRIMESTRE

Trimestre terminado: 31-03-92
Informe N. 11

PAIS: NICARAGUA

FECHA	LUGAR	DURACION (En días)	TEMATICA DE LA SESION DE CAPACITACION	PARTICIPANTES (H / M)
13 - 18 enero	Turrialba, C.R.	06	Taller sobre regis- tros de datos y va- lidación.	04 Hombres 01 Mujer
20 - 24 enero	Turrialba, C.R.	06	Taller sobre valida- ción y manejo del Proyecto.	02 Hombres
10 - 14 febr.	Guatemala	05	Estrategias de Ali- mentación de Ganado Bovino en Epoca Seca	05 Hombres 01 Mujer

PROYECTO: CATIE: SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES
 PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE
 CENTRO AMERICA

Parte II
 Cuadro C5
 Página 1 de 2

CUADRO: CAPACITACION DE CAMPO PLANEADA PARA EL SIGUIENTE
 TRIMESTRE

Trimestre terminado: 31-03-92
 Informe N. 11

PAIS: NICARAGUA

FECHA PREVISTA PARA LA CAPACITACION	TIPO DE LA CAPACITACION	TEMATICA SESION DE CAPACITACION	NOMBRE DEL INSTRUCTOR PROPUESTO	NUMERO DE PERSONAS-DIAS UTILIZADOS POR EL INSTRUCTOR	NUMERO ESTIMADO DE BENEFICIARIOS (Hombres/Mujeres)
23 - 25 abr.	Taller	Técnicas de la entrevista	JKarremans	02.5	16 Hombres 04 Mujeres
05 mayo	Taller	Establecimiento y manejo de bosquetes.	EPérez RDíaz	02	08 Hombres 02 Mujeres
22 mayo	Seminario Taller	Planificación y evaluación	HValdivia OMoncada RCastellón	03	14 Hombres 03 Mujeres
27 - 29 mayo	Curso	Papel de la Mujer	LAguilar	03	08 Hombres 07 Mujeres
mayo	Entrenamiento Charlas	Estufas mejoradas.	Trabajadora Social	03	02 Hombres 06 Mujeres
mayo-junio	Entrenamiento	Huertos familiares	Trabajadora Social	03	02 Hombres 06 Mujeres
mayo-junio	Entrenamiento Encuentro	Prácticas de conservación de suelos y siembra de parcelas validación			
08 - 12 junio	Formal	Enfoque de Sistemas	JArze	08	06 Hombres 02 Mujeres
16 junio	Taller	Sanidad Animal	RGarcía RCastellón	02	15 Hombres

PROYECTO: CATIE: SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES
 PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE
 CENTRO AMERICA

Parte II
 Cuadro C5
 Página 2 de 2

CUADRO: CAPACITACION DE CAMPO PLANEADA PARA EL SIGUIENTE
 TRIMESTRE

Trimestre terminado: 31-03-92
 Informe N. 11

PAIS: NICARAGUA

FECHA PREVISTA PARA LA CAPACITACION	TIPO DE LA CAPACITACION	TEMATICA SESION DE CAPACITACION	NOMBRE DEL INSTRUCTOR PROPUESTO	NUMERO DE PERSONAS-DIAS UTILIZADOS POR EL INSTRUCTOR	NUMERO ESTIMADO DE BENEFICIARIOS (Hombres/Mujeres)
18 - 19 junio	Seminario	Uso y manejo de árboles forrajeros.	Por confirmar	03	07 Hombres 02 Mujeres
29 - 30 junio	Cursos	El Papel de la mujer	Consultora	02	02 Hombres 13 Mujeres
junio	Encuentro	Filtros para agua	Trabajadora Social	02	05 Mujeres

**MEMORANDO DE INFORMACION DEL
TECNICO RESIDENTE DEL PROYECTO
EN EL SALVADOR**

PARA: Rafael Celis, Director del Proyecto - CATIE (Costa Rica)

DE: Héctor Medrano, Técnico Residente del Proyecto en El Salvador

FECHA: 15 de mayo, 1992

ASUNTO: CATIE - SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE CENTRO AMERICA

1. DECLARACION DE RESPONSABILIDAD

A continuación presento mis comentarios y adjunto encontrará la Parte II de Cuadros correspondientes a las actividades realizadas en El Salvador por el Proyecto de Sistemas Agrosilvopastoriles Sostenibles para Pequeños Productores del Trópico Seco de Centro América, para el trimestre terminado el 31 de marzo de 1992.

Certifico que los resultados del Proyecto y los comentarios concernientes a la administración contenidos en este Informe son correctos y verdaderos.

2. COMENTARIOS DEL TECNICO RESIDENTE

i) Comentarios Generales

Este es el primer trimestre de operaciones del Proyecto en El Salvador, país para el cual el convenio fue firmado en noviembre próximo pasado. Las primeras gestiones realizadas fueron de revisión y evaluación de los Curricula vitae de los candidatos a las posiciones de Asistentes Técnicos y Secretaria del Proyecto. Luego de la evaluación, se llevó a cabo la negociación final con los Ings. Cecilia Velasco, Jorge Mercado y la Srta. Patricia Hasbún Zablah.

Otra de las acciones inmediatas fue revisar y estudiar toda la documentación relacionada con el Proyecto. Se hicieron los acercamientos con el Director del CENTA (Centro Nacional de

Tecnología Agropecuaria), Ing. Ever Amaya y con el Lic. Salvador Estrada, Director de la Zona I, para gestionar el personal contraparte y facilidades de oficina. Se obtuvo la colaboración de ellos. Se asignaron facilidades físicas en el edificio administrativo del CENTA y en el Centro de Capacitación de Texistepeque. A la fecha se han asignado tres técnicos y una colaboradora-técnico a tiempo completo. También se organizó una jornada de trabajo para revisar el informe preliminar del diagnóstico de la zona, con el personal que realizó el trabajo de campo.

Se participó en jornadas de trabajo con los técnicos del CENTA y de la Zona I, para hacer presentación del Proyecto. Se han sostenido distintas reuniones de trabajo, participación conjunta en seminarios, eventos de capacitación, giras de trabajo, entrevistas para diseminar los objetivos generales y específicos del Proyecto. Se viajó a Turrialba, Costa Rica a participar en el taller de Coordinación y Planificación del Proyecto.

Se han recibido visitas de funcionarios de la Sede, del Monitor del ACDI, Consultores, con los cuales se trabajó conjuntamente. También se hizo una presentación formal del Proyecto al Vicepresidente de la República y al Viceministro de Agricultura. Se continuó trabajando en el documento del Diagnóstico del Area y el Plan Operativo Anual, los cuales se tenían programados con las siguientes actividades a llevar a cabo.

A la fecha de cierre de este informe, el Proyecto está iniciando las gestiones y la coordinación necesaria para iniciar el proceso de selección de coejecutores por municipio del área seleccionada. El Proyecto ha sido acogido con beneplácito y las autoridades de la institución contraparte, así como la Dirección Zonal y el Supervisor Departamental están cooperando y aceptando nuestras peticiones con prontitud y positivamente. Se ha adaptado el Proyecto a la metodología de trabajo de EDO (Extensión dirigida a objetivos) que es la oficialmente adoptada por el Servicio de Extensión Agrícola del país.

ii) Comentarios específicos sobre la ejecución general del Proyecto

• Cambios en el personal del CATIE en El Salvador:

Se contrató al siguiente personal: MSc. Jorge Mercado, Asistente Técnico; MSc. Cecilia Velasco, Asistente Técnico; Srta. Patricia Hasbún, Secretaria.

• **Cambios en el personal clave en las instituciones locales y contrapartes:**

Durante el período del presente informe se dieron cambios en la Dirección y Subdirección de CENTA y se nombró el Jefe de la División de Investigación de la misma institución.

Recientemente han sido nombrados el Director y Subdirector de CENTA, Ings. Roberto Rodríguez y Mario Ernesto Alvarado, respectivamente. Como jefe de la división de Investigación al Ing. Ramón Eduardo Servellón. Una vez instalados en sus posiciones se iniciaron los contactos con ellos, presentándoles el Proyecto y a la vez solicitándoles la reafirmación de los lazos de cooperación entre el personal del CENTA y el Proyecto. Hubo gran receptividad de parte de las nuevas autoridades, encontrándose a la fecha todo el apoyo que se les ha solicitado tanto del CENTA como del Centro Zonal I.

Se han asignado a tiempo completo como Contraparte nacional a los siguientes técnicos: Agr. Julio Fuentes, Ing. Víctor Chavarri, Lic. Martha de Trigueros, Tec. Agr. Maritza de Doñán.

• **Logros significativos ocurridos durante el trimestre:**

Se resumen los siguientes:

- Se revisó y complementó la información secundaria para el documento a publicar de los resultados de la apreciación rural rápida (sondeo).
- Se analizó e interpretó la información primaria del sondeo.
- Se redactó el primer borrador del documento del sondeo.
- Se formularon los perfiles de las tecnologías a validar en el Plan Operativo Anual, 1992-93.
- Se discutió con investigadores y los técnicos de extensión sobre el programa final por sub-sistema de las tecnologías a validar.
- Se revisaron y editaron los perfiles de las tecnologías a validar.
- Se redactó, editó y preparó el documento primero del Plan Operativo Anual (POA).
- Reuniones de monitoreo y coordinación con técnicos de la Sede.

- Se coordinó y preparó el Plan de Capacitación para técnicos y coejecutores.

• **Actividades importantes llevadas a cabo por el GIT y la Sede Central:**

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
13 - 18 enero	CATIE, Turrialba. Taller sobre unificación de registros, análisis de datos y desarrollo de metodologías de cuantificación del proceso de validación.	Por El Salvador: HMedrano, CVelasco, JMercado, JFuentes, MTrigueros y HFagioli.
20 - 24 enero	CATIE, Turrialba. Taller sobre objetivos del Proyecto, POAs, metodología de trabajo; conceptos de validación, dominios de recomendación y sostenibilidad. Administración del Proyecto.	Por El Salvador: HMedrano, CVelasco, JMercado y PHasbún.
10 - 11 feb.	Santa Ana, El Salvador. Definir acciones sobre Informe del Sondeo.	JKarremans, HMedrano, CVelasco, y JMercado.
10 - 14 feb.	Jutiapa, Guatemala. Curso Estrategias para Alimentación de Ganado Bovino en Epoca Seca.	Técnicos y contrapartes (5).
20 - 23 feb.	El Salvador. Monitoreo del Proyecto.	NThomas, HMedrano, JMercado y CVelasco.
09 -12 mar.	El Salvador. Reunión de Coordinación técnica y administrativa.	RRadulovich, MMadrigal, CHEer, RRodríguez, OMoncada y HMedrano.
31 mar.	El Salvador. Taller sobre validación y presentación de POAs 92-93.	RRadulovich, HMedrano, CVelasco, JMercado y Técnicos contrapartes.

- **Actividades planeadas por el GIT y la Sede Central para el siguiente trimestre:**

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
18 - 19 mayo	Texistepeque, El Salvador. Curso "Técnicas de la Entrevista.	JKarremans, Técnicos y contrapartes.
02 - 03 jun.	Revisión final de POAs	RRadulovich, equipo del Proyecto.
08 - 12 jun.	Choluteca, Honduras. Curso Enfoque de Sistemas.	JArze (instructor) Técnicos y contrapartes.
21 -30 jun.	Texistepeque, El Salvador. Capacitación: El Papel de de la Mujer.	LAguilar, Técnicos y contrapartes.

- **Progreso de proyectos individuales incluidos en el Plan Operativo Anual logrados durante este trimestre:**

Sin comentarios (apenas iniciando actividades).

- **Progreso de los proyectos individuales relacionados con nuevas tecnologías no incluidas en el Plan Operativo Anual:**

Sin comentarios.

- **Resumen de las reuniones locales importantes:**

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
06 enero	El Salvador. Reunión con Director Zonal. Presentación Proyecto y sentar bases de cooperación.	HMedrano, JMercado, Dr. Cazzali, SEstrada y HFagioli.
08 enero	El Salvador. Jornada de trabajo con Proyecto Madeleña III.	HMedrano y CRivas

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
03 febrero	Reunión Director para petición de local y más personal contraparte.	SEstrada, HMedrano y HFagioli.
13 febrero	Reunión con Director Zonal sobre compatibilidad del Proyecto con metodología de trabajo de EDO.	HMedrano, SEstrada, HGolán, CVelasco, y JMercado.
19 febrero	Reunión con Director CENTA para presentarle el Proyecto.	RRodríguez, HMedrano CVelasco y JMercado.
28 febrero	Reunión con el jefe División de Investigación de CENTA y Jefes de Programa, para presentar el Proyecto y solicitar colaboración para preparación de perfiles de validaciones a implementar en el POA.	HMedrano, CVelasco, JMercado y Técnicos del CENTA.
04 marzo	Reunión con Subdirector de CENTA, para presentar solicitudes de colaboración y planificar presentación del Proyecto al Personal técnico de CENTA.	EAlvarado, HMedrano CVelasco y JMercado.
18 marzo	Presentación del Proyecto en conjunto con GTZ de Alemania al personal directivo, administrativo y técnico del Proyecto.	RMontoya, HMedrano y Técnicos de CENTA.
26 marzo	Participación en seminario del Estudio de Demanda de Leña.	HMedrano y MJuárez.
30 - 31 mar.	Taller sobre POAs y Validación de tecnologías.	RRadulovich, HMedrano, CVelasco, JMercado, Técnicos y Educadoras del Hogar de Santa Ana.

- **Problemas potenciales o posibilidades de investigación o capacitación a corto y largo plazo:**

Los problemas potenciales que podrían visualizarse podrían ser: que se desfase el envío de fondos presupuestados, lo cual no permitiría comprar los insumos para el inicio de actividades.

Otro problema podría ser el no disponer de los vehículos de trabajo y apoyo logístico necesario.

- **Resumen de las actividades de capacitación más importantes realizadas o apoyadas técnica o económicamente por el Proyecto:**

En lo que respecta a las actividades de capacitación más importantes, las mismas se encuentran señaladas en los cuadros D3 y D4.

- **Comentarios sobre la situación de la participación de la mujer en las actividades del Proyecto:**

Durante el período que se informa se ha recibido el apoyo de las educadoras del hogar, de la institución contraparte, en la elaboración de documentos y perfiles de trabajo, así como su participación activa en capacitaciones, tomando en consideración que en la escogencia de las familias coejecutoras se tendrá el cuidado y objetivo de incluir mujeres que son jefes de la finca y del hogar al mismo tiempo. Uno de los Asistentes Técnicos, la M.Sc. Cecilia Velasco, se contrató para enfatizar en su trabajo aspectos de género y del hogar.

PROYECTO: CATIE: SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES
PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE
CENTRO AMERICA

Parte II
Cuadro D3
Página 1 de 1

CUADRO: CAPACITACION DE CAMPO EFECTUADA ESTE TRIMESTRE

Trimestre terminado: 31-03-92
Informe N. 11

PAIS: EL SALVADOR

FECHA PREVISTA PARA LA CAPACITACION	TIPO DE LA CAPACITACION	TEMATICA DE LA SESION DE CAPACITACION	NOMBRE DEL INSTRUCTOR	NUMERO DE PERSONAS-DIAS UTILIZADOS POR EL INSTRUCTOR	NUMERO ESTIMADO DE BENEFICIARIOS (Hombres/Mujeres)
27 feb.	Día de campo	Capacitación sobre Agroforestales sembrados en Sensunteque.	Contra-partes.	01	04 Hombres 01 Mujer

PROYECTO: CATIE: SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES
 PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE
 CENTRO AMERICA

Parte II
 Cuadro D4
 Página 1 de 1

CUADRO: CAPACITACION FORMAL DURANTE ESTE TRIMESTRE

Trimestre terminado: 31-03-92
 Informe N. 11

PAIS: EL SALVADOR

FECHA	LUGAR	DURACION (En días)	TEMATICA DE LA SESION DE CAPACITACION	PARTICIPANTES (H / M)
13 - 18 ene.	CATIE, Turrialba	06	Taller sobre regis- tros de datos y va-	05 Hombres 02 Mujeres
20 - 24 ene.	CATIE, Turrialba	05	Taller sobre vali- dación y manejo de del Proyecto.	02 Hombres 02 Mujeres
23 marzo	Texistepeque	1	Consulta alternati- vas de Validación del Hogar	07 mujeres
12-13 feb.	CENTA, San Andrés	2	Cultivo de Arboles de uso Múltiple	12 hombres

PROYECTO: CATIE: SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES
 PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE
 CENTRO AMERICA

Parte II
 Cuadro D5
 Página 1 de 1

CUADRO: CAPACITACION DE CAMPO PLANEADA PARA EL SIGUIENTE
 TRIMESTRE

Trimestre terminado: 31-03-92
 Informe N. 11

PAIS: EL SALVADOR

FECHA PREVISTA PARA LA CAPACITACION	TIPO DE LA CAPACITACION	TEMATICA DE LA SESION DE CAPACITACION	NOMBRE DEL INSTRUCTOR PROPUESTO	NUMERO DE PERSONAS-DIAS UTILIZADOS POR EL INSTRUCTOR	NUMERO ESTIMADO DE BENEFICIARIOS (Hombres/Mujeres)
01 abril	Seminario	Plan Operativo Anual y Validación	RRadulovich	01	21 hombres 04 mujeres
22 abril	Día de Campo	Gira de observación Proyecto Agroforestal	MPonce	01	02 hombres 01 mujeres
30 abril	Taller a Téc-	Uso registros de nutrición	Eulate	01	11 mujeres
11 - 18 mayo	Taller a Téc- nicos	Alternativas de validación presentadas en POA	HMedrano JMercado CVelasco	02	21 hombres 04 mujeres
20 - 21 mayo	Taller a coe- jecutores	Validación en Sistemas de Cultivos.	Investiga- dores CENTA	02	17 hombres 03 mujeres
18 mayo	Taller	Técnicas de uso de aparatos especializados en el estudio de nutrición.	Depto. de Nutrición, Ministerio de Salud	01	09 mujeres
01 jun.	Taller a coe- jecutores	Validación de alternativas, subcomponente ganadero	Investiga- dores CENTA	01	12 hombres 03 mujeres
04 - 05 jun.	Taller a coe- jecutores	Preparación de semilleros	Investigador del CENTA	02	20 mujeres
18 jun.	Seminario a técnicos	Sistemas Agroforestales	Madeleña	01	10 hombres 04 mujeres
20 - 21 jun.	Taller a coe- jecutores	Sistemas Agroforestales	Madeleña	02	12 hombres 13 mujeres

PROYECTO: CATIE - SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES
SOSTENIBLES PARA PEQUEROS PRODUCTORES DEL
TROPICO SECO DE CENTRO AMERICA

Parte III
Cuadro 1
Trimestre terminado el: 31-03-1992
Informe Número: 11

CUADRO: ESTADO DE COSTOS DE OPERACION - TRIMESTRE Y AÑO EN CURSO

COSTOS DE OPERACION	CAD\$ Trimestre			Año fiscal acumulativo a la fecha			NOTAS*
	PRESUPUESTO	REAL	VARIACION	PRESUPUESTO	REAL	VARIACION	
1.0 OPERACION EN PAISES							
. Coordinadores, Asistent. de campo y Secret.							
- Guatemala	21700.0	20616.34	1083.66 (+)	83200.00	66587.83	16612.17 (+)	
- Honduras	15450.0	10694.25	4755.75 (+)	58200.00	51299.77	6900.23 (+)	
- Nicaragua	15825.0	10163.21	5661.79 (+)	59700.00	34929.25	24770.75 (+)	
- El Salvador	15375.0	10964.33	4410.67 (+)	15375.00	10964.33	4410.67 (+)	
. Vehiculos - adquisición y mantenimiento	7175.0	93817.77	86642.77 (-)	142700.00	117063.68	25636.32 (+)	1
. Otros gastos de oficina local	6000.0	2098.89	3901.11 (+)	44000.00	36774.79	7225.21 (+)	
. Entrenamiento de campo	6000.0	11600.00	5600.00 (-)	30000.00	28891.76	1108.24 (+)	2
Total Parcial	87525.0	159954.78	72429.78 (-)	433175.00	346511.41	86663.59 (+)	
2.0 CAPACITACION (TALLERES Y SEMINARIOS)							
. Entrenamiento en Costa Rica	0.0	7758.08	7758.08 (-)	10000.00	10410.40	410.40 (-)	3
. Entrenamiento fuera de Costa Rica	15250.0	10563.56	4686.44 (+)	64000.00	56322.07	7677.93 (+)	
. Material didáctico	5000.0	5900.00	900.00 (-)	20000.00	18298.34	1701.66 (+)	4
. Entrenamiento en Canadá	0.0	0.00	0.00	12500.00	0.00	12500.00 (+)	
. Estudios de Posgrado en CATIE	4000.0	0.00	4000.00 (+)	6000.00	0.00	6000.00 (+)	
Total Parcial	24250.00	24221.64	28.36 (+)	112500.00	85030.81	27469.19 (+)	
3.0 SERVICIO DE APOYO A INVESTIGACION							
. Costos de operación y servicio	15250.0	17911.42	2661.42 (-)	78200.00	94056.00	15856.00 (-)	5
. Herramientas y equipos menores	4125.0	3950.00	175.00 (+)	16500.00	16144.99	355.01 (+)	
. Consultores	11625.0	8910.01	2714.99 (+)	46500.00	20307.29	26192.71 (+)	
. Gastos de laboratorios	4125.0	4200.85	75.85 (-)	16500.00	13248.22	3251.78 (+)	
. Operaciones Centralizadas	70220.0	16533.02	53686.98 (+)	70220.00	17453.02	52766.98 (+)	
Total Parcial	105345.0	51505.30	53839.70 (+)	227920.00	161209.52	66710.48 (+)	
4.0 SERVICIOS - CATIE							
. Gastos de Administración	42459.0	42459.00	0.00	169836.00	169836.00	0.00	
. Expertos Técnicos del Canadá	0.0	0.00	0.00	12500.00	0.00	12500.00 (+)	
. Viajes Internacionales	5000.0	0.00	5000.00 (+)	10000.00	0.00	10000.00 (+)	
Total Parcial	47459.00	42459.00	5000.00 (+)	192336.00	169836.00	22500.00 (+)	
TOTAL	264579.00	278140.72	13561.72 (-)	965931.00	762587.74	203343.26(+)	

PROYECTO: CATIE - SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES
SOSTENIBLES PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL
TROPICO SECO DE CENTRO AMERICA

Parte III
Cuadro 2
Trimestre terminado el: 31-03-1992
Informe Número: 11

CUADRO: ESTADO DE COSTOS DE OPERACION - DATOS A LA FECHA

COSTOS DE OPERACION	PRESUPUESTO TOTAL DEL PROYECTO	DATOS REALES A LA FECHA	% DE UTILIZACION DATOS REALES VS PRESUPUESTO
1.0 OPERACION EN PAISES			
. Coordinadores, Asistent. de campo y Secret.			
- Guatemala	285816.30	124152.83	43.4
- Honduras	162744.10	51405.84	31.6
- Nicaragua	161200.00	34971.41	21.7
- El Salvador	137400.00	10977.57	8.0
. Vehiculos - adquisición y mantenimiento	301319.70	240573.48	79.8
. Otros gastos de oficina local	76159.50	49996.97	65.6
. Entrenamiento de campo	51000.00	28926.64	56.7
Total Parcial	1175639.60	541004.74	46.0
2.0 CAPACITACION (TALLERES Y SEMINARIOS)			
. Entrenamiento en Costa Rica	25000.00	17244.20	69.0
. Entrenamiento fuera de Costa Rica	139317.50	69910.86	50.2
. Material didáctico	47968.00	25294.43	52.7
. Entrenamiento en Canadá	25000.00	0.00	0.0
. Estudios de Posgrado en CATIE	28000.00	0.00	0.0
Total Parcial	265285.50	112449.49	42.4
3.0 SERVICIO DE APOYO A INVESTIGACION			
. Costos de operación y servicio	190193.70	106177.65	55.8
. Herramientas y equipos menores	41494.00	16358.72	39.4
. Consultores	107500.00	20325.40	18.9
. Gastos de laboratorios	41700.00	13264.22	31.8
. Operaciones Centralizadas	295500.00	17480.50	5.9
Total Parcial	676387.70	173606.49	25.7
4.0 SERVICIOS - CATIE			
. Gastos de Administración	626687.20	329862.04	52.6
. Expertos Técnicos del Canadá	25000.00	0.00	0.0
. Viajes Internacionales	31000.00	0.00	0.0
Total Parcial	682687.20	329862.04	48.3
TOTAL	2800000.00	1156922.75	41.3

PROYECTO: CATIE - SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES PARA PEQUEÑOS
PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE CENTROAMERICA

CUADRO: ANALISIS DE VARIACION DE LOS GASTOS DEL PROYECTO

TRIMESTRE TERMINADO EL: 31-03-1992

INFORME NUMERO: 11

NOTAS:

- 1- En este trimestre se contabilizó la compra de vehículos, cuando presupuestalmente corresponde al Trimestre # 8.
- 2- Cargos correspondientes al trimestre anterior, contabilizados en este trimestre.
- 3- Cargos correspondientes al trimestre anterior, contabilizados en este trimestre.
- 4- Cargos correspondientes al trimestre anterior, contabilizados en este trimestre.
- 5- Tal y como se previó en este rubro, al final se obtendría un negativo, ya que en su oportunidad se solicitó el poder ajustar este rubro.

PROYECTO: CATIE - SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES
SOSTENIBLES PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL
TROPICO SECO DE CENTRO AMERICA

Parte III
Cuadro 4
Trimestre terminado el: 31-03-1992
Informe Número: 11

CUADRO: ANALISIS COMPLEMENTARIO DE LOS COSTOS DE APOYO A-LA INVESTIGACION

SERVICIO DE APOYO A LA INVESTIGACION	PRESUPUESTO TOTAL DEL PROYECTO	CIFRAS REALES DEL TRIMESTRE	CIFRAS REALES DEL PROYECTO A LA FECHA
3.1 Análisis de laboratorio (semen/recursos genéticos)	46800.00	4200.85	13495.91
3.2 Sistemas de registro y diseño	17550.00	2500.00	6892.23
3.3 Nutrición animal	29250.00	3221.43	7432.94
3.4 Sanidad animal	29250.00	2900.00	8850.99
3.5 Sistemas de producción	60037.70	6000.00	36751.06
3.6 Foresteria/Agroforesteria	23400.00	1700.00	8199.54
3.7 Recursos animales	17550.00	2000.00	8220.34
3.8 Cultivos alimenticios anuales	98550.00	6800.00	48155.32
3.9 Participación de la mujer en el desarrollo	23400.00	3500.00	9921.66
3.10 Socioeconomía	35100.00	2150.00	8233.48
3.11 Operaciones Centralizadas	295500.00	16533.02	17453.02
TOTAL.....	676387.70	51505.30	173606.49
	(NOTA 1)	(NOTA 2)	(NOTA 3)

NOTA 1: El total debe coincidir con el total parcial mencionado en la primera columna de cifras de la Parte III, Cuadro 2 Apoyo a la Investigación.

NOTA 2: El total debe coincidir con el total parcial mencionado en la segunda columna de cifras de la Parte III, Cuadro 1 Apoyo a la Investigación.

NOTA 3: El total debe coincidir con el total parcial mencionado en la segunda columna de cifras de la Parte III, Cuadro 2 Apoyo a la Investigación.

PROYECTO: CATIE - SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES PARA
PEQUEROS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE CENTRO AMERICA

Parte IV
Cuadro 1

CUADRO: SOLICITUD DE TRANSFERENCIA DE FONDOS - COSTOS DE OPERACION

PROYECTO NUMERO: 910/16439

TRIMESTRE TERMINADO EL: 31/03/1992

INFORME NUMERO: 11

(Todos los datos están en dólares canadienses)

A.	Ingresos totales de fondos de ACDI	
	Antes del fin de trimestre (a 31 de diciembre, 1991)	1,111.086,00
	Durante este trimestre (enero - marzo, 1992)	0.00
	TOTAL fondos recibidos de ACDI (a 31 de marzo, 1992)	1,111.086,00
B.	Gastos totales incurridos hasta el fin del trimestre anterior (31 de diciembre, 1991)	878.782,03
C.	Existencias en caja (déficit) al final del trimestre anterior (A - B)	232.303,97
D.	Gastos realizados durante el presente trimestre (enero - marzo)	278.140,72
E.	Fondos proyectados en existencia (déficit) al final del trimestre (D - C)	(45.836,75)
F.	Gastos previstos para el siguiente trimestre (abril - junio)	194.039,00
G.	Fondos adicionales necesarios (E - F)	239.875,75
H.	Adelanto máximo disponible	500.000,00
I.	Cantidad de fondos solicitados a ACDI (el más bajo entre H y G)	239.875,75

Junio 12/92
FECHA


DIRECTOR DEL PROYECTO

PROJECT: CATIE. DEVELOPMENT OF SUSTAINABLE AGRO-SILVOPASTORAL SYSTEMS FOR SMALL FARMERS IN CENTRAL AMERICA DRY TROPICS.

Part IV
Schedule 1

SCHELUDE: REQUEST FOR ADVANCE-OPERATING COSTS

PROJECT No.: 910/16439

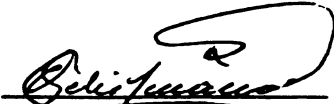
QUARTER ENDED: 31-03-1992

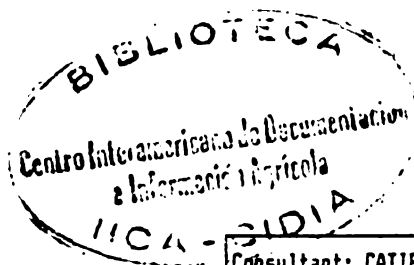
REPORT No.: 11

(All data are in Canadian \$)

A.	Receipts of CIDA funds	
	Before the quarter ending (to December 31, 1991)	1,111.086,00
	During this quarter (January - March, 1992)	0,00
	TOTAL funds received from CIDA (to March 31, 1992)	1,111.086,00
B.	Total Expenses incurred to previous quarter (December 31, 1991)	878.782,03
C.	Cash on hand (shortfall) (A - B)	232.303,97
D.	Expected expenses during current quarter (January - March, 1992)	278.140,72
E.	Projected funds on hand (shortfall) at end of current quarter (D - C)	(45.836,75)
F.	Expected expenses during next quarter (April - June)	194.039,00
G.	Additional funds required (E -F)	239.875,75
H.	Maximum advance available	500.000,00
I.	Amount of funds requested from CIDA (Lesser of H and G)	239.875,75

Junio 1^o/92
DATE


PROJECT DIRECTOR



Canadian International
Development Agency

FINANCIAL REPORT OF EXPENDITURES

Consultant: CATIE
Address: Turrialba, Costa Rica
Financial code: 910/16439-93983
Project: Development of Sustainable Agro-Silvopastoral Systems for Small Farmers in the Central American Dry Tropics

Period covered: January to March, 1992	Project NO: 910/16439	Contribution Agreement NO: X15731
Financial limitation: CAD\$2800.000.00.	Progress report NO: 11	Date: May 15, 1992
	Page NO 1	

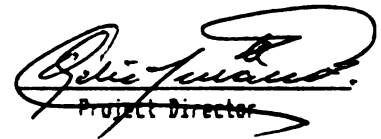
Budget Code	BASIS OF PAYMENT	THIS QUARTER	PAST QUARTER	PROJECT TO DATE
1.0	OPERATION OF PILOTS			
	. Coordinators, Field Assistants and Secret.			
	- Guatemala	20616.34	20167.73	124152.83
	- Honduras	10694.25	23763.13	51405.84
	- Nicaragua	10163.21	14340.19	34971.41
	- El Salvador	10964.33	0.00	10977.57
	. Vehicles - Acquisition and Maintenance	93817.77	9482.26	240573.48
	. Other local office cost	2098.89	16840.84	49996.97
	. Field site training	11600.00	5714.96	28926.64
	Sub-total...	159954.78	90309.11	541004.73
2.0	TRAINING WORKSHOPS/SEMINARS			
	. Training in Costa Rica	7758.08	9465.33	17244.20
	. Training out of Costa Rica	10563.56	15552.00	69910.86
	. Didactic material	5900.00	5427.22	25294.43
	. Training in Canada	0.00	0.00	0.00
	. Post-Graduate Study in CATIE	0.00	0.00	0.00
	Sub-total...	24221.64	30444.55	112449.49
3.0	RESEARCH SUPPORT SERVICES			
	. Operating costs and services	17911.42	33402.69	106177.65
	. Tools and equipment	3950.00	6440.46	16358.72
	. Local Consulting	8910.01	6525.58	20325.40
	. Laboratory cost	4200.85	5451.37	13264.22
	. Centralized Operations	16533.02	920.00	17480.50
	Sub-total...	51505.30	52740.10	173606.49
4.0	CATIE-EA SERVICES			
	. Management fee	42459.00	42459.00	329862.04
	. Technical Experts from Canada	0.00	0.00	0.00
	. International travels	0.00	0.00	0.00
	Sub-total...	42459.00	42459.00	329862.04
	TOTAL.....	278140.72	215952.76	1156922.75

CONSULTANT'S DECLARATION

I hereby certify:

- a. That the supplies and materials have been received accepted, and are for the purposes of the contract.
- b. That the wages and salaries have been paid and were exclusively for the purposes of the contract.
- c. That all expenses claimed herein are relative to and are fair and reasonable charges to the contract.
- d. That this claim does not exceed the unexpended balance of the financial limitation.

June 12/92
Date


Project Director

Agencia Canadiense para el
Desarrollo Internacional

INFORME FINANCIERO DE GASTOS

Consultor: CATIE
Dirección: Turrialba, Costa Rica
Código Financiero: 910/16439-93983
Proyecto: Sistemas Agrosilvopastoriles Sostenibles para Pequeños Productores del Trópico Seco de Centro América

Periodo Cubierto: Enero a marzo de 1992	Proyecto Nº: 910/16439	Contrato Nº: X15731
Limitación Financiera: CAD\$2800.000.00.	Informe de progreso Nº: 11	Fecha: 15 de mayo, 1992
Página Nº 1		


Código Presup.	BASE DE PAGO	TRIMESTRE CUBIERTO	TRIMESTRE ANTERIOR	A LA FECHA
1.0	OPERACION EN PAISES			
	. Coordinadores, Asistent. de Campo y Secret.			
	- Guatemala	20616.34	20167.73	124152.83
	- Honduras	10694.25	23763.13	51405.84
	- Nicaragua	10163.21	14340.19	34971.41
	- El Salvador	10964.33	0.00	10977.57
	. Vehiculos - Adquisiciones y mantenimiento	93817.77	9482.26	240573.48
	. Otros gastos de oficina local	2098.89	16840.84	49996.97
	. Entrenamiento de campo	11600.00	5714.96	28926.64
	TOTAL PARCIAL	159954.78	90309.11	541004.73
2.0	CAPACITACION (TALLERES Y SEMINARIOS)			
	. Entrenamiento en Costa Rica	7758.08	9465.33	17244.20
	. Entrenamiento fuera de Costa Rica	10563.56	15552.00	69910.86
	. Material didáctico	5900.00	5427.22	25294.43
	. Entrenamiento en Canadá	0.00	0.00	0.00
	. Estudios de posgrado en CATIE	0.00	0.00	0.00
	TOTAL PARCIAL	24221.64	30444.55	112449.49
3.0	SERVICIO DE APOYO A LA INVESTIGACION			
	. Costos de operación y servicio	17911.42	33402.69	106177.65
	. Herramientas y equipos menores	3950.00	6440.46	16358.72
	. Consultores	8910.01	6525.58	20325.40
	. Gastos de laboratorios	4200.85	5451.37	13264.22
	. Operaciones Centralizadas	16533.02	920.00	17480.50
	TOTAL PARCIAL	51505.30	52740.10	173606.49
4.0	SERVICIOS - CATIE			
	. Gastos de Administración	42459.00	42459.00	329862.04
	. Expertos Técnicos del Canadá	0.00	0.00	0.00
	. Viajes Internacionales	0.00	0.00	0.00
	TOTAL PARCIAL	42459.00	42459.00	329862.04
	TOTAL.....	278140.72	215952.76	1156922.75

DECLARACION DEL CONSULTOR

Yo certifico aqui:

- a. Que los suministros y materiales han sido recibidos y aceptados, y cumplen con los propósitos del contrato.
- b. Que los estipendios y salarios han sido pagados y fueron exclusivamente para el propósito del contrato.
- c. Que todos los gastos aqui solicitados son relativos a y son cargos razonables según el contrato.
- d. Que esta solicitud no excede el balance sin gastar de la limitación financiera.

Junio 12/92
FECHA


Felix Juarez
Director del Proyecto

PROYECTO: CATIE - SISTEMAS AGROSILOPASTORILES
 SISTEMAS PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES
 DEL TROPICO SECO DE CENTRO AMERICA
 CUADRO: HOJA DE PRESUPUESTO

	Datos en C&B												PRESUPUESTO	
	: Período ter- minado el 31:			: Año terminado al 31 de marzo 1992.			: Año terminado al 31 de marzo 1993.			: A diciembre de 1993				
	1991	1992	1993	1991	1992	1993	1991	1992	1993	1991	1992	1993		
COSTOS DE OPERACION														
1.0 OPERACION EN PAISES														
- Coordinadores, Asistent. de campo y secret:														
- Guatemala	57415.30	20500.0	20500.0	21700.0	83200.0	22750.0	22750.0	22750.0	22750.0	22750.0	22750.0	22750.0	22750.0	22750.0
- Honduras	44.00	14250.0	14250.0	15450.0	50200.0	16350.0	16350.0	16350.0	16350.0	16350.0	16350.0	16350.0	16350.0	16350.0
- Nicaragua	0.00	14625.0	14625.0	14625.0	59700.0	15950.0	15950.0	15950.0	15950.0	15950.0	15950.0	15950.0	15950.0	15950.0
- El Salvador	0.00	0.0	0.0	15375.0	15375.0	18250.0	19450.0	19450.0	19450.0	19450.0	19450.0	19450.0	19450.0	19450.0
- Vehículos - Admisión y mantenido.	123219.72	121175.0	7175.0	7175.0	142700.0	6400.0	6400.0	6400.0	6400.0	6400.0	6400.0	6400.0	6400.0	6400.0
- Otros gastos de oficina local	13159.40	24000.0	4000.0	4000.0	44000.0	3500.0	3500.0	3500.0	3500.0	3500.0	3500.0	3500.0	3500.0	3500.0
- Entrenamiento de campo	0.00	0000.0	0000.0	0000.0	30000.0	3750.0	3750.0	3750.0	3750.0	3750.0	3750.0	3750.0	3750.0	3750.0
Total Parcial.....	193830.59	204550.0	70550.0	87325.0	433175.0	87150.0	88350.0	88350.0	88350.0	88350.0	88350.0	88350.0	88350.0	88350.0
2.0 CAPACITACION (TALLERES Y SEMINARIOS)														
- Entrenamiento en Costa Rica	0.00	0.0	5000.0	5000.0	10000.0	0.0	10000.0	0.0	0.0	10000.0	5000.0	0.0	0.0	5000.0
- Entrenamiento fuera de Costa Rica	20317.49	16250.0	16250.0	15250.0	64000.0	11500.0	11000.0	11000.0	11000.0	45000.0	10000.0	0.0	0.0	10000.0
- Material didáctico	6948.00	5000.0	5000.0	5000.0	20000.0	4000.0	4000.0	4000.0	4000.0	16000.0	5000.0	0.0	0.0	5000.0
- Entrenamiento en Cuadad	0.00	0.0	12500.0	0.0	12500.0	0.0	12500.0	0.0	0.0	12500.0	0.0	0.0	0.0	0.0
- Estudios de pesquería en CATIE	0.00	0.0	0.0	2000.0	4000.0	3000.0	3000.0	3000.0	3000.0	3000.0	3000.0	3000.0	3000.0	3000.0
Total Parcial.....	27285.49	21250.0	30750.0	28250.0	112500.0	19500.0	20500.0	20500.0	20500.0	95500.0	25000.0	5000.0	0.0	30000.0
3.0 SERVICIO DE APoyo A INVESTIGACION														
- Costos de operacion y servicio	11993.65	13250.0	13250.0	13250.0	32050.0	19300.0	19300.0	19300.0	19300.0	77000.0	23000.0	0.0	0.0	23000.0
- Herramientas y equipos menores	194.00	4125.0	4125.0	4125.0	16500.0	4700.0	4700.0	4700.0	4700.0	18000.0	4000.0	0.0	0.0	4000.0
- Consultores	0.00	11625.0	11625.0	11625.0	46500.0	10250.0	10250.0	10250.0	10250.0	41000.0	2000.0	0.0	0.0	20000.0
- Gastos de laboratorios	0.00	4125.0	4125.0	4125.0	16500.0	4700.0	4700.0	4700.0	4700.0	18000.0	4000.0	0.0	0.0	4000.0
- Operaciones Centralizadas	0.00	0.0	0.0	70220.0	70220.0	3400.0	70220.0	3400.0	70380.0	147500.0	73100.0	3770.0	3770.0	77720.0
Total Parcial.....	12187.65	35125.0	35125.0	35225.0	105305.0	227920.0	42450.0	108970.0	42450.0	303160.0	125500.0	3770.0	3770.0	133120.0
4.0 SERVICIOS - ENTIE														
- Gastos de Administración	159620.30	42459.0	42459.0	42459.0	169834.0	42459.0	42459.0	42459.0	42459.0	149836.0	42459.0	42459.0	42459.0	42459.0
- Emergentes Técnicos de Canadá	0.00	0.0	12500.0	0.0	12500.0	0.0	12500.0	0.0	12500.0	0.0	12500.0	0.0	0.0	0.0
- Viajes Internacionales	0.00	0.0	5000.0	0.0	5000.0	10000.0	3500.0	3500.0	3500.0	14000.0	7000.0	0.0	0.0	7000.0
Total Parcial.....	159620.30	42459.0	59959.0	47459.0	192354.0	45959.0	58459.0	58459.0	58459.0	194366.0	49459.0	42459.0	42459.0	134307.0
TOTAL.....	392940.03	503584.00	204304.0	264370.0	945931.0	194659.0	271779.0	219759.0	261839.0	947196.0	300000.0	9942.0	94471.0	859333.0

INFORME TRIMESTRAL

NUMERO 11

A N E X O S

CATIE - Proyecto Sistemas Agrosilvopastoriles Sostenibles para
Pequeños Productores del Trópico Seco de Centro América

SINTESIS DE PRINCIPALES ACCIONES

DURANTE EL AÑO 1991-92

Durante el año 1991-92, iniciado el 10. de abril de 1991, se desarrollaron una serie de acciones de continuación de actividades y, principalmente, de crecimiento y desenvolvimiento del Proyecto.

Concluido el año, se ha logrado una consolidación de los equipos técnicos en los cuatro países y en la Sede, así como de los diversos aspectos técnicos y metodológicos que representan los objetivos y filosofía del Proyecto. También, se logró un decidido arranque de actividades de campo en noviembre en Nicaragua y en febrero en Honduras, llegándose así a tres los países con despliegue de actividades según planes operativos, faltando el arranque de las actividades de campo en El Salvador a principios del año 1992-93.

En orden cronológico, las principales acciones durante 1991-92 fueron:

-Realización de los sondeos y análisis de los datos obtenidos en Honduras y Nicaragua (los reportes fueron presentados en agosto).

-Preparación de planes operativos de Guatemala, Honduras y Nicaragua (presentados en agosto).

-Incorporación del Asistente Técnico del Proyecto en la Sede, en abril.

-Arranque de actividades de campo en Guatemala, con el inicio de las lluvias en mayo.

-Incorporación del Coordinador Técnico del Proyecto en la Sede, en agosto.

-Segunda reunión del Comité Directivo, en agosto, en la cual se aprueban los planes operativos de Guatemala, Honduras y Nicaragua, así como la incorporación de El Salvador.

-Arranque de actividades de campo en Honduras y Nicaragua, a finales de agosto (este arranque se vió entorpecido por una severa y prolongada canícula, que se extendió hasta finales de setiembre, inhibiendo una serie de siembras que se habían programado en los planes operativos).

-Reunión de coordinación técnica entre Residentes Técnicos y Coordinador Técnico en Honduras, en agosto.

-Incorporación del Sociólogo del Proyecto en la Sede, Sr. Jan A.J. Karremans, en setiembre.

-Salida del Asistente Técnico en Guatemala, para realizar estudios de posgrado becado por CATIE. Sustitución con dos Asistentes Técnicos.

-Firma del Convenio para el establecimiento del Proyecto en El Salvador, en octubre.

-Realización del estudio de apreciación rural rápida (más cuantitativo que el sondeo) en El Salvador, en noviembre.

-Cambio del Residente Técnico en Honduras, entrando el Dr. Roduel Rodríguez, en diciembre. Nombramiento de segundo Asistente Técnico en enero.

-Nombramiento del Residente Técnico en El Salvador, Dr. Héctor Medrano, en diciembre. Nombramiento de Asistentes Técnicos y Secretaria en enero.

-Compra de tres vehículos para El Salvador y uno más para cada uno de los tres países, diciembre-enero.

-Talleres de coordinación del Proyecto, y de capacitación en toma de datos, registros, validación, sostenibilidad, administración y otros, en enero.

-Reunión de coordinación técnica entre Residentes Técnicos, Coordinador Técnico y Oficial Administrativo en El Salvador, en marzo.

-Renuncia del Residente Técnico en Guatemala, en marzo. Nombramiento en forma interina del Ing. Carlos Heer.

-Nombramiento del segundo Asistente Técnico en Nicaragua, en marzo.

-Estructuración de planes operativos en los cuatro países, en marzo.

Consideraciones Especiales

Según acuerdo de la segunda reunión del Comité Directivo, se reportan a continuación las contribuciones de cada país al Proyecto, según cálculos reportados por los Residentes Técnicos. Salarios de técnicos asignados total o parcialmente al Proyecto, estimado para el año 1991-92:

Guatemala: US\$60,000 (CAD\$ 69,300)

Honduras : US\$11,700 (CAD\$ 13,500) - (año parcial)

Nicaragua: US\$18,000 (CAD\$ 20,800) - (año parcial)

No se reportan consideraciones sobre la contribución que significa las instalaciones físicas facilitadas en cada país para operación del Proyecto, ni depreciación de vehículos cuando estos son facilitados al Proyecto.

También se nota que el CATIE aporta a un Sociólogo a tiempo completo al Proyecto, así como instalaciones para la operación del mismo y otras facilidades.

CAPACITACION DEL PROYECTO CATIE/ACDI

1991 - 92

NOMBRE DEL CURSO	CAPACITAC.		PAIS PROCED.	LUGAR CAPACITACION	AREA ESPECIFICA CAPACITACION	PERIODO ENTREN.	
	Homb.	Muj.				INICIO	TERMINO
A. <u>Capacitación Formal organizada en los países</u>		-					
1. Trabajos en Agroforestería	04	--	Guatemala	Guatemala	Agroforestería	22 abr.	23 abr.
2. Parcelas de validación	13	--	Guatemala	Guatemala	Agrícola	29 abr.	30 abr.
3. Huertos familiares	06	--	Guatemala	Guatemala	Hogar	02 may.	03 may.
4. Muestreo de Suelos	13	--	Guatemala	Guatemala	Agrícola	03 may.	03 may.
5. Sanidad y Producción Animal	14	--	Guatemala	Guatemala	Pecuario	06 ago.	09 ago.
6. Enfoque de Sistemas Fase I	35	--	Guatemala	Guatemala	Sistema Finca	27 ago.	28 ago.
7. Tecnología de alimentos	--	19	Guatemala	Guatemala	Hogar	02 set.	06 set.
8. Producción de frijol	01	--	Honduras	Honduras	Agrícola	22 jul.	01 ago.
9. Riego por surcos	01	--	Honduras	Honduras	Agrícola	19 ago.	19 ago.
10. Sistemas de Registros e Información de la SRM	01	--	Honduras	Honduras	Sistema Finca	23 set.	27 set.
11. Registros dinámicos en fincas	16	--	Nicaragua	Nicaragua	Sistema Finca	16 oct.	16 oct.
12. Tecnología de alimentos	--	20	Guatemala	Guatemala	Hogar	07 oct.	11 oct.
13. Evaluación de Equipo Agrícola	05	--	Honduras	Honduras	Agrícola	28 oct.	08 nov.
14. Agroforestería	09	--	Nicaragua	Nicaragua	Agroforestería	18 dic.	18 dic.
15. Validación en subsistema hogar	--	07	El Salvador	El Salvador	Hogar	23 mar.	23 mar.
16. Técnicas de cultivo de árboles en uso múltiple	12	--	El Salvador	El Salvador	Agroforestería	12 feb.	13 feb.
B. <u>Talleres de Capacitación y cursos organizados por la Sede</u>							
1. Sistemas Agroforestales	06	--	Guatemala	CATIE	Agroforestería	08 abr.	26 abr.
2. Enfoque de Sistemas Fase II	18	05	Guatemala	Guatemala	Sistema Finca	08 jul.	12 jul.
3. Agroforestería-JICA	02	01	Guatemala: 1 Honduras: 1 Nicaragua: 1	CATIE	Agroforestería	16 set.	06 dic.
4. Sanidad, reproducción y manejo bovino	27	02	Guatemala: 15 Honduras: 7 Nicaragua: 7	Guatemala	Pecuario	30 set.	04 oct.
5. Técnicas de diagnóstico de enfermedades hemoparasitarias	05	02	Guatemala: 3 Honduras: 2 Nicaragua: 2	CATIE	Pecuario	09 dic.	11 dic.
6. Toma de muestras y análisis bromatológico	05	02	Guatemala: 3	CATIE	Pecuaría	12 dic.	12 dic.
7. Taller sobre registros de datos y validación	24	08	Turrialba: 8 Guatemala: 7 Honduras: 6 Nicaragua: 5 El Salv.: 6	CATIE	Varios	13 ene.	18 ene.

NOMBRE DEL CURSO	CAPACITAC.		PAIS PROCED.	LUGAR CAPACITACION	AREA ESPECIFICA CAPACITACION	PERIODO ENTREN.	
	Homb.	Muj.				INICIO	TERMINO
8. Taller sobre validación y manejo del Proyecto	14	08	Turrialba: 7 Guatemala: 5 Honduras: 4 Nicaragua: 2 El Salv.: 4	CATIE	Varios	20 ene.	24 ene.
9. Técnicas de la Entrevista y Métodos Participativos	22	09	Guatemala	Guatemala	Hogar	03 feb.	07 feb.
10. Estrategias para alimentación de Ganado Bovino en Epoca Seca	30	03	Guatemala: 16 Honduras: 6 Nicaragua: 6 El Salv.: 5	Guatemala	Pecuario	10 feb.	14 feb.
C. Capacitaciones de Campo en los países							
1. Muestreo de cosechas	09	--	Guatemala	Guatemala	Agrícola	25 ene.	29 ene.
2. Selección de coejecutores	33	06	Guatemala	Guatemala	Sistema Finca	14 mar.	14 mar.
3. Introducción a la Estadística	13	06	Guatemala	Guatemala	Sistema Finca	25 mar.	27 mar.
4. Papel de la Mujer en el Desarrollo Rural	15	19	Guatemala	Guatemala	Hogar	25 mar.	26 mar.
5. Consulta de tecnologías para validación	84	84	Guatemala	Guatemala	Sistema Finca	15 abr.	25 abr.
6. Actividades Agroforestales	84	84	Guatemala	Guatemala	Agroforestería	25 abr.	17 may.
7. Establecimiento de Parcelas de validación	84	--	Guatemala	Guatemala	Agrícola	06 may.	31 may.
8. Establecimiento de huertas familiares	84	84	Guatemala	Guatemala	Hogar	06 may.	31 may.
9. Técnicas de fertilización	84	--	Guatemala	Guatemala	Agrícola	15 jun.	30 jun.
10. Selección Artesanal de Semillas	42	--	Guatemala	Guatemala	Agrícola	16 set.	21 set.
11. Producción Artesanal de Semillas	05	--	Honduras	Nicaragua	Agrícola	17 jul.	17 jul.
12. Demostración Curvas a nivel	07	--	Honduras	Honduras	Agrícola	10 set.	10 set.
13. Hornos Forrajeros	03	--	Honduras	Nicaragua	Pecuario	13 set.	13 set.
14. Captación Aguas de Lluvia	03	--	Honduras: 2 Nicaragua: 1	Guatemala	Hogar	19 set.	19 set.
15. Hornos Forrajeros	119	--	Nicaragua	Nicaragua	Pecuario	Varios set.	Varios set.
16. Consulta de tecnologías a validar	29	01	Nicaragua	Nicaragua	Sistema Finca	12 set.	14 set.
17. Parcelas de validación	48	--	Nicaragua	Nicaragua	Agrícola	Varios set.	Varios set.

NOMBRE DEL CURSO	CAPACITAC.		PAIS PROCED.	LUGAR CAPACITACION	AREA ESPECIFICA CAPACITACION	PERIODO ENTREN.	
	Homb.	Muj.				INICIO	TERMINO
18. Amonificación de rastrojos	05	--	Nicaragua	Nicaragua	Pecuario	20 set.	20 set.
19. Guateras mejoradas	06	--	Guatemala	Guatemala	Pecuario	11 oct.	11 oct.
20. Hornos y cilindros forrajeros	08	--	Guatemala	Guatemala	Pecuario	oct-nov	(varios)
21. Preparación de alimentos	--	84	Guatemala	Guatemala	Hogar	oct-nov	(varios)
22. Manejo de pastos	28	11	Guatemala	Guatemala	Pecuario	10 oct.	10 oct.
23. Opciones tecnológicas	30	--	Honduras	Honduras	Sistema Finca	08 oct.	08 oct.
24. Hornos forrajeros	20	--	Honduras	Honduras	Pecuario	30 oct.	30 oct.
25. Agroforestería	11	03	Nicaragua	Nicaragua	Agroforestería	19 dic.	19 dic.
26. Alimentación de bovinos	06	--	Nicaragua	Nicaragua	Pecuario	enero	enero
27. Prevalencia de anaplasmosis	20	04	Nicaragua	Nicaragua	Pecuario	enero	enero
28. Viveros forestales	09	--	Nicaragua	Nicaragua	Agroforestería	enero	enero
29. Capacitación tecnologías	38	05	Honduras	Honduras	Sistema Finca	23 feb.	24 feb.
30. Sistemas Agroforestales	04	01	El Salv.	El Salv.	Agroforestería	27 feb.	27 feb.
31. Amonificación de rastrojos	05	--	Nicaragua	Nicaragua	Pecuario	feb.	feb.
32. Estufas mejoradas	04	18	Nicaragua	Nicaragua	Hogar	feb.	feb.
33. Filtros agua	02	--	Nicaragua	Nicaragua	Hogar	feb.	feb.
34. Hornos forrajeros	20	08	Guatemala	Guatemala	Pecuario	20 mar.	20 mar.
35. Encuentros pecuarios	31	21	Honduras	Honduras	Sistema Finca	19 mar.	26 mar.
36. Hornos forrajeros	10	02	Nicaragua	Nicaragua	Pecuario	marzo	marzo
37. Instalación bombas agua	09	02	Nicaragua	Nicaragua	Hogar	marzo	marzo

PROYECTO AGROSILVOPASTORIL MAGA/CATIE/ACDI

GUATEMALA

- **RESUMEN ANUAL DE ACTIVIDADES IMPORTANTES LLEVADAS A CABO POR EL GIT Y LA SEDE CENTRAL EN EL AÑO 1991-92**

- **RESUMEN ANUAL DE REUNIONES LOCALES IMPORTANTES DURANTE 1991-92**

- **CAPACITACION DE CAMPO EFECTUADA DURANTE EL AÑO 1991-92**

- **CAPACITACION FORMAL DURANTE EL AÑO 1991-92**

- **RESUMEN ANUAL DE TECNOLOGIAS DURANTE EL AÑO 1991-92**

Resumen anual de actividades importantes llevadas a cabo por el GIT y la Sede Central en el año 1991-92. - Guatemala

FECHA	ACTIVIDADES	PARTICIPANTES
1991		
20 - 22 feb.	Taller sobre definición de actividades de la Propuesta al POA 1991-92.	NThomas (monitor) DPEzo, ATewolde, WCampos, VAguirre Técnicos y Contrapartes.
26 feb. 06 mar.	Participación en el "sondeo" realizado en Honduras.	SRuano, JECelada, Educadoras del Hogar (2), C de Bosque (INCAP).
29 mayo	Turrialba. Presentar y discutir con el GIT los protocolos para 1991-92.	SRuano, RCelis VAguirre, DPEzo, FRomero, DKass, Atewolde, GMorales.
17 - 20 jun.	Jutiapa, Guatemala. Avances del Proyecto en: cultivos, agroforestería y conservación de suelos.	DKass.
	Instalación de estación meteorológica.	ASalas
26 - 29 jun.	Jutiapa, Guatemala. Apreciación del desarrollo actual de los trabajos de campo.	VAguirre.
	Revisar y capacitar en aspectos administrativos y contables.	MMadrigal.
08 - 12 jul.	Jutiapa, Guatemala. Curso Enfoque de Sistemas. Fase II.	JArze con EMarch y ROrtiz (instructores). 32 técnicos y contrapartes de Guatemala.

FECHA	ACTIVIDADES	PARTICIPANTES
05 - 07 agos.	CATIE, Turrialba. Presentación y discusión final de los POAs 1991-92.	RRadulovich VAguirre, MMadriral, SRuano, HYáñez y OMoncada.
08 - 09 agos.	CATIE, Turrialba. Segunda reunión del Comité de Dirección del Proyecto.	Comité Director, GIT, Técnicos Residentes, JWayand, Personal del Proyecto en CATIE.
28 - 31 agos.	Jutiapa, Guatemala. Reunión de coordinación técnica del Proyecto.	RRadulovich, SRuano, HYáñez, OMoncada.
16 -19 set.	Jutiapa, Guatemala. Supervisión técnica-administrativa.	RRadulovich, VAguirre, SRuano, RRoca, JECelada y MMadriral.
30 set. 04 oct.	Jutiapa, Guatemala. Curso Internacional de Sanidad, Reproducción y Manejo bovino.	GMorales con ADuarte y AEscobar, (instructores). 28 técnicos y contrapartes (14 de Guatemala, 7 de Honduras y 7 de Nicaragua).
09 dic.	Guatemala. Entrevista del Líder Técnico, con CHEer nuevo Técnico. Planificación a corto y mediano plazo.	RRadulovich, SRuano y CHEer.
09 - 11 dic.	CATIE, Turrialba. Adiestramiento en Técnicas de diagnóstico en enfermedades hemoparasitarias babesiosis y anaplasmosis.	GMorales, JJCalzada a CVelásquez, DReyes y AEscobar.
12 dic.	CATIE, Turrialba. Adiestramiento sobre toma de muestras y análisis bromatológicos.	MKass a CVelásquez, DReyes y AEscobar.

FECHA	ACTIVIDADES	PARTICIPANTES
1992		
13 - 18 ene.	CATIE, Turrialba. Taller sobre unificación de registros, análisis de datos y desarrollo de metodologías de cuantificación del proceso de validación.	Por Guatemala: CVelásquez, CHeer, RQuiñonez, RRoca, LPereira, FChavarría y FMarticorena.
20 - 24 ene.	CATIE, Turrialba. Taller sobre objetivos del Proyecto, POAs, metodología del trabajo y conceptos de validación, dominios de recomendación y sostenibilidad.	Por Guatemala: SRuano, CHeer, RRoca, CVelásquez y EAldana.
08 - 18 feb.	Jutiapa. Visita de antropóloga para convivir con algunas familias coejecutoras.	GUrueta (Consultora) y familias coejecutoras.
03 - 07 feb.	Jutiapa. Curso sobre Técnicas de la Entrevista y métodos participativos.	JKarremans (instructor) a personal contraparte y de campo (36 personas).
12 - 13 feb.	Jutiapa. Estructurar informe antropológico sobre familias coejecutoras.	JKarremans, GUrueta (consultora).
10 - 14 feb.	Jutiapa (Los Esclavos). Curso Estrategias de alimentación de ganado bovino en época seca.	DPezo y ARuiz (Instructores) a Técnicos y Contrapartes de Guatemala, Honduras, Nicaragua y El Salvador.
17 - 19 feb.	Jutiapa. Monitoreo del Proyecto.	NThomas, RRadulovich, CHeer, CVelásquez, RRoca y contrapartes.
09 - 12 mar.	San Salvador, El Salvador. Reunión de Coordinación Técnica y Administrativa.	RRadulovich, MMadrigal, CHeer, RRodríguez, HMedrano y OMoncada.

Resumen anual de reuniones locales importantes durante 1991-92

FECHA	ACTIVIDADES	PARTICIPANTES
1991		
21 - 22 ene.	Elaboración de propuesta para definir el Plan Operativo Anual.	SRuano, JECelada y RRoca.
25 ene.	Reunión de coordinación con Personal del Proyecto MADELEÑA y DIGEBOS.	SRuano, JECelada, RRoca, CFigueroa y E de León MADELEÑA) y GDetlefsen (DIGEBOS)
04 feb.	Acciones de cooperación con personal de INCAP.	SRuano, JECelada, C de Bosque, EDíaz, MORTIZ y LELÍAS de INCAP.
18 mar.	Estrategias de cooperación con la facultad de Veterina-	SRuano, JECelada, JMorataya y ADÁVILA.
05 abril y 12 junio	Jutiapa. Reuniones ordinarias del Comité Técnico Local En la segunda reunión se revisaron el montaje de los trabajos iniciados con las lluvias.	SRuano, JECelada, RRoca, Personal de DIGESA, DIGESEPE, DIGEBOS, MOSCAMED, Univ. San Carlos.
09 abril	Guatemala. Reunión con Personal Técnico de INCAP Se revisaron protocolos.	SRuano, JECelada. De INCAP: C de Bosque, C de Valverde, EDíaz y MORTIZ. De DIGESA: MPimentel y JLópez.
11 abril	Jutiapa. Reunión con INCAP Definir el Programa para la segunda evaluación del estudio sobre estado nutricional de las familias campesinas del área.	JECelada. De INCAP: C de Bosque, C de Valverde, EDíaz y MORTIZ. De DIGESA: MPimentel y JLópez.
21 mayo	Jutiapa. Reunión con nuevo Co-coordinador del Proyecto. Explicación del Proyecto y visitas a fincas.	SRuano, JMedrano de DIGESEPE.

FECHA	ACTIVIDADES	PARTICIPANTES
03 jun.	Guatemala. Reunión con Directivos de INCAP. Discutir necesidades presupuestarias para continuar los trabajos de INCAP.	SRuano, LElías y C de Bosque de INCAP.
10 jun.	Guatemala. Reunión con el Director Técnico Agropecuario del ICTA. Se discutieron actividades de investigación del ICTA consideradas en el POA.	SRuano, JECelada. Director Técnico Agropecuario de ICTA.
26 jun.	Guatemala. Reunión con Comité Técnico Nacional de REDCA. Se discutió la posibilidad de que el Proyecto ACDI sirviera como "área piloto" de REDCA.	SRAuano, BBrol de ICTA. AMartínez y la U. de San Carlos JSaravia de la Landívar, CARquelles de la U. del Valle y BVilleda de CATIE.
22 jul.	Guatemala. Presentación del Proyecto al Viceministro de Agricultura y al Director de DIGESEPE.	SRuano, JECelada, CGándara, ESpiegler.
29 jul.	Guatemala. Embajada de Canadá Comentar el desarrollo del Proyecto.	SRuano, MMarroquín
13 agos.	Jutiapa, Guatemala. Discusión de avances de trabajo, reprogramación y requerimientos del Proyecto.	SRuano, Contrapartes nacionales (42).
15 agos.	Jutiapa, Guatemala. Definición de metodología para validación de guatera mejorada.	SRuano, RRoca, JECelada, HVargas, AEScobar, SReyes, RQuiñones, JCMartínez, FTenas, EContreras, RSoto y RCarrillo.
19 agos.	IICA, Guatemala. Definición de Metodología para definir dominios de recomendación.	SRuano, JECelada, HVargas, GRoldán y MAGutiérrez.

FECHA	ACTIVIDADES	PARTICIPANTES
19 agos.	USAC, Guatemala. Definir planes y programas de estudiantes a obtener informaciones de campo para definir dominios de recomendación.	SRuano, JECelada. Profesores de la USAC.
19 set.	INCAP, Guatemala. Actuación de INCAP en el Proyecto y requerimientos.	RRadulovich, SRuano, C de Bosque, EDíaz, C de Valverde y MOrtiz.
20 set.	Jutiapa, Guatemala. Reunión mensual del Proyecto.	RRoca, SRuano y Técnicos Contrapartes.
29 oct.	CENTA, El Salvador. Planificar acciones para el próximo "sondeo".	JKarremans, SRuano, autoridades y técnicos del CENTA.
30 oct.	Jutiapa. Octava reunión ordinaria del Proyecto.	SRuano, JKarremans, personal técnico del Proyecto y contrapartes (44).
22 - 26 nov.	Jutiapa, Guatemala. Reunión anual de revisión de trabajos ejecutados en 1991. Líneas de acción para 1992.	Personal técnico del Proyecto y contrapartes (59). Invitados observadores de Honduras y Nicaragua (donde opera el Proyecto).
1992		
27 ene.	Jutiapa. Reunión con Equipo Técnico INCAP. Se programó un tercer estudio nutricional para obtener un reforzamiento de información recabada.	CHeer, CVelásquez. Equipo Técnico de INCAP.
17 - 19 feb.	Jutiapa. Gira de campo y presentación POA tentativo 1992-1993.	NThomas y RRadulovich CHeer, RRoca CVelásquez.

FECHA	ACTIVIDADES	PARTICIPANTES
19 feb.	Jutiapa. Presentación labor de consultoría de la antropóloga colombiana.	Gloria Urueta, CHEer y CVelásquez.
26 feb.	Reunión con directivos de DIGESA y PROGETTAPS.	Director Regional, Subdirector Regional DIGESA, Coordinador y Supervisores PROGETTAPS Jutiapa, CHEer.
27 feb.	Jutiapa. Reunión personal Proyecto para buscar ordenamiento dentro de los procesos administrativos y técnicos puestos en marcha.	CHEer, CVelásquez, RRoca, EAldana.
04 mar.	Primera reunión con contrapartes directos del Proyecto, sobre aspectos de apoyo logístico y POA a realizarse durante 1992-93. Se solicitó presentación de resultados de trabajos ejecutados durante 1991-92, actualización de registros y programación de talleres de consulta.	CHEer, RRoca, CVelásquez y contrapartes.
26 marzo	Jutiapa. Segunda reunión con contrapartes directos, para informar sobre presupuesto de gastos de operación para el presente año, las tecnologías que serán validadas, aspectos administrativos, informes, registros y otros aspectos que serán establecidos.	CHEer y contrapartes.

CAPACITACION DE CAMPO EFECTUADA DURANTE EL AÑO 1991-92

PAIS: GUATEMALA

FECHA	TIPO DE CAPACITACION	TEMATICA DE LA SESION DE CAPACITACION	NOMBRE DEL INSTRUCTOR	NUMERO DE PERSONAS - DIAS UTILIZADO POR EL INSTRUCTOR	NUMERO DE BENEFICIARIOS (HOMBRES / MUJERES)
1991 25 - 29 ene.	En Servicio	Muestreo Cosecha	JCelada	03	09 Hombres
14 marzo	En Servicio	Selección de cosecheros	SRuano JCelada RRoca	12	33 Hombres 06 Mujeres
25 - 27 mar.	En Servicio	Introducción a la Estadística (Medidas de tendencia Central y dispersión).	LGuillespie (ICTA)	19	13 Hombre 06 Mujer
25 - 26 mar.	En Servicio	El Papel de la Mujer en el Desarrollo Rural.	9 Visitadoras del Hogar.	34	15 Hombres 19 Mujeres
14 - 25 abril	En servicio.	Consulta de tecnologías a validar.	SRuano, JECelada. 10 extensionistas y 3 supervisores.	100	84 Hombres 84 Mujeres
25 abril - 17 mayo	En Servicio	Cercas vivas y actividades agroforestales	GDtlefsen, MPaíz, JGuillén, GGaray, FMarticorena	100	84 Hombres 84 Mujeres
06 - 31 mayo	En Servicio	Establecimiento de parcelas de validación.	10 Extensionistas; 03 supervisores.	56	84 Hombres

CAPACITACION DE CAMPO EFECTUADA DURANTE EL AÑO 1991-92

PAIS: GUATEMALA

FECHA	TIPO DE CAPACITACION	TEMATICA DE LA SESION DE CAPACITACION	NOMBRE DEL INSTRUCTOR	NUMERO DE PERSONAS - DIAS UTILIZADO POR EL INSTRUCTOR	NUMERO DE BENEFICIARIOS (HOMBRES / MUJERES)
1991 06 - 31 mayo	En Servicio	Establecimiento de huertos familiares.	16 Extensio- nistas	28	84 Hombres
15 - 30 jun.	En Servicio	Técnicas de fertilización en parcelas de validación.	10 Extensio- nistas; 03 supervisores.	09	39 Hombres 04 Mujeres
16 - 21 set.	En Servicio	Selección artesanal de semillas	RArabá, RParodes, GDionicio.	18	42 Hombres
11 oct.	En Servicio	Montaje de Guateras mejoradas.	SReyes (ICTA).	02	06 Hombres
oct. - nov. (varios)	En Servicio	Preparación de alimentos	8 Educadoras del Hogar.	16	84 Mujeres
10 oct.	En Servicio	Manejo de Pasto <i>Andropogón Gayanus</i>	SReyes (ICTA).	01	28 Hombres 11 Mujeres
1992 20 mar.	En Servicio	Hornos forrajeros.	CVelásquez	01	20 Hombres 08 Mujeres

CAPACITACION FORMAL DURANTE EL AÑO 1991-92 - PROGRAMADO POR LA SEDE

PAIS: GUATEMALA

FECHA	LUGAR	DURACION (EN DIAS)	TEMATICA DE LA SESION DE CAPACITACION	PARTICIPANTES (H/M)
1991 08 - 26 abril	CATIE, Turrialba	18	Sistemas Agroforestales	06 Hombres
08 - 12 jul.	Jutiapa, Guatemala	05	Enfoque de Sistemas II	18 Hombres 05 Mujeres
16 set. - 06 dic.	CATIE, Turrialba	89	Agroforesteria	01 Hombres
23 - 31 oct.	CATIE, Turrialba	05	Sanidad, Reproducción y Genética Bovina.	11 Hombres 04 Mujer
09 - 11 dic.	CATIE, Turrialba	03	Diagnóstico de enfermedades hemoparasitarias.	02 Hombres 01 Mujer
12 dic.	Jutiapa, Guatemala	01	Muestras y análisis bromatológicos.	02 Hombres 01 Mujer
1992 13 - 18 ene.	CATIE, Turrialba	06	Taller sobre registros de datos y validación. Metodologías y conceptos	05 Hombres 02 Mujeres
20 -24 ene.	CATIE, Turrialba	05	Taller sobre validación de tecnologías y manejo del Proyecto.	03 Hombres 02 Mujeres
10 - 14 feb.	Jutiapa, Guatemala	05	Curso: Estrategias para Alimentación de Ganado Bovino en Epoca Seca.	14 Hombres 02 Mujeres
03 - 07 feb.	Jutiapa, Guatemala	05	Técnicas de la Entrevista y Métodos Participativos.	27 Hombres 09 Mujeres

PROYECTO CATIE/ACDI

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL 1991 - 1992

País: GUATEMALA Fecha: 31 de marzo de 1992 Página 1 de 1

Tecnología/Estudios especiales/Investigación adaptativa:

HUERTOS FAMILIARES

Número de coejecutores involucrados: 28

	ACUMULADO (AÑO A LA FECHA)
AVANCES	Se programó el establecimiento de 28 huertos familiares; ejecutándose 25 (89 %), debido a la falta de terrenos apropiados para los huertos. La aceptación de consumo fue buena, entre las especies sembradas están: la yuca, el comote, el frijol ejotero, el bleado, etc.
ACTIVIDAD	Se introdujeron varios cultivos nativos, la mayoría tuvieron aceptabilidad; además trabajaron otros cultivos no programados como zanahoria, chile, puerro, acelga, obteniéndose buenas cosechas y aceptación por la mayoría de las amas de casa.
OBSERVACIONES : Hubo fracasos por escasez de lluvia. El gandul para consumo humano fue una buena alternativa.	

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL 1991 - 1992

País: GUATEMALA Fecha: 31 de marzo de 1992 Página 1 de 1

Tecnología/Estudios especiales/Investigación adaptativa:

PARCELAS DE VALIDACION

Número de coejecutores involucrados: 28

	ACUMULADO (AÑO A LA FECHA)
AVANCES	Se establecieron 26 parcelas de validación (93%). Los rendimientos promedios fueron, para maíz 1,600 kg/ha., para frijol 967 kg/ha. y para sorgo 1,700 kg/ha.
ACTIVIDAD	A los agricultores se les proporcionaron los insumos necesarios para las parcelas; estableciéndose tratamientos testigos y mejorados con variedades recomendadas por el ICTA, con fertilizaciones. Las variedades evaluadas fueron ICTA-OSTUA en frijol, ICTA B5 en maíz e ICTA JUTIAPA en sorgo.
OBSERVACIONES : Algunos tratamientos fracasaron por mal manejo y por la precipitación errática presentada.	

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL 1991 - 1992

País: GUATEMALA Fecha: 31 de marzo de 1992 Página 1 de 1

Tecnología/Estudios especiales/Investigación adaptativa:

AGRICULTURA SOSTENIBLE

Número de coejecutores involucrados: 6

	ACUMULADO (AÑO A LA FECHA)
AVANCES	Fueron sembrados los seis experimentos programados; los coejecutores manifestaron su interés por la alternativa propuesta. Se obtuvieron rendimientos en promedio, para maíz de 1,500 kg/ha., para frijol de 650 kg/ha. y para sorgo de 1,800 kg/ha.
ACTIVIDAD	La evaluación se realizó de mayo-91 a enero-92, para los siguientes materiales : maíz (ICTA B-5), frijol (ICTA-OSTUA) y sorgo (ICTA-JUTIAPA).
OBSERVACIONES	: Los coejecutores mostraron interés en los resultados y esperan sembrar mayor área con este sistema.

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL 1991 - 1992

País: GUATEMALA Fecha: 31 de marzo de 1992 Página 1 de 1

Tecnología/Estudios especiales/Investigación adaptativa:

MANEJO DE TERNEROS

Número de coejecutores involucrados: 10

	ACUMULADO (AÑO A LA FECHA)
AVANCES	Se realizaron únicamente 4 galeras para terneros, un 40 % de lo programado, debido a la falta de materiales para su construcción. Con la práctica, los coejecutores observaron menos incidencia de enfermedades en los terneros.
ACTIVIDAD	Las galeras se construyeron con materiales procedentes de la propia finca, por lo que el costo de la construcción fue bajo.
OBSERVACIONES : A los agricultores que ya tenían galera, sólo se les implementó el manejo.	

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL 1991 - 1992

País: GUATEMALA Fecha: 31 de marzo de 1992 Página 1 de 1

Tecnología/Estudios especiales/Investigación adaptativa:

SANIDAD ANIMAL (VACUNACIONES Y DEPARASITACIONES INTERNA/EXTERNA)

Número de coejecutores involucrados: 28

	ACUMULADO (AÑO A LA FECHA)
AVANCES	<p>Se programaron vacunaciones de ANTRAX y DOBLE en 466 cabezas de las 28 fincas; se actuaron sólo en 400 (86%), debido a que algunos coejecutores no acostumbran a vacunar a sus bovinos.</p> <p>Las desparasitaciones no se hicieron en forma calendarizada, únicamente se aplicaron los baños cuando había presencia de ectoparásitos en los bovinos. Esta es una práctica común en los agricultores de la zona, efectuándose 300 desparasitaciones.</p> <p>Las desparasitaciones internas se realizaron en 280 animales, de 466 programados (60 %)</p>
ACTIVIDAD	<p>Se vacunaron terneros y bovinos adultos a la entrada y salida del invierno (dos vacunaciones).</p> <p>Para realizar las desparasitaciones externas se esperaba de 5 a 10 garrapatas por animal. Las desparasitaciones internas se realizaron dos veces al año. El desparasitante utilizado fue oral (PANACUR)</p>
OBSERVACIONES	<p>: Las vacunaciones no se hacen por los elevados costos de las vacunas. El desparasitante externo es de bajo costo. Todos los gastos son cubiertos por los coejecutores.</p>

PROYECTO CATIE/ACDI

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL 1991 - 1992

País: GUATEMALA Fecha: 31 de marzo de 1992 Página 1 de 1

Tecnología/Estudios especiales/Investigación adaptativa:

SANIDAD ESPECIES MENORES (AVES)

Número de coejecutores involucrados: 26

	ACUMULADO (AÑO A LA FECHA)
AVANCES	Se programó la vacunación de 1100 aves en las 28 fincas de los coejecutores. Unicamente se vacunaron 783 aves (71%) contra New Castle y 565 aves (51 %) contra cólera aviar, donde se presentaron brotes de cólera. Para 1992 se programará el 100%.
ACTIVIDAD	La actividad se realizó para las aves de corral, cada tres meses. el coejecutor cubrió el valor las vacunas.
OBSERVACIONES: Los coejecutores que no vacunaron, adujeron que las vacunas provocaban la muerte de las aves. Otra limitante fue el costo alto de las vacunas.	

PROYECTO CATIE/ACDI

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL 1991 - 1992

País: GUATEMALA

Fecha: 31 de marzo de 1992

Página 1 de 1

Tecnología/Estudios especiales/Investigación adaptativa:

HORNOS FORRAJEROS

Número de coejecutores involucrados: 24

	ACUMULADO (AÑO A LA FECHA)
AVANCES	Se programaron 24 hornos, se ejecutaron 17 (62 %), debido a la falta de material para el horno y a la sequía predominante en la zona. Los resultados en cuanto a consumo por parte de los animales fueron aceptables, observando los coejecutores mantenimiento de la producción. Adicionalmente se construyeron 5 hornos más fuera del Proyecto.
ACTIVIDAD	Para el relleno de los hornos, en la mayoría de las fincas, se utilizó punta de maíz. Las dimensiones de los hornos varió entre 4.5 y 10.3 m ³ , ello dependió del número de animales. El costo aproximado por libra de ensilaje fue de Q 0.6. Están pendientes los análisis bromatológicos.
OBSERVACIONES	: Por falta de humedad y mal drenaje en la construcción se perdieron dos hornos. En general se tuvo una pérdida del 5% en el resto de los hornos. Algunos coejecutores realizaron modificaciones a la tecnología propuesta (hornos elevados).

PROYECTO CATIE/ACDI

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL 1991 - 1992

País: GUATEMALA Fecha: 31 de marzo de 1992 Página 1 de 1

Tecnología/Estudios especiales/Investigación adaptativa :

CILINDROS FORRAJEROS

Número de coejecutores involucrados: 15

	ACUMULADO (AÑO A LA FECHA)
AVANCES	Se programó la construcción de 15 cilindros y se ejecutó solamente 1. Los resultados del único cilindro fue del agrado del coejecutor y está dispuesto a continuar con esta tecnología.
ACTIVIDAD	Para la realización del cilindro se utilizó pasto jaraguá proveniente de los bordes de zanjones y caminos. El costo aproximado fue de Q 60.00
OBSERVACIONES : La principal limitante fue la escasez del pasto jaraguá, por lo errático de las lluvias.	

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL 1991 - 1992

País: GUATEMALA Fecha: 31 de marzo de 1992 Página 1 de 1

Tecnología/Estudios especiales/Investigación adaptativa:

GUATERA MEJORADA

Número de coejecutores involucrados: 24

	ACUMULADO (AÑO A LA FECHA)
AVANCES	Se realizó la siembra en 21 fincas (87 %), cubriendo aproximadamente, un área de 6.12 manzanas. Por lo errático de las lluvias y mala ejecución de las técnicas de campo, no se lograron resultados satisfactorios en ninguna de las fincas involucradas.
ACTIVIDAD	Se realizó la siembra en base a recomendaciones del ICTA, con la variedad de sorgo mejorado ICTA-MITLAN, con recomendaciones de espaciamento entre surcos y fertilización. En varios de los casos se utilizó como comparador el método tradicional de los coejecutores, que a veces resultó mejor.
OBSERVACIONES : Los coejecutores manifestaron que debido a la densidad de siembra, no se obtuvo el desarrollo esperado en la guatera (tallos delgados).	

PROYECTO CATIE/ACDI

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL 1991 - 1992

País: GUATEMALA Fecha: 31 de marzo de 1992 Página 1 de 1

Tecnología/Estudios especiales/Investigación adaptativa:

CERCAS VIVAS

Número de coejecutores involucrados: 27

	ACUMULADO (AÑO A LA FECHA)
AVANCES	Se programaron 3,345 metros lineales, se establecieron 3,430 metros (103 %). Por problemas de manejo y viabilidad del material de siembra (estacas) y baja precipitación pluvial, únicamente se logró un 24 % de prendimiento.
ACTIVIDAD	El material de siembra que se distribuyó fue de Glicidia, en base a los metros lineales programados.
OBSERVACIONES : Los coejecutores argumentaron que los bajos prendimientos se debieron a la época extemporánea de siembra.	

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL 1991 - 1992

País: GUATEMALA Fecha: 31 de marzo de 1992 Página 1 de 1

Tecnología/Estudios especiales/Investigación adaptativa:

CORTINAS ROMPEVIENTOS

Número de coejecutores involucrados: 11

	ACUMULADO (AÑO A LA FECHA)
AVANCES	Se programaron 680 metros lineales. Por el interés de los agricultores se establecieron 925, metros o sea el 136%. El prendimiento fue de 92 %.
ACTIVIDAD	Las especies sembradas fueron casuarina y eucalipto, por haber demostrado adaptación a la zona.
OBSERVACIONES : Hay expectativa de los coejecutores.	

PROYECTO CATIE/ACDI

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL 1991 - 1992

País: GUATEMALA Fecha: 31 de marzo de 1992 Página 1 de 1

Tecnología/Estudios especiales/Investigación adaptativa:

BOSQUETES

Número de coejecutores involucrados: 23

	ACUMULADO (AÑO A LA FECHA)
AVANCES	Se programaron 30,000 metros cuadrados y se ejecutaron 17,000 m ² , en 17 fincas (57 %). Seis agricultores involucrados, desistieron de realizar la alternativa. Se logró un 82% de prendimiento.
ACTIVIDAD	Se plantaron las siguientes especies, en el esblecimiento de los bosquetes: paraíso, eucalipto, cedro, casuarina, caoba madre cacao, mitiliguaste y flor de fuego.
OBSERVACIONES : Algunos bosquetes fueron sembrados cercanos a las casas de los coejecutores.	

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL 1991 - 1992

País: GUATEMALA Fecha: 31 de marzo de 1992 Página 1 de 1

Tecnología/Estudios especiales/Investigación adaptativa:

FRUTALES + CULTIVOS

Número de coejecutores involucrados: 15

	ACUMULADO (AÑO A LA FECHA)
AVANCES	Se programó la siembra de 226 árboles frutales; por requerimiento de los coejecutores, se sembró más de lo estipulado, plantándose un total de 691 unidades (305%). El porcentaje de prendimiento fue de 95 %.
ACTIVIDAD	Los cultivos establecidos fueron con las siguientes especies: mango, naranja, limón persa, marañón, papaya y anona. Los frutales se recomendaron sembrar - los dentro de las áreas de cultivos y a las distan - cias estipuladas.
OBSERVACIONES	: Los coejecutores sembraron los frutales cerca de sus viviendas, no los asociaron con cultivos, como lo recomendado, y en algunos casos, los asociaron con pastos.

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL 1991 - 1992

País: GUATEMALA Fecha: 31 de marzo de 1992 Página 1 de 1

Tecnología/Estudios especiales/Investigación adaptativa:

EVALUACIONES DE MATERIALES DE CAÑA DE AZUCAR

Número de coejecutores involucrados: 12

	ACUMULADO (AÑO A LA FECHA)
AVANCES	Se evaluaron 5 variedades de caña de azúcar, en fincas de 12 coejecutores. Por la falta de agua y mal manejo, se perdió la mayoría del material instalado.
ACTIVIDAD	Las variedades distribuidas, para sembrar como barreras en laderas, fueron las siguientes : CP-75, CP-79, Q-68, Q-96 y Guruna.
OBSERVACIONES	: Las variedades de caña de azúcar introducidas para sembrar en laderas no fueron las más recomendadas.

PROYECTO AGROSILVOPASTORIL SRN/CATIE/ACDI

HONDURAS

- RESUMEN ANUAL DE ACTIVIDADES IMPORTANTES LLEVADAS A CABO POR EL GIT Y LA SEDE CENTRAL EN EL AÑO 1991-92

- RESUMEN ANUAL DE REUNIONES LOCALES IMPORTANTES DURANTE 1991-92

- CAPACITACION DE CAMPO EFECTUADA DURANTE EL AÑO 1991-92

- CAPACITACION FORMAL DURANTE EL AÑO 1991-92

- RESUMEN ANUAL DE TECNOLOGIAS DURANTE EL AÑO 1991-92

- ° Resumen anual de actividades importantes llevadas a cabo por el GIT y la Sede Central 1991 - 92 -- Honduras.

FECHA	ACTIVIDADES	PARTICIPANTES
1991		
23 - 24 ene.	Choluteca. Definición del Proyecto y presentación.	RCelis. HYánez, Autoridades Nacionales y regionales representantes de ACDI
26 febrero 06 marzo	En Choluteca, Asesoría en Sondeo.	GMorales, ESomarriba VAguirre, SRuano, JECelada, NThomas.
25 - 26 jun.	Choluteca. Asesoría Técnica y administrativa.	VAguirre, MMadrigal.
05- 07 agos.	CATIE, Turrialba. Revisión final y aprobación del Plan Operativo Anual.	Coordinación Técnica y Residentes.
08 -09 agos.	CATIE, Turrialba. Segunda reunión del Comité de Dirección del Proyecto.	Miembros del Comité, GIT y Proyecto.
28 - 31 agos.	Choluteca, reunión de Coordinación Técnica.	Coordinador Técnico y Residentes.
18- 21 agos.	Jutiapa, Guatemala. Coordinación Técnica Administrativa.	Coordinador y Asistente Técnico, Oficial Administrativo y Técnicos Residentes.
14 noviembre	Tegucigalpa y Choluteca. Entrevistas para optar a puesto de Asistente, componente del Hogar y Técnico Residente.	RRadulovich, HYánez, MTejada, Postulantes Asistente Componente Hogar.

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
25 noviembre	CATIE, Turrialba. Coordinación Técnica-Administrativa.	RCelis, RRadulovich VAguirre y RRodriguez.
02 - 03 dic.	Cholulteca y Tegucigalpa. Coordinación Técnica Administrativa.	RRadulovich. MMadri-ga, JVillalobos, ORivera, O Oyuela, FMatamoros, MDacarett, MWillis, CBurgos, Sr. Ministro, RRodriguez, MTejada, IValladares. JBZapata.
1992		
13 - 18 enero	CATIE, Turrialba, Taller sobre unificación de registros, análisis de datos y desarrollo de metodologías de cuantificación del proceso de validación.	Por Honduras: RRodriguez, MTejada. RNasser, WReyes, DReyes, AGutiérrez.
20 - 24 enero	CATIE, Turrialba, Taller sobre objetivos y estrategias de validación de tecnologías y administración del Proyecto.	Por Honduras: RRodriguez, MTejada, RNasser e IValladares.
04 febrero	Cholulteca. Visita para evaluar avances del Proyecto.	DJohnston, RRadulovich, MTejada y RNasser.
10 - 14 feb.	Jutiapa, Guatemala. Curso Estrategias para Alimentación de Ganado Bovino en Epoca Seca.	MTejada, DReyes, JMayorga, GPortillo, ACarrasco. VOchoa.

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
14 - 15 feb.	Choluloteca. Gira de reconocimiento del área del Proyecto con representantes del Consorcio CATIE-IICA-CIAT.	SHeackadon, SHulleries y RRodriguez.
24 - 26 feb.	Choluloteca. Reunión sobre FOA's y monitoreo.	NThomas, RRodriguez, MTejada, RNasser y personal contraparte
09 - 12 mar.	El Salvador. Reunión de Coordinación Técnica y Administrativa.	CHeer, HMedrano, RRodriguez, OMoncada RRadulovich, MMadrigal.

• Resumen anual de reuniones locales importantes durante
1991 - 92 -- Honduras.

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
1991		
04 enero	Tegucigalpa. Presentación a autoridades nacionales.	Sr. Viceministro de SRN, FMatamoros, JBZapata, HYáñez.
08 enero	Tegucigalpa. Presentación a autoridades nacionales.	Sr. Viceministro de SRN, RGuevara, Sub.-director Ganadería, JBZapata, HYáñez.
09 enero	Choluteca. Presentación a autoridades nacionales.	ORivera, REscoto, MAGuilera, JBZapata, HYáñez.
23 enero	Tegucigalpa. Presentación a autoridades en Canadá.	CRivingston, FDagenais, RCelis, HYáñez.
24 enero	Choluteca. Reunión de Coordinación Institucional.	RCelis, MAGuilera, ORivera, REscoto, LLardizabal, HYáñez.
24 enero	Tegucigalpa. Cooperación CATIE-SRN.	Viceministro Matamoros, MDacarett, MWills, RCelis, JBZapata, HYáñez.
28 enero	Tegucigalpa. Coordinación Intrainstitucional Proyectos CATIE.	JBZapata, ROrdoñez, JRubio, HYáñez.
20 febrero	Choluteca. Coordinación Interinstitucional.	Jefes de Programas y Proyectos/SRN, HYáñez.
13 marzo	Tegucigalpa. Proyecto Piloto CATIE en la zona Sur.	RTarté, JBZapata, HYáñez.
26 marzo	Choluteca, reunión de presentación de resultados DIA y planificación.	Investigadores extensionistas, HYáñez

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
01 mayo	Choluloteca. Consulta con Coejecutores de Orocuina.	10 Coejecutores, HYáñez, MTejada, WReyes, CMedina.
02 mayo	Tegucigalpa. Reunión de coordinación interinstitucional con Proyecto LUPE.	DLeonard, CUPaz, ABendeck, HYáñez.
06 mayo	Choluloteca. Presentación de resultados del sondeo.	HYáñez, MTejada, WReyes, ORivera, JMayorga, JSalgado.
08 mayo	Pespire, convenio Asociación Save The Children-CATIE.	JMPlanells, HYáñez.
17 mayo	Tegucigalpa. Coodinación Técnica.	RCelis, HYáñez.
21 mayo	Yusguare. Visita a productores coejecutores.	ORivera, HYáñez, CMedina.
03 junio	Choluloteca. Informe de actividades realizadas.	MTejada, MAguilera, JMayorga, LLardizabal, TDubón, OVerde.
03 junio	Pespire, coordinación interinstitucional.	HYáñez, MSuazo, JCordón, RDubón.
05 junio	Pespire, consulta a productores coejecutores.	HYáñez, WReyes, RReyes, AGutiérrez, MSuazo, JCordón, RDubón.
10 junio	Comayagua, coordinación interinstitucional con Proyecto UDA.	GWilliams, AZúñiga, JDavies, CValladares HYáñez.
24 junio	Tegucigalpa, presentación de avances.	Viceministro Matamoras, HYáñez.

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
25 junio	El Espino. Coordinación entre países Proyecto CATIE-ACDI.	OMoncada, HValdivia, HYánez.
09 julio	Choluteca. Coordinación de estudio nutricional de la población humana.	JElvir y LGaleano (INCAP), ORivera y JVillalobos (SRN), HYánez.
18 julio	Tegucigalpa. Reunión para discutir la posibilidad de encontrar genotipos de frijol aptos en las condiciones climáticas de la Región Sur.	SHOrozco (CIAT), FRodríguez (SRN), HYánez.
18 julio	Danlí. Discusión problemática de producción de frijol; y la producción artesanal de semilla (Gira de estudios).	FRodríguez, DReyes, RMondragón, LSánchez, AGutiérrez, HYánez.
22 julio	Comayagua. Discusión de Anteproyecto de Conservación y Manejo de Agua, y posibilidad de suscribir convenio.	GWilliams, BSims (UDA), HYánez.
23 julio	Talanga. Visita al Proyecto "Nuestros Pequeños Hermanos", para discutir el uso del equipo de perforación de pozos.	CPaz (LUPE); GGonzález, HYánez.
23 julio	Tegucigalpa. Discusión sobre ensayos Agrosilvopastoriles a realizarse en coordinación con LUPE.	LAlvarez, CUPaz y HYánez.

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
26 julio	Choluloteca. Discusión del apoyo de la Dirección Regional a las actividades realizadas por el Proyecto, y realización de una planificación conjunta.	JVillalobos, HYáñez.
08 - 11 oct.	Choluloteca, Yusguare, Pespire y Orocuina. Encuentros Agropecuarios.	Coejecutores, Técnicos del Proyecto.
09 octubre	Choluloteca. Definición de puntos para elaboración de borradores de Convenios y Cartas de Entendimiento.	CPaz, JMPlanells, ORivera, JBZapata, JVillalobos, MTejada HYáñez.
15 octubre	Choluloteca. Discusión de Plan de reactivación de Estación Experimental "La Lujosa".	Coordinadores de Programas de la SRN, JVillalobos, ORivera MTejada.
24 octubre	Choluloteca. Reunión elaboración de Convenios y Cartas de Entendimiento.	CPaz, JMPlanells, ORivera, JVillalobos JBZapata, HYáñez.
25 octubre	Choluloteca. Reunión de coordinación institucional con el Programa de Desarrollo Integral "PRODESA".	NRodas, HYáñez, MTejada.
28 octubre	Choluloteca. Presentación de reactivación de Estación Experimental "La Lujosa".	Coordinadores de Programas de la SRN, JVillalobos, ORivera y MTejada.
01 nov.	Orocuina. Día de Campo, sobre Técnica de Horno Forrajero.	Técnicos de Area Linaca, Texiguat, Técnicos Proyecto SRN-CATIE-ACDI.

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
20 nov.	Tegucigalpa. Revisión de Curriculum Vitae y selección de personas a entrevistar, para puesto de Asistente Técnico del Componente Hogar.	RRodríguez, MTejada.
21 nov.	Choluteca. Presentación Técnico Residente.	Coejecutores Copal, ORivera, Técnicos Contrapartes, IValladares, RRodríguez, MTejada.
22 nov.	Tegucigalpa. Entrevista final Asistente Componente Hogar.	RNasser, EPinel, RRodríguez, MTejada.
05 dic.	Choluteca. Coordinación Institucional.	LLardizabal, MTejada RRodríguez.
06 dic.	Tegucigalpa. Coordinación Institucional.	MWaldvogel, RRodríguez, MTejada.
10 dic.	Tegucigalpa. Coordinación Institucional.	MDaccareth, JVillalobos, JBZapata, RRodríguez.
10 dic.	Tegucigalpa. Coordinación Institucional.	RRomero, JBZapata, RRodríguez.
16 dic.	Tegucigalpa. Coordinación con Universidad Nacional.	Dra. Velásquez, RRodríguez.
16 dic.	Tegucigalpa. Coordinación Técnico-administrativa.	JBZapata, RRodríguez.
17 dic.	Tela. Presentación del Proyecto ante autoridades de la SRN.	Directores y Coordinadores de Programas de la SRN.

FECHA	ACTIVIDAD	PARTICIPANTES
17 - 20 dic. 1992	Choluteca. Participación en presentación de diagnósticos de agencia y elaboración de POA's de Proyecto LUPE.	Personal Técnico del Proyecto LUPE, personal del Proyecto ACDI.
27 enero	Tegucigalpa. Coordinación institucional en la Universidad Nacional.	Dra. Velásquez y RRodríguez.
03 febrero	Choluteca. Gira de reconocimiento de la zona del Proyecto, por el Director General electo del CATIE.	RGuevara, RRadulovich, DJohnston, JVillalobos, RRodríguez, MTejada, RNasser y Técnicos contraparte de Instituciones nacionales.
03 - 04 mar.	La Ceiba. Presentación del Proyecto a las autoridades de la Facultad de Agronomía.	RRodríguez, JSoto, OdeMilla, HPocasangre, EPrudott, SDiego, Estudiantes de último año de la Facultad.
02 abril	Choluteca. Coordinación Institucional de la SRN.	FMatamoros, MDacarett, MWills, JVillalobos y RRodríguez.
16 marzo	Tegucigalpa. Coordinación Institucional con Salud Pública.	RRodríguez, RNasser y AHernández.
30 marzo	Choluteca. Gira sobre diseño de estructuras de captación de agua.	RRodríguez, HKurwan y WReyes.

CAPACITACION DE CAMPO EFECTUADA DURANTE EL AÑO 1991-92

PAIS: HONDURAS

FECHA	TIPO DE CAPACITACION	TEMATICA DE LA SESION DE CAPACITACION	NOMBRE DEL INSTRUCTOR	NUMERO DE PERSONAS - DIAS UTILIZADO POR EL INSTRUCTOR	NUMERO DE BENEFICIARIOS (HOMBRES / MUJERES)
1991 25 feb.	Seminario - Taller	Presentación del Proyecto SRM-CATIE-ACDI	NYánez	02	20 Hombres 07 Mujeres
4 - 8 mar.	Gira Técnica	Conocer Proyecto Agrosilvopastoril de Guatemala	SRuano	03	07 Hombres
17 julio	Gira de estudio	Producción artesanal de semilla	FRodríguez	01	07 Hombres
10 setiembre	Demostración	Curvas / nivel	WReyes	01	07 Hombres
13 setiembre	Día de campo en Nicaragua	Hornos forrajeros	OMoncada	-	03 Hombres
19 setiembre	Gira de estudio en Guatemala	Captación agua de lluvia	FLópez (DIRYA)	01	02 Hombres
08 octubre	Encuentro agropecuario	Diferentes tecnologías con las cuales trabaja el Proyecto	Técnicos del Proyecto	04	30 Hombres

CAPACITACION DE CAMPO EFECTUADA DURANTE EL AÑO 1991-92

PAIS: HONDURAS

FECHA	TIPO DE CAPACITACION	TEMATICA DE LA SESION DE CAPACITACION	NOMBRE DEL INSTRUCTOR	NUMERO DE PERSONAS - DIAS UTILIZADO POR EL INSTRUCTOR	NUMERO DE BENEFICIARIOS (HOMBRES / MUJERES)
1991 30 octubre	Charla y demostración	Hornos forrajeros	J Reyes M Tejada	01	20 Hombres
1992 23 - 24 feb.	Taller	Presentación de resultados	Técnicos del Proyecto	04	38 Hombres 05 Mujeres
18 marzo	Encuentro Agropecuario	Concertación de POA's	Técnicos del Proyecto	06	08 Hombres 05 Mujeres
24 marzo	Encuentro Agropecuario	Concertación de POA's	Técnicos del Proyecto	05	08 Hombres 06 Mujeres
25 marzo	Encuentro Agropecuario	Concertación POA's	Técnicos del Proyecto	05	09 Hombres 06 Mujeres
26 marzo	Encuentro Agropecuario	Concertación POA's	Técnicos del Proyecto	06	06 Hombres 04 Mujeres

CAPACITACION FORMAL DURANTE EL AÑO 1991 - 92 - PROGRAMADO
POR LA SEDE

PAIS: HONDURAS

FECHA	LUGAR	DURACION (EN DIAS)	TEMATICA DE LA SESION DE CAPACITACION	PARTICIPANTES (H/M)
1991 22 julio - 01 agosto	Danli, Honduras	11	Producción de frijol	01 Hombre
19 agosto	Comayagua, Honduras	19	Riego por surcos	01 Hombre
23 - 27 set.	Tegucigalpa, Honduras	05	Sistema de seguimiento e información de la Secretaría de la R.R.N.N.	01 Hombre
28 octubre 08 nov.	Comayagua, Honduras	12	Taller sobre evaluación de equipo agrícola	05 Hombres
30 set. 04 octubre	Jutiapa, Guatemala	04	Sanidad, reproducción y manejo animal	06 Hombres
27 noviembre	Choluteca, Honduras	01	Taller de toma de datos de registro pecuario	11 Hombres
09 - 12 dic.	CATIE, Turrialba	05	Técnicas de Estudios de prevalencia de anaplasmosis y babesiosis	01 Hombre 01 Mujer
13 diciembre	CATIE, Turrialba	01	Técnicas de muestreo y análisis bromatológico	01 Hombre 01 Mujer

CAPACITACION FORMAL DURANTE EL AÑO 1991-92 - PROGRAMADO
POR LA SEDE

PAIS: HONDURAS

FECHA	LUGAR	DURACION (EN DIAS)	TEMATICA DE LA SESION DE CAPACITACION	PARTICIPANTES (H/M)
1992 13 - 18 enero	CATIE, Turrialba	06	Taller sobre registros de datos y validación, Metodologías y conceptos	05 Hombres 01 Mujer
20 - 24 enero	CATIE, Turrialba	05	Taller sobre validación de tecnología y manejo del Proyecto	02 Hombres 02 Mujeres
10 - 14 febrero	Jutiapa, Guatemala	05	Curso: Estrategias para Alimentación de Ganado Bovino en Epoca Seca	06 Hombres

PROYECTO CATIE/ACDI

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL 1991 - 1992

País : HONDURAS Fecha : 31 de marzo de 1992 Página 1 de 1

Tecnología/Estudios especiales/Investigación adaptativa :

ESTUFAS AHORRADORAS DE LEÑA

Número de coejecutores involucrados : 5

	ACUMULADO (AÑO A LA FECHA)
AVANCES	2 estufas construidas. Se promocionará nuevamente la tecnología lográndose construir estufas.
ACTIVIDAD	- Promoción - Recolección - Construcción de la misma
OBSERVACIONES	: Se está coleccionando información sobre: tiempo en recolección de leña, distancia de recolección; consumo de leña antes y después de construida la estufa.

PROYECTO CATIE/ACDI

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL 1991 - 1992

País : HONDURAS Fecha : 31 de marzo de 1992 Página 1 de 1

Tecnología/Estudios especiales/Investigación adaptativa :

CAPTACION DE AGUA

Número de coejecutores involucrados : 4

	ACUMULADO (AÑO A LA FECHA)
AVANCES	Durante el trimestre anterior se empezaron las actividades preparativas para la construcción de:
ACTIVIDAD	- 2 pozos perforados - 4 estructuras de cosecha de agua
OBSERVACIONES	: El Proyecto UDA/SRN/Misión Británica suministró una perforadora de pozos pequeña, para realizar esta actividad. El proyecto está colaborando en el traslado de la misma. La Universidad Nacional, proporcionó un experto (Ingeniero Civil) quien realizó el diseño de las estructuras de cosecha de agua, utilizando materiales locales, como canales de madera, de coyol y piedra (más un poco de cemento para las paredes de las cisternas rurales.

PROYECTO CATIE/ACDI

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL 1991 - 1992

País : HONDURAS

Fecha : 31 de marzo de 1992

Página 1 de 1

Tecnología/Estudios especiales/Investigación adaptativa :

SISTEMAS DE PRODUCCION DE CULTIVOS

Número de coejecutores involucrados : 16

	ACUMULADO (AÑO A LA FECHA)
AVANCES	16 lotes. Se analizaron los resultados de lotes de maíz y de frijol.
ACTIVIDAD	- Análisis económico - Discusión de resultados - Presentación de resultados
OBSERVACIONES	: La variedad de maíz Chorotega presentó de acuerdo a ciertos coejecutores, problemas de dificultad en el desgrane y cocimiento. La variedad de frijol Dorado fue aceptada por la mayoría de los coejecutores. Los lotes de cultivos incluyen muy limitadamente, algunas obras de conservación de suelo.

PROYECTO CATIE/ACDI

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL 1991 - 1992

Pais : HONDURAS Fecha : 31 de marzo de 1992 Página 1 de 1

Tecnologia/Estudios especiales/Investigación adaptativa :

HORNOS FORRAJEROS

Número de coejecutores involucrados : 13

	ACUMULADO (AÑO A LA FECHA)
AVANCES	13 hornos establecidos, 8 hornos abiertos.
ACTIVIDAD	Se tomaron muestras de pH, se están secando muestras para enviarse a CATIE y determinar calidad.
OBSERVACIONES	<p>En todos los hornos abiertos a la fecha se ha obtenido material de buena calidad aparente (faltan los resultados del análisis). Los productores muestran mucho interés. Se está preparando la información para la publicación que se ha planificado.</p> <p>Además un (1) horno fue utilizado para aplicar la tecnología de amonificación.</p>

PROYECTO CATIE/ACDI

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL 1991 - 1992

País : HONDURAS Fecha : 31 de marzo de 1992 Página 1 de 1

Tecnología/Estudios especiales/Investigación adaptativa :

SANIDAD ANIMAL

Número de coejecutores involucrados : 24

	ACUMULADO (AÑO A LA FECHA)
AVANCES	400 animales muestreados. Durante el último trimestre se efectuó el estudio de prevalencia de anaplasmosis y babesiosis.
ACTIVIDAD	Toma de muestras, preparación de muestras para análisis.
OBSERVACIONES :	Se muestrearon para anaplasmosis y babesiosis 400 animales en fincas de la región (no solamente las intervenidas por el Proyecto). En esta actividad participaron técnicos del Departamento de Ganadería de SRN y el Proyecto LUPE. Además se muestrearon 131 animales para heces, se desparasitaron 66, se vacunaron 150, se aplicaron otros tratamientos veterinarios a 20 y se controlaron hectoparásitos en 150 animales

PROYECTO CATIE/ACDI

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL 1991 - 1992

País : HONDURAS

Fecha : 31 de marzo de 1992

Página 1 de 1

Tecnología/Estudios especiales/Investigación adaptativa :

ESTUDIO DE SUELOS

Número de coejecutores involucrados : 24

	ACUMULADO (AÑO A LA FECHA)
AVANCES	72 muestras a razón de 3 muestras por finca. Durante el último trimestre se completó el muestreo de suelos de 24 fincas.
ACTIVIDAD	- Toma de muestras - Preparación - Análisis
OBSERVACIONES	: Se suministró reactivos y materiales al Laboratorio de Suelos de la SRN, para el análisis. Todas las muestras han sido analizadas hasta el momento. Copias de los análisis fueron enviadas a la oficina de coordinación del Proyecto en Turrialba, Costa Rica.

PROYECTO AGROSILVOPASTORIL MAG/CATIE/ACDI

NICARAGUA

- **RESUMEN ANUAL DE ACTIVIDADES IMPORTANTE LLEVADAS A CABO POR EL GIT Y LA SEDE CENTRAL EN EL AÑO 1991-92**
- **RESUMEN ANUAL DE REUNIONES LOCALES IMPORTANTES DURANTE 1991-92**
- **CAPACITACION DE CAMPO EFECTUADA DURANTE EL AÑO 1991-92**
- **CAPACITACION FORMAL DURANTE EL AÑO 1991-92**
- **RESUMEN ANUAL DE TECNOLOGIAS DURANTE EL AÑO 1991-92**

• **Actividades importantes llevadas a cabo por el GIT y la Sede Central en el año 1991-92. - Nicaragua.**

FECHA	ACTIVIDADES	PARTICIPANTES
1991		
22 febrero	Estelí. Reunión con Oficial Administrativo para Tratar Aspectos Relacionados con el Proyecto.	MMadrigal, OMoncada.
01 marzo	Estelí. Reconocimiento de los Municipios Potenciales para el Proyecto.	NThomas, RPayán, RLira, HValdivia, OMoncada.
14 marzo	Managua. Reunión con Administrativo de CATIE para Tratar Asuntos de Personal y Manejo Administrativo.	ALópez, OMoncada.
11 - 19 abril	Estelí. Seminario Taller y Consulta de Caracterización	Miembros del GIT: (6). VAguirre, HYáñez, HValdivia, RCastellón, OMoncada.
23 25 abril	Apoyo Ejecutivo del Asistente Técnico y Oficial Administrativo del Proyecto	VAguirre, MMAdrigal, LTórrez OMoncada, HValdivia.
mayo - junio	Estelí. Comunicaciones con Miembros del GIT y Técnico Residente de Honduras.	GMorales, FFromero, DKass, HYáñez, OMoncada.
14 - 18 julio	Costa Rica. Revisión de Protocolos POA 1991-92.	DPEzo, FFromero, ATewolde, GMorales, DKass, ESomarriba, WCampos y OMoncada, ARodríguez (MAG).

FECHA	ACTIVIDADES	PARTICIPANTES
05 -07 agosto	Costa Rica. Discusión POA 1991-92.	RRadulovich, SRuano, HYáñez, VAguirre, MMadrigal, OMoncada.
08 - 09 agosto	Costa Rica. Segunda Reunión Anual del Comité de Dirección del Proyecto.	Miembros del Comité, GIT y Proyecto.
28 - 31 agosto	Honduras. Reunión de Coordinación Técnica.	RRadulovich, SRuano, HYáñez, OMoncada, Personal de UDA, LUPE Y SRN.
17 - 22 set.	Guatemala. Reunión de Coordinación Técnica.	RRadulovich, Personal del Proyecto, Técnicos Residentes.
01 - 02 oct.	Nicaragua. Revisión de Avances Técnicos y Administrativos.	VAguirre, MMadrigal, LTórrez HValdivia, OMoncada.
20 - 22 oct.	Nicaragua. Monitoreo del Proyecto.	NThomas, RRadulovich, HValdivia, LTórrez, OMoncada, RLira RPayán, RJirón y Técnicos Zonales del MAG.
25 - 26 nov.	Nicaragua. Revisión y Discusión de Registros Pecuarios y Evaluación de Avances en Pueblo Nuevo.	ATewolde, HValdivia, OMoncada Coejecutores (11), RCastellón y Técnicos Contrapartes (6).

FECHA	ACTIVIDADES	PARTICIPANTES
1992		
13 - 18 enero	Turrialba. Reunión Anual, Capacitación, Planificación	Técnicos contrapartes: (3) Técnicos del Proyecto: (2).
20 - 26 enero	Turrialba. Taller: Objetivos del Proyecto, POA, Metodología y Conceptos.	Técnicos del Proyecto: (2).
07 - 08 febrero	Nicaragua. Evaluación de Avance del Proyecto.	DJhonston, RRadulovich, OMoncada, HValdivia y Gabinete de Gobierno.
27 - 29 feb.	Nicaragua. Monitoreo del Proyecto.	NThomas, HValdivia y OMoncada.
09 - 12 mar.	El Salvador. Reunión de Coordinación Técnica.	RRadulovich, MMadrigal y Técnicos Residentes de los países.
23 marzo	Nicaragua. Reunión Administrativa-Financiera.	AJaikel, EMolina y OMoncada.

**Resumen Anual de reuniones locales importantes durante
1991-92. - Nicaragua.**

FECHA	ACTIVIDADES	PARTICIPANTES
1991		
12 febrero	Estelí. Exposición del Proyecto y del Convenio.	RPayán, RLira y OMoncada.
13 febrero	Managua. Presentación Oficial del Técnico Residente del Proyecto ante el Vice-ministro Director de la DGTA.	RPayán, RLira, RSaborío, OMoncada.
27 febrero	Estelí. Propuesta para Selección de Municipios y Ubicación del Proyecto.	OHuete, RBriones JMolina, HValdivia, RSandoval.
04 marzo	Managua. Presentación Oficial del Proyecto y Relaciones de Cooperación con la UNA.	AMEjía, LOLivares, MGuatemala EPérez.
19 marzo - 91	Estelí. Reunión para dar a conocer el Proyecto e involucrar a Instituciones Nacionales.	JMBriones (MINSA) OMorazán (MED) CBurgalín (INSSBI). RPayán (MAG) HValdivia y OMoncada.
22 marzo	Estelí. Exposición del Proyecto a las Autoridades Regionales.	Delegados zonales del MAG:7 Directores Regionales: MAG,

FECHA	ACTIVIDADES	PARTICIPANTES
		<p>MINSA, MED e IRENA. Programa Regional de Ganadería: 2. programa Regional de Granos Básicos: 1. Director de Extensión: HValdivia, RCastellón, OMoncada.</p>
03 mayo	<p>Estelí. Exposición de Resultados de la Consulta de Caracterización.</p>	<p>Dirigentes de Programas Regionales del MAG: 7 HValdivia, OMoncada RCastellón.</p>
09 - 18 mayo	<p>Estelí. Discusión de Alternativas Técnicas, Agrícolas y Pecuarias.</p>	<p>Personal Técnico del MAG: OMoncada, HValdivia.</p>
25 y 31 mayo	<p>Estelí. Coordinación de Acciones con la Escuela Forestal, UNA.</p>	<p>EPérez, JLópez, BGonzález, JJiménez, OMoncada HValdivia.</p>
27 junio	<p>Estelí. Definición de Contrapartes Nacionales</p>	<p>RPayán, RJirón, HValdivia, OMoncada.</p>
19 - 21 junio	<p>Estelí. Exposición del Proyecto CATIE/ACDI, Presentación de Evaluación y 6ta Fase Proyecto MAG/CO-SUDE.</p>	<p>RPayán, RJirón, RLira, GDesiaz, KShuler, GDuriaux, HValdivia, OMoncada.</p>

FECHA	ACTIVIDADES	PARTICIPANTES
6,24 y 25 julio	Estelí, Reunión Técnica MAG-UNA: Discusión Aspectos Agroforestales, POA 1991-92; Discusión Protocolos Subsistema Hogar y Coordinación con PRONORTE para Ejecución de POA.	MAG: 6 UNA: 2 PRONORTE: 5 MINSA: 5 RPayán, HValdivia y OMoncada.
22 julio	Estelí. Preparación para la Segunda Reunión del Comité de Dirección del Proyecto.	RPayán, RJirón OMoncada, HValdivia.
29 - 31 julio	Estelí. Taller y Elaboración de POA 1991-92.	INSSBI: 2 MED: 1 MINSA: 1 PRONORTE: 1 INAA: 1 MAG: 15 CATIE/ACDI: 2
26 agosto	Estelí. Presentación del Proyecto, Resultados de la Consulta de Caracterización y POA 1991-92.	Delegados Zonales MAG: 10 Directores de MAG: 2. CATIE/ACDI: 2.
09 - 31 oct.	Estelí. Elaboración del Plan Sanitario, Evaluaciones y Planificaciones Mensuales, Evaluación de avances, "Estudio Sobre la Mortalidad Materna" y Evaluación del Programa Anual de Extensión y Producción del MAG.	Técnicos Contrapartes: 16 PCastillo, (MINSA) MEROsales (MINSA) RJirón, OMoncada, HValdivia y RCastellón.
10, 11 y 14 de octubre 6 diciembre	Estelí y Managua. Coordinación Interinstitucional	RSotelo, (UNI) Coejecutores (3), Técnicos Contrapartes (17), Escuela Forestal, Pro-

FECHA	ACTIVIDADES	PARTICIPANTES
1992		
07 enero	Estelí. Reunión para elaborar Plan Operativo Anual.	OMoncada, HValdivia y 13 técnicos contrapartes (MAG)
06 febrero	Estelí. Reunión de Coordinación con Autoridades Ministeriales.	RPayán, RJirón, y OMoncada.
07 febrero	Estelí. Reunión y Visitas con Autoridades Nacionales al Proyecto.	Gabinete de Gobierno, RPayán, RRadulovich, DJohnson, Técnicos Contrapartes y del Proyecto.
28 febrero	Estelí. Exposición de Avances POA 1991-92 y discusión de propuesta POA 1992-93.	Técnicos Contrapartes y de Programas del MAG: (29). Técnicos del Proyecto (2).
20 marzo	Managua. Coordinación para Estudio Nutricional y Salud Básica.	RRadulovich, Profesionales de la UCA (4), y Técnicos del Proyecto (2).

CAPACITACION DE CAMPO EFECTUADA DURANTE EL AÑO 1991-92

PAIS: NICARAGUA

FECHA	TIPO DE CAPACITACION	TEMATICA DE LA SESION DE CAPACITACION	NOMBRE DEL INSTRUCTOR	NUMERO DE PERSONAS - DIAS UTILIZADO POR EL INSTRUCTOR	NUMERO DE BENEFICIARIOS (HOMBRES / MUJERES)
1991 11 abril	Seminario	Situación Actual y Proceso de Desarrollo Tecnológico para los Agricultores de las Zonas Secas de la Región I.	19 Expositores. Lista adjunta.	01	23 Hombres 09 Mujeres
12 - 13 abril	Taller	Metodología para la Consulta de Caracterización.	HYáñez	02	23 Hombres 09 Mujeres
setiembre	Talleres Entrenamiento	Hornos Forrajeros Parcelas de Validación Amonificación de Rastrojos Taller de consulta con Coejecutores	Técnicos del MAG: 19 Técnicos del Proyecto: 2	62	201 Hombre 01 Mujer
octubre	Entrenamiento Talleres y Encuentros	Hornos Forrajeros Planificación y Evaluación	Técnicos contrapartes (4), Técnicos de UNI (3) y Técnicos del Proyecto (2).	09	36 Hombres 12 Mujeres
noviembre	Entrenamientos, Encuentros y visitas de campo.	Conos forrajeros. Amonificación de rastrojos, Sanidad Animal, Evaluación de Avances.	Técnicos Contrapartes (17), RCastellón, OMoncada, HValdivia.	31	27 Hombres 05 Mujeres
diciembre	Entrenamiento	Agroforestería	JFlores	01	11 Hombres 03 Mujeres

CAPACITACION DE CAMPO EFECTUADA DURANTE EL AÑO 1991-92

PAIS: NICARAGUA

FECHA	TIPO DE CAPACITACION	TEMATICA DE LA SESION DE CAPACITACION	NOMBRE DEL INSTRUCTOR	NUMERO DE PERSONAS - DIAS UTILIZADO POR EL INSTRUCTOR	NUMERO DE BENEFICIARIOS (HOMBRES / MUJERES)
1992 enero	Entrenamiento, Taller y Seminario	Alimentación y Sanidad Bovina y Vivero	Técnicos Contrapartes (6) y Proyecto Juan XXIII (1).	09	39 Hombres 04 Mujeres
febrero	Encuentros y Entrenamientos	Rastrojos Amonificados, Estufas y Filtros para agua.	Técnicos Contrapartes (5) y Técnico de INAA (1).	12.5	11 Hombres 08 Mujeres
marzo	Encuentros y Entrenamientos	Hornos Forrajeros y Captación de agua.	WSantos, Técnicos Contrapartes (3) y Técnicos del Proyecto (2).	03	19 Hombres 04 Mujeres

CAPACITACION FORMAL DURANTE EL AÑO 1991-92 - PROGRAMADO POR LA SEDE

PAIS: NICARAGUA

FECHA	LUGAR	DURACION (EN DIAS)	TEMATICA DE LA SESION DE CAPACITACION	PARTICIPANTES (H/M)
1991 16 setiembre 15 diciembre	Turrialba	89	Agroforestería	1 Mujer
28 - 31 oct.	Guatemala	05	Sanidad, Reproducción y Genética Bovina	07 hombres
09 - 13 dic.	Turrialba	05	Muestreo para Hemosporidiosis y Anaplasmosis en Bovinos	02 hombres
1992 13 - 18 enero	CATIE, Turrialba	06	Taller sobre Registro de datos y validación. Metodologías y Conceptos.	04 hombres 01 mujer
20 - 24 enero	CATIE, Turrialba	05	Taller sobre Validación de Tecnologías y manejo del Proyecto.	02 hombres
10-14 feb.	Jutiapa, Guatemala	05	Curso: Estrategias para Alimentación de Ganado Bovino en época seca.	06 hombres

PROYECTO CATIE/ACDI

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL: 1991/92

PAIS: NICARAGUA

FECHA: 31 DE MARZO DE 1992

PAGINA 1 DE 1

TECNOLOGIA/ESTUDIOS ESPECIALES/INVESTIGACION ADAPTATIVA:

ESTUFAS MEJORADAS

NUMERO DE COEJECUTORES INVOLUCRADOS: 11

	EFECTUADO ESTE MES	PLANEADO PROXIMO MES	ACUMULADO (Año a la fecha)
AVANCES			11 de 10 (110% de cumplimiento) se capacitó a técnicos y productores en la construcción de las mismas.
ACTIVIDADES.			

OBSERVACIONES (Incluye limitantes, soluciones, resultados, etc.):

De las 11 estufas construidas, hay dos con problemas de materiales. (Se está revisando). Los costos varían de C\$ 72.57 a C\$ 221.42. Hay disminución del consumo de leña comparado con el fogón tradicional.

También ha disminuido el tiempo de cocción de los alimentos (2.5 horas) y tiempo dedicado a la recolección de leña.

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL 1991/92

PAIS: NICARAGUA

FECHA: 31 DE MARZO DE 1992

PAGINA 1 DE 1

TECNOLOGIA/ESTUDIOS ESPECIALES/INVESTIGACION ADAPTATIVA:

FILTROS PARA AGUA.

NUMERO DE COEJECUTORES INVOLUCRADOS: NINGUNO

	EFFECTUADO ESTE MES	PLANEADO PROXIMO MES	ACUMULADO Año a la fecha)
AVANCES			Se programaron 10
			y se hizo uno a
			nivel de prueba.
ACTIVIDADES.			

OBSERVACIONES (Incluye limitantes, soluciones, resultados, etc.):

No se cumplió debido a que no había la persona capacitada para entrenar a los técnicos en la construcción de filtros. Están planificados para el nuevo ciclo y prevista una visita de la trabajadora social de Honduras para capacitar al personal del proyecto y técnicos en Nicaragua.

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL: 1991/92

PAIS: NICARAGUA

FECHA: 31 DE MARZO DE 1992

PAGINA 1 DE 1

TECNOLOGIA/ESTUDIOS ESPECIALES/INVESTIGACION ADAPTATIVA:

CAPTACION DE AGUA.

NUMERO DE COEJECUTORES INVOLUCRADOS: 1

	EFECTUADO ESTE MES	PLANEADO PROXIMO MES	ACUMULADO Año a la fecha)
AVANCES			Se capacitó a 8
			técnicos y se ins-
			taló una bomba de
			camisa para pozo.
ACTIVIDADES.			

OBSERVACIONES (Incluye limitantes, soluciones, resultados, etc.):

Se contó con la asesoría del Ing. Walter Santos de UDA, Comayagua, Honduras.

Quedó pendiente de instalar un Ariete para prueba.

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL: 1991/92

PAIS: NICARAGUA

FECHA: 31 DE MARZO DE 1992

PAGINA 1 DE 1

TECNOLOGIA/ESTUDIOS ESPECIALES/INVESTIGACION ADAPTATIVA:

ESTADO NUTRICIONAL DE LA NINEZ.

NUMERO DE COEJECUTORES INVOLUCRADOS: 27

	EFECTUADO ESTE MES	PLANEADO PROXIMO MES	ACUMULADO (Año a la fecha)
AVANCES			Cero
ACTIVIDADES.			

OBSERVACIONES: (Incluye limitantes, soluciones, resultados, etc.):

Este estudio no se realizó por falta de definición de la metodología.

Se realizará entre la última semana de abril y primera de mayo de 1992.

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL: 1991/92

PAIS: NICARAGUA

FECHA: 31 DE MARZO DE 1992

PAGINA 1 DE 1

TECNOLOGIA/ESTUDIOS ESPECIALES/INVESTIGACION ADAPTATIVA:

MORTALIDAD MATERNA

NUMERO DE COEJECUTORES INVOLUCRADOS: MUESTREO EN LA ZONA DEL PROYECTO.

	EFFECTUADO ESTE MES	PLANEADO PROXIMO MES	ACUMULADO (Año a la fecha)
AVANCES			Encuesta y análisis realizado.
			Elaboración de informe final en proceso.
ACTIVIDADES.			

OBSERVACIONES (Incluye limitantes, soluciones, resultados, etc.):

La tasa de mortalidad materna supera a la estimada por el MINSA.

INFORME DE ACTIVIDADES DE TECNOLOGIA

ANUAL: 1991/92

PAIS: NICARAGUA

FECHA: 31 DE MARZO DE 1992

PAGINA 1 DE 1

TECNOLOGIA/ESTUDIOS ESPECIALES/INVESTIGACION ADAPTATIVA:

PARCELAS DE VALIDACION DE SORGO

NUMERO DE COEJECUTORES INVOLUCRADOS: 7

	EFECTUADO ESTE MES	PLANEADO PROXIMO MES	ACUMULADO Año a la fecha)
AVANCES			Plan = 6
			Establecidas = 7
			Cosechadas = 2
			Cumplimiento = 33%
ACTIVIDADES.			Por problemas de sequía se perdieron 5

OBSERVACIONES (Incluye limitantes, soluciones, resultados, etc.):

Se establecieron 7 parcelas y por problemas de sequía se cosecharon 2, 33% de cumplimiento. La variedad C-21 y RI-56 superaron a las demás.

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL: 1991/92

PAIS: NICARAGUA

FECHA: 31 DE MARZO DE 1992

PAGINA 1 DE 1

TECNOLOGIA/ESTUDIOS ESPECIALES/INVESTIGACION ADAPTATIVA:

PARCELAS DE VALIDACION DE FRIJOL.

NUMERO DE COEJECUTORES INVOLUCRADOS: 9

	EFECTUADO ESTE MES	PLANEADO PROXIMO MES	ACUMULADO Año a la fecha)
AVANCES			Programadas 12
			Establecidas 9
			(75%)
			Cosechadas:7 (58%)
ACTIVIDADES.			Dos perdidas, una
			por sequia y una
			por herbicida

OBSERVACIONES (Incluye limitantes, soluciones, resultados, etc.):

De las variedades evaluadas se encontró que la ES-90-A y la ES-90-B son superiores aunque los productores tienen preferencia por la ES-90-A.

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL: 1991/92

PAIS: NICARAGUA

FECHA: 31 DE MARZO DE 1992

PAGINA 1 DE 1

TECNOLOGIA/ESTUDIOS ESPECIALES/INVESTIGACION ADAPTATIVA:

SANIDAD EN BOVINOS

NUMERO DE COEJECUTORES INVOLUCRADOS: 26

	EFECTUADO ESTE MES	PLANEADO PROXIMO MES	ACUMULADO (Año a la fecha)
AVANCES	. Prueba de Brucelosis (186 bovinos).		Se sangraron 186 bovinos (100%)
	. Coprología (90 bovinos)		100%
	. Garrapatas (49 bovinos)		100%
	. Vacunación 324 bovinos		100%
	. Desparasitación 321 bo- vinos		100%
ACTIVIDADES.			

OBSERVACIONES (Incluye limitantes, soluciones, resultados, etc.):

La prueba de brucelosis diagnosticó todo el ganado libre de Brucela. En coprología se encontró Strongyloides en adultos y Coccidia en terneros.

Las muestras de garrapatas se diagnosticó presencia del género Boophilus y Amblioma; se vacunó contra Antrax y Clostridiosis. Se desparasitaron los adultos con Levamisol y los jóvenes con Sulfa.

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL: 1991/92

PAIS: NICARAGUA

FECHA: 31 DE MARZO DE 1992

PAGINA 1 DE 1

TECNOLOGIA/ESTUDIOS ESPECIALES/INVESTIGACION ADAPTATIVA:

ESTUDIO DE PREVALENCIA SEROLOGICA DE ANAPLASMOSIS

NUMERO DE COEJECUTORES INVOLUCRADOS: 28

	EFFECTUADO ESTE MES	PLANEADO PROXIMO MES	ACUMULADO (Año a la fecha)
AVANCES			Se muestrearon 332
			animales (vacas y
			terneros) en 60
			fincas 100% cum-
			plimiento y se ca-
			pacitó personal
ACTIVIDADES.			técnico.

OBSERVACIONES: (Incluye limitantes, soluciones, resultados, etc.):

Se muestrearán 332 bovinos (vacas y terneros) y se diagnosticó una prevalencia de anaplamosis de 54.5%.

Para que las muestras fueran representativa se adicionaron 33 fincas de productores no coejecutores para un cumplimiento de 231%

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL: 1991/92

PAIS: NICARAGUA

FECHA: 31 DE MARZO DE 1992

PAGINA 1 DE 1

TECNOLOGIA/ESTUDIOS ESPECIALES/INVESTIGACION ADAPTATIVA:

SANIDAD EN ESPECIES MENORES

NUMERO DE COEJECUTORES INVOLUCRADOS: 27

	EFECTUADO ESTE MES	PLANEADO PROXIMO MES	ACUMULADO Año a la fecha)
AVANCES			Se vacunó en 27
			fincas (100%) a
			cerdos.
ACTIVIDADES.			
OBSERVACIONES (Incluye limitantes, soluciones, resultados, etc.):			
Se apoyó en transporte y combustible en campaña realizada por el Ministerio			
Agricultura y Ganadería. Abarcó toda la zona del proyecto para un total			
2392 cerdos.			

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL: 1991/92

PAIS: NICARAGUA

FECHA: 31 DE MARZO DE 1992

PAGINA 1 DE 1

TECNOLOGIA/ESTUDIOS ESPECIALES/INVESTIGACION ADAPTATIVA:

HORNOS FORRAJEROS

NUMERO DE COEJECUTORES INVOLUCRADOS: 7

	EFECTUADO ESTE MES	PLANEADO PROXIMO MES	ACUMULADO Año a la fecha)
AVANCES			12 de 13 (92%)
ACTIVIDADES.			

OBSERVACIONES (Incluye limitantes, soluciones, resultados, etc.):

Se planificaron construir 10 hornos forrajeros con coejecutores, se ejecutaron 8, un coejecutor construyó dos de ellos y hubo apoyo en la construcción de 4 hornos con productores no coejecutores para un cumplimiento de 92% (12 de 13). Análisis bromatológico en proceso.

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL: 1991/92

PAIS: NICARAGUA

FECHA: 31 DE MARZO DE 1992

PAGINA 1 DE 1

TECNOLOGIA/ESTUDIOS ESPECIALES/INVESTIGACION ADAPTATIVA:

CONOS FORRAJEROS

NUMERO DE COEJECUTORES INVOLUCRADOS: 2

	EFFECTUADO ESTE MES	PLANEADO PROXIMO MES	ACUMULADO Año a la fecha)
AVANCES			2 de 6 (33% de cumplimiento).
ACTIVIDADES.			
OBSERVACIONES (Incluye limitantes, soluciones, resultados, etc.):			
Se planificaron elaborar seis pero por efecto de la sequia sólo se construyeron dos para un cumplimiento del 33% (Falta de pasto). Se abrieron los dos conos, se está consumiendo por el ganado. En proceso análisis bromatológico			

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL: 1991/92

PAIS: NICARAGUA

FECHA: 31 DE MARZO DE 1992

PAGINA 1 DE 1

TECNOLOGIA/ESTUDIOS ESPECIALES/INVESTIGACION ADAPTATIVA:

MOMENTOS DE CORTE Y TIEMPOS DE SECADO (GUATE)

NUMERO DE COEJECUTORES INVOLUCRADOS: 3

	EFECTUADO ESTE MES	PLANEADO PROXIMO MES	ACUMULADO (Año a la fecha)
AVANCES			Se establecieron tres (100%) y cosecharon dos (67%).
ACTIVIDADES.			

OBSERVACIONES: (Incluye limitantes, soluciones, resultados, etc.):

Se establecieron tres ensayos de Guate, se perdió uno por efecto de sequía

El análisis Bromatológico está en proceso.

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL: 1991/92

PAIS: NICARAGUA

FECHA: 31 DE MARZO DE 1992

PAGINA 1 DE 1

TECNOLOGIA/ESTUDIOS ESPECIALES/INVESTIGACION ADAPTATIVA:

RASTROJOS AMONIFICADOS

NUMERO DE COEJECUTORES INVOLUCRADOS: 11

	EFECTUADO ESTE MES	PLANEADO PROXIMO MES	ACUMULADO (Año a la fecha)
VANCES			13 de 11 (118% de cumplimiento)
ACTIVIDADES.			Se abrieron ocho Amonificaciones.
			En proceso análisis bromatológico.

OBSERVACIONES (Incluye limitantes, soluciones, resultados, etc.):

Se planificaron once amonificaciones y se construyeron 13 para un sobrecumplimiento del 27%; la densidad promedio es de 97 Kg/m3 con materiales de maíz y frijol. El material ha sido consumido por el ganado. Problemas de pudrición cuando el material es sorgo por exceso de humedad en el tallo

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL: 1991/92

PAIS: NICARAGUA

FECHA: 31 DE MARZO DE 1992

PAGINA 1 DE 1

TECNOLOGIA/ESTUDIOS ESPECIALES/INVESTIGACION ADAPTATIVA:

IDENTIFICACION DE ECOTIPOS DE GLIRICIDIA Y PRUEBA DE PALATABILIDAD

NUMERO DE COEJECUTORES INVOLUCRADOS: 3

	EFFECTUADO ESTE MES	PLANEADO PROXIMO MES	ACUMULADO (Año a la fecha)
AVANCES	Prueba de palatabilidad		33% (3 fincas de 9).
ACTIVIDADES.			

OBSERVACIONES (Incluye limitantes, soluciones, resultados, etc.):

Se realizaron pruebas de palatabilidad en las tres zonas del proyecto y se ofreció 10 Lb de alimento por vaca por día; cada repetición contaba de 5 vacas y el alimento fue aceptado en un 100%.

La identificación botánica está en proceso.

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL: 1991/92

PAIS: NICARAGUA

FECHA: 31 DE MARZO DE 1992

PAGINA 1 DE 1

TECNOLOGIA/ESTUDIOS ESPECIALES/INVESTIGACION ADAPTATIVA:

CARACTERIZACION DE ESPECIES FORRAJERAS.

NUMERO DE COEJECUTORES INVOLUCRADOS:

	EFFECTUADO ESTE MES	PLANEADO PROXIMO MES	ACUMULADO (Año a la fecha)
AVANCES			Se inició con la capacitación.
ACTIVIDADES.			

OBSERVACIONES: (Incluye limitantes, soluciones, resultados, etc.):

Se realizó un curso de capacitación al personal técnico.

No se pudo continuar por falta de apoyo técnico.

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL: 1991: 1991/92

PAIS: NICARAGUA

FECHA: 31 DE MARZO DE 1992

PAGINA 1 DE 1

TECNOLOGIA/ESTUDIOS ESPECIALES/INVESTIGACION ADAPTATIVA:

REGISTRO DINAMICO DE FINCAS

NUMERO DE COEJECUTORES INVOLUCRADOS: 26

	EFECTUADO ESTE MES	PLANEADO PROXIMO MES	ACUMULADO (Año a la fecha)
AVANCES			Se inició llenado de boletas.
ACTIVIDADES.			

OBSERVACIONES (Incluye limitantes, soluciones, resultados, etc.):

Se continuará de acuerdo a las últimas orientaciones de la Sede Central.

INFORME DE ACTIVIDADES POR TECNOLOGIA

ANUAL: 1991/92

PAIS: NICARAGUA

FECHA: 31 DE MARZO DE 1992

PAGINA 1 DE 1

TECNOLOGIA/ESTUDIOS ESPECIALES/INVESTIGACION ADAPTATIVA:

ESTUDIOS DE SUELOS

NUMERO DE COEJECUTORES INVOLUCRADOS: 26

	EFFECTUADO ESTE MES	PLANEADO PROXIMO MES	ACUMULADO (Año a la fecha)
AVANCES			76 muestras de
			suelo, analizadas,
			para 26 fincas
			(100% cumplimien-
			to).
ACTIVIDADES.			

OBSERVACIONES (Incluye limitantes, soluciones, resultados, etc.):

Los resultados obtenidos se enviaron a la Sede Central, pendiente de analizar Ca y Mg. Para 24 fincas se tomaron tres muestras en cada una, excepto Teódulo Castillo y Clemente Lanuza que se hicieron dos. Donde Juan Pineda y Vicente Pérez no se hizo el trabajo por cambio de coejecutores.



(005)

CENTRO AGRONÓMICO TROPICAL DE INVESTIGACION Y ENSEÑANZA

Turrialba - Costa Rica - Teléfonos: 56-64-31 - 56-01-69 - Telex: 8005 CATIE C.R. - Fax 56-1533 - Cable: CATIE Turrialba

PPDAS-ACDI-209
14 de mayo de 1992

Señora
Carmen Matton
Embajada de Canadá
San José

Estimada señora Matton:

Tal y como conversamos, me permito hacerle llegar en forma anticipada la parte IV, Cuadro I, correspondiente al Informe Trimestral N°11, el mismo cubre el período de enero a marzo de 1992.

He elaborado dicho cuadro de conformidad a lo solicitado por usted para la presentación de esta información:

- En el ítem A, se modificó la información para reflejar los desembolsos reales, según los registros de ACDI, o sea en CAD\$1,111.086,00. Se están excluyendo los intereses ganados en la cuenta del Proyecto.
- En el ítem B, se está considerando la ejecución de gastos al final del trimestre anterior, y se está considerando el dato suministrado por usted, o sea CAD\$878.782,03, para reflejar el tipo de cambio usado por ACDI.
- En el ítem D, se está tomando para reflejar los gastos reales del trimestre, en este caso enero a marzo de 1992, por CAD\$278.140,72. Estoy utilizando el mismo tipo de cambio que ustedes (1.15).
- En el ítem F, se están presentando las necesidades presupuestarias y de fondos para el trimestre de abril a junio de 1992, o sea la suma de CAD\$194.039,00.

PPDAS-ACDI-209
14 de mayo, 1992
Página - 2 -

Tomando en cuenta las necesidades de fondos del trimestre abril-junio, por la suma de CAD\$194.039,00, más la diferencia negativa reflejada en el ítem E por CAD\$45.836,75; los fondos reales adicionales que se requieren son de CAD\$239.875,75, tal como se indica en el ítem G.

Como se podrá apreciar en el cuadro en referencia, por no haber contado con los fondos requeridos en el trimestre enero-marzo, 1992, en la actualidad no se cuentan con fondos en CATIE, por lo que le agradeceríamos el apoyo que nos pueda brindar a fin de contar con los fondos requeridos en el menor tiempo posible.

Sin más por el momento, y en espera de las indicaciones que usted considere conveniente hacer, me despido.

Atentamente,



Miguel Madrigal
Oficial Administrativo
Proyecto CATIE/ACDI

MM/lm

c.c.: JWayand
RCelis
RRadulovich

PROYECTO: CATIE - SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES PARA
PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE CENTRO AMERICA

Parte IV
Cuadro 1

CUADRO: SOLICITUD DE TRANSFERENCIA DE FONDOS - COSTOS DE OPERACION

PROYECTO NUMERO: 910/16439

TRIMESTRE TERMINADO EL: 31-03-1992

INFORME NUMERO: 11

(Todos los datos están en dólares canadienses)

A.	Ingresos totales de fondos de ACDI	
	Antes del presente trimestre (al 31 de diciembre, 1991)	1,111.086,00
	Durante este trimestre (enero a marzo, 1992)	0,00
	TOTAL fondos recibidos de ACDI (al 31 de marzo, 1992)	1,111.086,00
B.	Gastos totales incurridos hasta el fin del trimestre (diciembre 31, 1991)	878.782,03
C.	Existencias en caja (déficit) al final del trimestre (A - B)	232.303,97
D.	Gastos realizados para el presente trimestre (Enero - Marzo)	278.140,72
E.	Fondos proyectados en existencia (déficit) al final del trimestre (D - C)	(45.836,75)
F.	Gastos previstos para el siguiente trimestre (Abril - Junio)	194.039,00
G.	Fondos adicionales necesarios (E - F)	239.875,75
H.	Adelanto máximo disponible	500.000,00
I.	Cantidad de fondos solicitados a ACDI (el más bajo entre H y G)	239.875,75

14 Mayo 1992
FECHA


DIRECTOR DEL PROYECTO

PROYECTO CATIE/ACDI

CRONOGRAMA DE PRINCIPALES EVENTOS PROGRAMADOS DESDE LA SEDE PARA 1992-93

CURSOS / TALLERES / SEMINARIOS	LUGAR	RESPONSABLE	FECHAS	PARTICIPANTES POR PAISES	TOTAL PART.
1. Capacitación: Validaciones y registros en fincas	CATIE	CATIE/ACDI	13-18 enero	G (8), H (7), N (6) S (6) y CATIE (4)	31
2. Taller: Objetivos del Proyecto, POAs, Metodologías de Trabajo, Conceptos de Validación	CATIE	CATIE/ACDI	20-25 enero	G (4), H (3), N (2) S (3) y CATIE (4)	16
3. Curso: Técnicas de la Entrevista	Guatemala	JKarremans	03-07 feb.	G (30)	30
4. Curso: Estrategias de Alimentación en Verano	Guatemala	DPezo	10-14 feb.	G (13), H (6), N (6) S (5)	30
5. Reunión con contrapartes sobre POAs 92-93; monitoreo	Guatemala El Salvador Honduras Nicaragua	CATIE/MAG/ACDI CATIE/CENTA/ACDI CATIE/SRN/ACDI CATIE/MAG/ACDI	17-19 feb. 20-23 feb. 24-26 feb. 27-29 feb.	CATIE/ACDI/CONTR/NT CATIE/ACDI/CONTR/NT CATIE/ACDI/CONTR/NT CATIE/ACDI/CONTR/NT	
6. Reunión de coordinación con Técnicos Residentes	El Salvador	RRadulovich	09-12 mar.	G (1), H (1), N (1), S (1), CATIE (2)	06
7. Talleres: Resultados de POAs 91-92; Presentación de POAs 92-93 en los países; validación	Guatemala El Salvador Honduras Nicaragua	CATIE/MAG/ACDI CATIE/CENTA/ACDI CATIE/SRN/ACDI CATIE/MAG/ACDI	02-03 abr. 31-01 abr. 02-03 abr. 31-01 abr.	CATIE/ACDI/CONTR CATIE/ACDI/CONTR CATIE/ACDI/CONTR CATIE/ACDI/CONTR	
8. Curso: Técnicas de la entrevista	Honduras Nicaragua	JKarremans	20-22 abr. 23-25 abr.	H (20) N (20)	20 20
9. Interacción científica con la Universidad de Guelph	Canadá	RRadulovich ATewolde	11-14 mayo	CATIE (2)	02
10. Estudio nutricional/alimentario	El Salvador Honduras Nicaragua Guatemala	Técnicos Residentes, Consultoría	mayo	Técnicos, Contrapartes y colaboradores	
11. Curso: Enfoque de Sistemas	Honduras	JArze	08-12 jun.	H (10), N (8), S (08)	26
12. Capacitación: El Papel de la Mujer	Nicaragua	Consultoría	29-30 jun.	N (15), H (10)	25
13. Capacitación: El Papel de la Mujer	Guatemala	Consultoría	02-03 jul.	G (15), S (10)	25
14. Coloquio Mesoamericano "Sistemas de Producción y Desarrollo Agrícola"	México	RRadulovich JKarremans	22-26 jun.	CATIE (2)	02

CURSOS / TALLERES / SEMINARIOS	LUGAR	RESPONSABLE	FECHAS	PARTICIPANTES POR PAISES	TOTAL PART.
15. Curso: Sanidad, Reproducción y Manejo Animal	El Salvador	GMorales	06-10 jul.	(S) 12, N(4), H (4) G (4)	24
16. Evaluación de medio periodo	El Salvador Nicaragua Honduras Guatemala CATIE	Consultores	julio		
17. Tercera Reunión del Comité de Dirección del Proyecto	CATIE	CATIE/ACDI	agosto	Miembros Comité, GIT Personal CATIE/ACDI, Invitados Especiales	
18. Curso: Desarrollo de Sistemas Agroforestales	CATIE	CATIE/JICA	jul.-set.	Por definir (Se espera uno por país)	(4)
19. Procesamiento, envasado y conservación de frutas y verduras	El Salvador	CATIE/CENTA	10-14 agos.	G (5), H (5), N (5), S (12)	27
20. Universidad de Wageningen	Holanda	JKarremans RRadulovich	setiembre	CATIE (2)	02
21. Estudio nutricional/alimentario	El Salvador Nicaragua Honduras Nicaragua	Técnicos Residentes, Consultoría	octubre	Técnicos, contrapartes y colaboradores.	
22. Principios de Agroforestería en el Trópico Seco	CATIE	RRadulovich	diciembre	G (3), N (3), H (3), S (3)	12
23. Taller de Capacitación y Reunión Técnica Anual del Proyecto	Honduras	CATIE/ACDI	enero, 1993	G (3), N (3), H (3) S (3), CATIE (4)	16

Sistemas Agrosilvopastoriles Sostenibles para Pequeños Productores del Trópico Seco de Centroamérica

Objetivos y Parámetros para la Validación de cada Tecnología, e Interrelaciones con otros Componentes/Subsistemas (según Inventario Tecnológico para el año 1992-93).

Este documento enlista los objetivos que se buscan con cada tecnología, y los parámetros necesarios de considerar para validar cada una de éstas, en el contexto de un sistema agrosilvopastoril (interrelaciones). La mayoría de estos parámetros se encuentran estipulados en los formularios y registros que el Proyecto lleva sobre tecnologías y coejecutores. Algunos, sin embargo, son de carácter cualitativo, aunque no por ello menos importantes, y el observarlos y registrarlos se convierte en tarea del técnico a cargo de la validación. Es por ello importante que cada técnico conozca bien lo que se presenta aquí sobre la(s) tecnología(s) que le atañen, y realice un esfuerzo por recabar la información requerida en su totalidad. Como este documento no es ni puede ser de carácter final, la retroalimentación sobre el mismo es bienvenida.

Por supuesto, el proceso de validación comienza antes de transferir la tecnología al productor y caracterizar ese proceso. Algunos pasos previos son: correcta selección de las tecnologías a validar dentro del contexto biofísico y socioeconómico de los productores; adecuada selección de los productores a quienes se les transferirá la tecnología para validarla, lo cual debe estar bien fundamentado en una caracterización de base y en la posición del productor en los dominios de recomendación con que trabaja el Proyecto; y, determinar el procedimiento y nivel de capacitación que se dará al productor antes de transferir la tecnología a validar.

Es también importante que el técnico a cargo de la validación de una tecnología sea experto en la misma, y se sienta cómodo tanto en el manejo de la tecnología como en su transferencia. Cualquier deficiencia en este sentido debe ser corregida previo a iniciar el proceso de validación.

Información Requerida para Validar todas las Tecnologías:

Además de las mediciones necesarias para validar cada tecnología, existen criterios de validación y parámetros que deben considerarse para todas las tecnologías, por lo cual es conveniente resaltarlos en forma general, aunque en algunos casos se repitan para cada tecnología:

a) Aceptación (aceptabilidad):

Este criterio cualitativo, y tal vez subjetivo, se refiere a la facilidad con que la tecnología es recibida/solicitada por el productor, y tiene otra serie de connotaciones sobre el uso y manejo de la tecnología que deben registrarse. Por ej., es importante saber si el productor estaba ansioso de probar la tecnología con sólo que se la describieran, o si tuvo que verla funcionando en otra parte para aceptarla. Aceptación está considerada en los formularios y registros del Proyecto.

b) Mano de obra:

Algunas tecnologías tienen un impacto directo en liberar o por el contrario utilizar más mano de obra. Por esto, deben registrarse los flujos de mano de obra, dentro de la tecnología misma y dándole seguimiento hasta otros componentes/subsistemas. Mano de obra está considerada en los formularios y registros del Proyecto.

c) Análisis económico (costo/beneficio):

El análisis económico de cada tecnología es parte fundamental del proceso de validación, y en gran medida viene a definir lo deseable que puede ser el transferirla una vez validada. Los parámetros para realizar este análisis están incluidos en los formularios y registros que se llevan por tecnología y coejecutor. Este análisis no se limitará al costo/beneficio intrínseco de cada tecnología, sino que también seguirá los flujos de capital en relación a otros componentes y subsistemas dentro de la finca.

d) Adopción - la validación ocurre a través del tiempo:

La validación de una tecnología implica evaluar la adopción y correcto uso de la misma por productores más allá del período durante el cual se ha transferido y tomado datos. No podemos pensar que porque un productor utilizó bien y se benefició de una tecnología durante un corto período, que la va a continuar utilizando bien y seguirá beneficiándose de ella. Por ejemplo, no basta con que una ama de casa construya una estufa ahorradora de leña y la use con éxito durante un período de unos meses. Es también de interés en la validación el saber qué sucede después, por un año y a veces por más tiempo (por ejemplo, si la estufa llega a desbaratarse, ¿construirá esa ama de casa otra igual o no?). Otro ejemplo es prácticas en el subsistema agrícola: no porque el productor utilizó una tecnología durante el año que se la transferimos quiere decir que la continuará utilizando.

e) Esfuerzo que requieren la transferencia y el seguimiento de cada tecnología que se está validando:

Uno de los productos de la validación es información sobre qué tipo de esfuerzo se requerirá posteriormente para transferir masivamente una tecnología (por ej., cuántas visitas y eventos de capacitación a productores son necesarios para una cierta tecnología). Por esto, debe llevarse un estricto control sobre el número de visitas y actividades de capacitación que se dan en función de cada tecnología.

Aquí cabe enfatizar la política de mínima intervención del Proyecto, que se refiere a que la validación debe emular en lo más posible un futuro esfuerzo de extensión, por lo que deben mantenerse en un mínimo las visitas y capacitaciones sobre cada tecnología que se está validando. El que se hagan demasiadas visitas, o se ayude mucho al productor, arroja serias dudas sobre la capacidad o disponibilidad del productor de manejar la tecnología por sí mismo, además de ser irreal ya que cualquier esfuerzo de extensión futuro no podrá jamás incluir tanta atención a cada productor.

Debemos incorporar aquí la política de autocosteabilidad/ autogestión del Proyecto, que indica que cada productor debe costearse la tecnología, por lo que la ayuda, ya sea financiera, en especie o en mano de obra, debe ser minimizada y estrictamente registrada en caso de que deba darse. Un criterio para ayudar de alguna forma es que la tecnología a validar implica un alto riesgo al productor (por ej., una variedad nueva, por lo que se podría ayudar dando la semilla, la cual debe cobrarse después) o que se decida a nivel de Proyecto ayudar de alguna forma a los productores más pobres (del dominio de recomendación inferior) en la aplicación de una tecnología. En este último caso, esta ayuda deberá registrarse detalladamente, y constituirá uno de los criterios a considerar cuando se decida en el futuro transferir o no esta tecnología a productores de ese dominio de recomendación.

Información Requerida para Validar cada Tecnología:

A continuación se presentan los criterios y parámetros que corresponden a la validación de cada tecnología, en orden según Inventario Tecnológico. Debe notarse que las interrelaciones con otros componentes/subsistemas están establecidas en función de un flujo de la tecnología en cuestión hacia otros componentes/subsistemas. Por esto, el listado de interrelaciones se completa al agregar lo que se recibe de otras tecnologías.

4.1 VALIDACION SUBSISTEMA HOGAR

4.1.1 Validación en producción y preparación de alimentos

4.1.1.1 Estufas ahorradoras de leña

-Objetivos:

- Disminuir consumo de leña (disminuir deforestación)
- Disminuir tiempo en recolección de leña
- Disminuir el gasto en compra de leña
- Disminuir tiempo de cocción de alimentos
- Mejorar salud en el hogar por disminución de problemas respiratorios.

-Parámetros de validación:

- Registrar mano de obra y costos de construcción
- Medir consumo de leña antes y después de construir la estufa mejorada
- Preguntar antes y después por tiempo y gasto en obtención de la leña
- Preguntar sobre aceptabilidad, y evaluar adopción (uso)
- Preguntar sobre disminución de tiempo en preparación de alimentos
- Consideraciones sobre aspectos de enfermedades respiratorias-apreciación de hollín.

Nota: Durante por lo menos seis meses mantener cierto control, incluyendo funcionalidad de la estufa (sigue funcionando bien, se resquebraja el material o no, se taquea o jala bien), y si está bien usada; además de cambios realizados por la familia. Posteriormente se deben continuar observaciones según inciso d) arriba.

-Interrelaciones con otros componentes/subsistemas:

- Menor deforestación/poda de árboles
- Mejor utilización de biomasa secundaria (olote, tusa..)
- Mano de obra en el hogar.

4.1.1.2 Huertos familiares (incluye aboneras, conservación de alimentos y viveros):

- Objetivos:

Huertos:

- Aumentar la participación de la mujer en procesos productivos y toma de decisiones
- Mejorar nutrición y diversificar la dieta del grupo familiar

- Mejorar la economía del hogar: disminuir gasto en compra de alimentos y generar ingresos por venta de productos
- Fomentar la diversificación de las actividades productivas del sistema (aumentando sostenibilidad socioeconómica)
- Producir recomendaciones sobre tipo y tamaño de huertos (con aboneras y conservación de alimentos) para suplir las necesidades de la familia según características de la zona.

Abonera:

- Mejorar la productividad del huerto aumentando la sostenibilidad del sistema al disminuir dependencia de insumos externos
- Reciclar desechos y subproductos del sistema
- Establecer tamaño y características de abonera necesario para cada tipo de huerto.

Conservación de alimentos:

- Aumentar la calidad y disponibilidad de alimentos a través del tiempo, principalmente durante la época seca
- Producir recomendaciones sobre tipo y cantidad de alimentos a conservar según características familiares y de la zona.
- Establecer cronogramas de aprovechamiento de alimentos en el mercado y en la finca en épocas de abundancia, y alimentos conservados durante escasez.

Viveros:

- Facilitar siembra de árboles frutales/forestales
- Generar ingresos por venta de productos.

-Parámetros de validación:

Huertos:

- Establecimiento y cuidado del huerto: área dedicada, especies sembradas, cuidado del huerto, producción
- Aceptación y adopción del huerto y especies (consumo, guardan semilla para el siguiente año, establecen huerto el siguiente año, comentarios)
- Estado nutricional y prácticas alimentarias; salud.
- Análisis económico: mano de obra, insumos, ingresos por venta de productos.

Abonera:

- Establecimiento (dimensiones, tipo de productos utilizados), cuidado y uso de productos de la abonera
- Efectos en productividad (uso de productos vs. no uso) en función de cantidades utilizadas
- Cultivos en los cuales se utiliza el producto

-Mano de obra e insumos.

Conservación de alimentos:

- Tipo y cantidad de alimentos conservados
- Consumo y aceptabilidad a través del tiempo (patrón de uso de los productos)
- Mano de obra e insumos, ingresos.

Viveros:

- Tipo y cantidad de plántulas establecidas
- Cuido y manejo
- Uso de las plántulas
- Mano de obra e insumos, ingresos.

-Interrelaciones con otros componentes/subsistemas:

- Uso de desechos y subproductos en otras actividades productivas (alimentación de especies menores, biofertilizantes...)
- Uso de especies de vivero en forestación y reforestación.

4.1.1.3 Manejo y sanidad de especies menores (aves y cerdos)

-Objetivos:

- Aumentar la participación de la mujer en procesos productivos y toma de decisiones
- Mejorar nutrición y diversificar la dieta del grupo familiar
- Mejorar la economía del hogar: disminuir gasto en compra de alimentos y generar ingresos por venta de productos
- Fomentar la diversificación de las actividades productivas del sistema (aumentando sostenibilidad socioeconómica)
- Reducir pérdidas de animales (reducir morbilidad y mortalidad) y optimizar el número y el manejo.

-Parámetros de validación:

- Estado nutricional y prácticas alimentarias de la familia
- Análisis económico: mano de obra, insumos, ingresos, aves/cerdos perdidos/ganados
- Aceptación/adopción de las tecnologías transferidas
- Índices de morbilidad/mortalidad antes y después

-Interrelaciones con otros componentes/subsistemas:

- Uso de desechos en aboneras/como biofertilizantes
- Salud en el hogar (si las tecnologías comprenden encierro de los animales).

4.1.2 Validación de aspectos sanitarios e higiénicos

4.1.2.1 Captación (cosecha y pozos) y filtración de agua:

-Objetivos:

- Aumentar la disponibilidad y calidad de agua prioritariamente para el consumo familiar
- Utilizar el agua en riego complementario de huertos familiares y consumo por especies menores
- Disminuir el tiempo utilizado por la familia en la obtención de agua
- Contribuir al mejoramiento de la salud familiar.

-Parámetros de validación:

- Aceptación y adopción de la tecnología.
- Medir disponibilidad y calidad de agua (análisis bacteriológico y físico-químico)
- Determinar uso y distribución del agua
- Determinar efectos en la salud
- Cuantificar la distancia y tiempo ahorrado en la recolección del agua
- Costo de construcción y mantenimiento (insumos y mano de obra)
- Determinar tipo de estructura más apropiado para la zona dentro del proceso de captación de agua (costo, materiales locales, suministro y calidad de agua, durabilidad, adopción/aceptación).

-Interrelaciones con otros componentes/subsistemas:

- Utilización del agua en riego complementario para huertos y viveros
- Utilización del agua para consumo de especies menores
- Utilización eficiente de los recursos naturales (agua)
- Mano de obra-más tiempo disponible para otras actividades.

4.2 VALIDACION EN EL SUBSISTEMA AGRICOLA

4.2.1. Validación en cultivos y sistemas de cultivos

4.2.1.1. Sistemas de producción de cultivos

(Incluye manejo y conservación del suelo, manejo del cultivo, manejo integrado de plagas y producción artesanal de semillas):

-Objetivos:

- Aumentar y mantener la productividad de sistemas de cultivos anuales típicos de la región en forma sostenible ambiental y socioeconómicamente:
- Llevar rendimientos a niveles económicamente rentables con excedentes para venta
- Disminuir procesos de degradación de suelos y contaminación ambiental
- Hacer un mejor uso de productos y subproductos y de

los recursos naturales renovables a disposición del productor (disminuyendo dependencia de insumos externos)

- Establecer canales locales de suministro de semilla de buena calidad.
 - Establecer un enfoque de sistemas de producción de cultivos para la validación y recomendaciones, enfatizando todos los cultivos sembrados en una misma área por año agrícola, y las prácticas de manejo agronómico y de conservación de suelos.
- Parámetros de validación:
- Medir rendimientos en función de cada siembro y del año agrícola
 - Analizar tipo y cantidad de insumos internos y externos y mano de obra utilizados en cada sistema de cultivos
 - Aceptación y adopción de todas las variantes tecnológicas introducidas a cada sistema de cultivos
 - Caracterizar prácticas de conservación de suelos empleadas, incluyendo: especificidades de la práctica, mano de obra e insumos para establecimiento y mantenimiento, efectos visibles, durabilidad, aceptación y adopción por el productor y, cuando sea pertinente, rendimiento y destino del producto de barreras vivas y otros.
 - Producción artesanal de semillas: evaluar además calidad de semillas (sanidad, viabilidad, pureza, vigor), manejo específico de los siembros para semilla, y análisis costo-beneficio específico.
- Interrelaciones con otros componentes/subsistemas:
- Usos en la alimentación en hogar, especies menores y mayores
 - Efectos en recursos naturales: contaminación de aguas y otros con pesticidas y suelo arrastrado
 - Uso de biomasa en estufas ahorradoras de leña
 - Otros usos de biomasa (mulches, biofertilizantes, material para aboneras)
 - Relaciones de barreras vivas con subsistema forestal/agroforestal.

4.3 VALIDACION EN SISTEMAS DE PRODUCCION PECUARIA (manejo, sanidad y alimentación de bovinos de doble propósito)

- Objetivos:
- Estabilizar el hato, aumentar su productividad y optimizar el número y calidad de animales según condiciones de cada finca:
 - Disminuir morbilidad y mortalidad (prácticas sanitarias, manejo de terneros)
 - Aumentar la disponibilidad y calidad de alimentos en períodos críticos

- Mejorar el manejo reproductivo y comercialización
- Aumentar y estabilizar la producción de leche y carne durante períodos críticos
- Disminuir efectos de sobrepastoreo en degradación de suelos

-Parámetros de validación:

- Composición del hato (inventario ganadero)
- Morbilidad y mortalidad de animales
- Partos y período de lactancia (incluye manejo de terneros)
- Análisis económico (venta, compra, insumos, mano de obra)
- Producción de leche por mes y más intenso durante períodos críticos cuando se practica tecnología de alimentación
- Sistema de ordeño empleado
- Cambio de peso en animales: terneros (tecnología de manejo) y cuando se practica tecnología de alimentación (NOTA: se debe calibrar la cinta bovinométrica)
- Prácticas de alimentación (además): características de la práctica y fechas; origen, tipo y cantidad (volumen y peso) de material almacenado; análisis bromatológico al almacenar y al ofrecerlo a los animales; mejoramiento del material si lo hay (por ej., amonificación) con detalles cuantitativos; fecha de apertura/inicio de alimentación; número de animales alimentados durante cuanto tiempo; cantidad consumida por animal; producción de leche antes y durante la alimentación; cambios de peso en los animales. Análisis económico desde el inicio.
- Pastos: características, fechas, rendimiento.
- Disminución de prácticas de pastoreo durante época seca (y asociarlo a prácticas alimentarias implementadas por el Proyecto).

-Interrelaciones con otros componentes/subsistemas:

- Uso de desechos animales en aboneras/como biofertilizantes
- Uso de leche no convencionales (procesamiento: queso...).

4.4 VALIDACION EN EL SUBSISTEMA FORESTAL/AGROFORESTAL

-Objetivos:

- Contribuir a la reforestación, a la recuperación de áreas degradadas, al mejor manejo de recursos forestales y a la protección de fuentes de agua
- Proveer al productor de fuentes de leña, madera, forraje para ganado y material para aboneras/biofertilizante
- Mejorar la fertilidad de suelos mediante fijación de nitrógeno ambiental
- Contribuir a la dieta familiar mediante producción de frutos
- Contribuir a incrementar los ingresos de la finca

-Parámetros de validación:

- Aceptación y adopción de las tecnologías
 - Establecimiento: área (o lineal), fechas, especie, material (esqueje, plántula, semilla, otras características), número de plantas, comportamiento (%prendimiento, vigor)
 - Crecimiento y rendimiento en función de tiempo
 - Análisis económico (mano de obra, insumos, otros)
 - Destino del rendimiento .
 - Efectos ambientales directos (degradación de suelos, fertilidad de suelos).
- Interrelaciones con otros componentes/subsistemas:
- Destino del rendimiento (leña, alimentación animal, uso como madera, uso en abonera/biofertilizante, alimentación humana)
 - Efectos sobre cultivos anuales asociados (cultivos en callejones, rompevientos...)
 - Sombra para animales
 - Efectos ambientales indirectos.

CATIE

Proyecto Sistemas Agrosilvopastoriles Sostenibles para Pequeños Productores del Trópico Seco (Proyecto CATIE/ACDI)

Ayuda de Memoria, Reunión de Coordinación Técnica
El Salvador, 9 al 12 de marzo, 1992

Participantes: Ricardo Radulovich, Coordinador Técnico
Miguel Madrigal, Asistente Administrativo
Orlando Moncada, Técnico Residente-Nicaragua
Roduel Rodríguez, Técnico Residente-Honduras
Héctor Medrano, Técnico Residente-El Salvador
Carlos Heer, Técnico Residente a.i.-Guatemala

La temática de la reunión versó sobre los siguientes aspectos:

- Presupuesto para 1992 en función de los POAs (documento adjunto)
- Definición de opciones tecnológicas a validar durante 1992 (documento adjunto)
- Definición de objetivos, criterios y parámetros de validación e interrelaciones con otros componentes/subsistemas de cada una de las opciones tecnológicas a validar (documento en proceso de revisión por los equipos técnicos-versión preliminar adjunta)
- Aspectos varios administrativos, operativos y logísticos (cronograma de principales eventos, modificado, adjunto)

En particular:

1. ASPECTOS PRESUPUESTARIOS Y ADMINISTRATIVOS:

1.1 El presupuesto para las actividades en cada país durante el año 92-93, aunque inferior a lo preliminarmente calculado por cada Técnico Residente, se consideró suficiente para mantener las actividades al nivel deseado; se adjunta cuadro con el presupuesto acordado para cada país, en el cual se le asignó presupuesto a los rubros: mantenimiento de vehiculos, gastos de oficina, entrenamiento de campo y operaciones de campo, consultorias nacionales para estudios específicos. En cuanto a los otros rubros, éstos serán manejados directamente desde Costa Rica, según como se ha establecido.

1.2 El control sobre los gastos en los diversos rubros debe ser bastante preciso para lograr ejecutar los POAs de acuerdo a lo que se estipule. Esto deberá conllevar un estricto orden de importancia en la asignación de recursos, con validación de

tecnologías como principal actividad, seguido de capacitación y los estudios especiales que se designaron como prioritarios, y algún apoyo a actividades de experimentación aplicada. Se estableció que no es posible asignar recursos a actividades de interés secundario o periférico a los objetivos inmediatos del Proyecto. Es responsabilidad de cada Residente Técnico velar por que se establezca y mantenga el orden de prioridades correcto.

1.3 Se apreció claramente que el presupuesto para operaciones de campo durante el año 93-94 es sumamente reducido. La posibilidad de ampliar ese presupuesto radica principalmente en subejecuciones presupuestarias que puedan haberse dado en el año 91-92, lo cual será determinado al concluir el año fiscal con que operamos el 31 de marzo de este año.

1.4 Sobre el problema de atrasos en envío de fondos: una vez establecido y aprobado por la Dirección del Proyecto cada POA (lo que deberá suceder en abril), el presupuesto anual de cada país debe proyectarse mensualmente durante el año 92-93 (según formato que se ha distribuido). A partir de mayo, se hará un envío de fondos que cubra las necesidades durante tres meses (en este caso mayo-junio-julio); al concluir el primer mes (mayo) se envía el CCB conteniendo los gastos de ese mes; tras recibo y aceptación del CCB, se tramita el envío de fondos correspondientes al nuevo tercer mes (en este caso agosto). Una vez que este método esté operacional, esperamos que en ningún momento se carezca de fondos. Es fundamental para que esto funcione bien que: se envíe el CCB apenas termine cada mes; que el CCB venga bien elaborado y documentado, con la respectiva conciliación bancaria, para su pronta evaluación y aceptación (la pertinencia de los gastos realizados es fundamental en la aceptación de un CCB); que en el Centro se tramite ágilmente el envío de fondos para el nuevo tercer mes; y, que las proyecciones presupuestarias sean hechas acorde con la realidad (evidentemente podrán haber ajustes sobre la proyección mensual, aunque no podrán haber ajustes sobre el monto total presupuestado, y los ajustes por rubros deberán ser realizados en estrecha consulta con el Centro).

Se desprende de lo anterior, que se debe tener en el Centro una proyección de necesidades presupuestarias para abril lo antes posible.

1.5 A pesar de que ya se había establecido desde setiembre del año pasado, se reitera que es muy importante considerar que los gastos de alimentación y de combustible se asignarán solamente cuando el funcionario (directo o contraparte) efectivamente salga al campo, y no como nos enteramos que ha venido funcionando, como un monto fijo. Para tal fin se deberán establecer los mecanismos de control que permita verificar lo anterior, ya que no podemos admitir que este tipo de situaciones se sigan presentando--mucho menos considerando las restricciones presupuestarias que nos atañen.

1.6 Con respecto a los eventos de capacitación se deberán de realizar en locales que no representen un costo tan alto para el Proyecto (esto incluye servicios de alimentación, alojamiento y materiales).

Además se debe considerar que cuando se realicen eventos de capacitación en un determinado país en el cual hay participación de funcionarios de otros países, se les cubrirán los costos y se les dará un monto adicional de US\$5.00 por día. Con esto se elimina el dar el monto de viático total, lo cual disminuye el costo de cada evento de capacitación y nos permite mantener el número de eventos que acordamos.

1.7 Es también importante que se eliminen gastos que no están en directa relación con el Proyecto, como son llamadas telefónicas de larga distancia y otros.

1.8 Sobre los ingresos que se generan por cobrar a los coejecutores toda la ayuda que se les haya dado para instalar una tecnología: se reiteró que se debe abrir en cada país una cuenta aparte para el manejo de esos dineros. Se comentó que el uso de esos fondos puede ser para necesidades inmediatas en gastos de oficina y rubros similares. Se debe llevar estricto control de los flujos.

1.9 Se volvió a enfatizar la importancia de que cada equipo técnico tenga en la oficina una línea telefónica, como la tienen en Honduras y planean tenerla en El Salvador. A pesar de las dificultades, en Nicaragua y Guatemala deben enfatizarse los esfuerzos para lograr una línea.

2. ASPECTOS TECNICOS:

2.1 Se enfatizó la importancia de mantener en todos los aspectos de relaciones con coejecutores y validación de tecnologías dos políticas fundamentales que fueron acuerdo durante la reunión en Costa Rica:

2.1.1 Política de mínima intervención: como parte de la validación es necesario que el proceso asemeje lo más posible a lo que sería en algún futuro un esfuerzo de extensión. Si una exagerada intervención de nuestra parte (visitas muy frecuentes, mucha ayuda en la aplicación de la tecnología) es un componente importante del éxito de una validación, pues la tecnología en cuestión será intransferible ya que normalmente los esfuerzos de extensión no pueden dar tanto cuidado a cada cliente.

2.1.2 Política de autogestión/autocosteabilidad: debemos hacer el mayor esfuerzo posible por no financiar en nada la utilización de las tecnologías por los coejecutores (ni siquiera en especie,

incluyendo mano de obra). El Proyecto se fundamenta en la autocosteabilidad, y si se debe ayudar en el costo a algunos coejecutores para que implementen alguna(s) tecnología(s), esto debe quedar bien documentado (ojalá incluso dentro del concepto de dominios de recomendación), para que quede bien estipulado que la(s) tecnología(s) en cuestión requieren que se ayude en costo en tal o cual medida a los productores de tal(es) o todos los dominios de recomendación. En el evento de que se deba apoyar en este sentido, se deberá recuperar la inversión lo antes posible, en efectivo.

En función de lo anterior, se estableció que se pueden tener opciones de diferente costo/beneficio dentro de algunas tecnologías. Así, un coejecutor que quiere implementar la tecnología podrá hacerlo según sus propios medios se lo permiten. Esto ya funciona por sí solo, por ej., el tamaño de un horno forrajero estará determinado por cuánto puede o quiere invertir el coejecutor. Sin embargo, debemos ser más flexibles en otras opciones tecnológicas, en las cuales las alternativas costo/beneficio no son tan evidentes (por ej., lo que se discutió sobre manejo de aves, que puede haber una alternativa de mediana inversión y otra de baja inversión).

2.2 Tecnologías y validación:

2.2.1 Aparte de lo que se estipula arriba, se acordó visualizar las tecnologías a validar más dentro de un contexto de sistemas, particularmente aquellas dentro de los subsistemas agrícola, pecuario y forestal/agroforestal. Esto se refleja en el listado de tecnologías adjunto y en el documento que elaboramos sobre cada una de las tecnologías (también adjunto). En síntesis, visualizaremos las tecnologías dentro de cada uno de estos subsistemas como parte de un todo, y no separadamente. Así, y aunque se mantendrán este año los esfuerzos por componentes (esto es, se mantendrán esfuerzos puntuales) la tendencia es llegar a visualizar cada subsistema y sus interrelaciones con los otros subsistemas de una manera más integral y fluida, la cual es a la vez congruente con los objetivos del Proyecto sobre productividad sostenible y suficientemente flexible para permitir adaptaciones a variantes físico-biológicas y socioeconómicas. El propósito de continuar esfuerzos puntuales (por ej., evaluar sólo una tecnología de conservación de suelos para medir su impacto independientemente del resto de actividades) es el de ir completando nuestra visión integral del subsistema.

2.2.2 El documento que se elaboró para todas las tecnologías que validaremos (adjunto), sobre los objetivos, criterios y parámetros de validación e interrelaciones con otros componentes del subsistema y otros subsistemas es de fundamental importancia para el buen desarrollo del Proyecto. Ese documento y lo que de allí se derive conformará la base de las actividades del Proyecto

durante este año. El procedimiento que establecimos fue que cada equipo técnico lo revisará para dar aportes y comentarios, y luego produciremos uno final desde el Centro y se repartirá a la brevedad posible.

2.2.3 Se acordó que como parte del proceso de validación de cada una de las tecnologías, se incorporarán criterios y evaluación pertinentes a las interrelaciones de cada tecnología con otros componentes del subsistema en cuestión y con otros subsistemas. El documento sobre las tecnologías que está en proceso de revisión ya incorpora algunas de estas interrelaciones.

2.2.4 Registros: se acordó que solamente el registro pecuario (modificado y reducido, que será re-elaborado por Carlos Heer y distribuido a la brevedad) se llevará en todas las fincas. Los otros registros se llevarán solamente en función de las tecnologías que estamos validando.

2.2.5 Sobre caracterización integral del sistema: se llevarán registros completos de todas las actividades solamente en cinco fincas de coejecutores y cinco fincas de testigos. El proceso de selección de estos coejecutores y los testigos debe ser muy cuidadoso para que sean éstos representativos. Se estipuló que estos 10 productores deben ser del dominio de recomendación intermedio.

2.3 Estudios especiales:

2.3.1 Se consideró esencial para la buena marcha del Proyecto el que se caractericen de forma más concisa los sistemas de producción de cultivos y pecuarios imperantes entre los coejecutores y en la zona del Proyecto en cada país. El objetivo principal de estos estudios es obtener un documento sobre las características de estos sistemas de producción, incluyendo consideraciones sobre los principales problemas que se enfrentan y recomendaciones sobre posibles soluciones, alternativas y otros estudios. Se acordó que en cada país se contratará un consultor local para el estudio de sistemas de producción de cultivos y otro para sistemas de producción pecuarios. Estos consultores trabajarán en estrecho contacto con algunos técnicos del Proyecto y contrapartes (así el trabajo será más eficiente y nuestra experiencia será mejor aprovechada). Se asignaron US\$1000 para cada consultor, quien deberá ser de la zona y conocedor de los sistemas en cuestión.

2.3.2 Relacionado con lo anterior, se contratará desde CATIE un consultor para realizar dos estudios: caracterizar las interrelaciones entre componentes dentro de cada subsistema y entre subsistemas, y para iniciar un estudio sobre las relaciones entre uso actual y capacidad de uso de las tierras utilizadas por los coejecutores.

2.3.3 La consultora en asuntos de género y sociales que se contratará desde CATIE a partir de abril, deberá realizar un estudio sobre las ocupaciones de la mujer coejecutora, para producir recomendaciones sobre cómo se puede optimizar su tiempo para que así libere horas hábiles y pueda dedicarlas a las tecnologías productivas que implementaremos.

2.3.4 Se contratará desde CATIE un consultor sobre secadores y estufas solares, para que asesore sobre cuáles de estas tecnologías pueden ser las más eficientes de implementar por el Proyecto. Se comentó que también se pueden incluir otras fuentes alternativas de energía.

2.3.5 Es necesario coordinar a la brevedad posible la realización de un estudio nutricional/alimentario y salud básica en cada país, para que se realice a más tardar en mayo. Este estudio pretende caracterizar la situación al fin de la época seca (cuando hay más limitaciones). Otro estudio se realizará durante la época de lluvias, cuando hay mayor disponibilidad de alimentos y otros recursos (posiblemente octubre). Se asignaron US\$3000 para cada país para cubrir los costos de estos estudios. Desde CATIE contrataremos un consultor en estos aspectos para que coordine los esfuerzos, especifique los procedimientos, entrene al personal antes del estudio, y dirija y coordine el análisis de los resultados. El consultor en nutrición será contratado a finales de marzo, e interactuará con los Técnicos Residentes durante abril y mayo, y posteriormente a como sea necesario.

2.3.5 Sobre el tema de manejo de rastrojos (recolección vs. consumo directo por los animales), se deben diseñar algunas pruebas para evaluar eficiencia de un método vs. el otro. El dividir un lote con rastrojos con una cerca portátil es un método que se consideró. Debe ponerse cuidado de no dejar el suelo totalmente desnudo tras recolección de rastrojos, para evitar erosión con el inicio de las lluvias.

2.3.6 Se debe afinar la definición de los dominios de recomendación. Este trabajo se está iniciando desde CATIE, con Jan Karremans. La demora ha sido debida a que se esperaban los resultados del trabajo que se realizó y apoyó en Guatemala, el cual no rindió los resultados esperados.

2.4 Aspectos más puntuales:

2.4.1 Se solicitará a Assefaw Tewelde un diagrama de flujo para el análisis estadístico/manejo de los datos del registro pecuario. Esto se hará una vez que tengamos el registro pecuario ya con los cambios que se introdujeron.

2.4.2 Orlando Moncada mandará a Ricardo Radulovich una copia del folleto sobre hornos forrajeros de COSUDE.

2.4.3 Roduel Rodriguez compilará información existente sobre estufas ahorradoras de leña, en Honduras, y la hará llegar a Ricardo Radulovich.

2.4.4 Se hará llegar a Carlos Heer una copia de la carta a INCAP sobre los \$5000 de aporte por su colaboración al Proyecto. (se investigará por qué no le llegó una copia cuando se envió la carta).

* * * * *

CATIE
Proyecto ACDI
Enero, 1992

**FORMATO PARA LA ELABORACION DE LOS
PLANES OPERATIVOS ANUALES
(POAs)**

El POA de cada país debe estar concluído y aprobado por la Dirección del Proyecto al 31 de marzo de cada año, lo que da algo de tiempo antes del inicio de la estación de lluvias (fines de abril), que es cuando se inicia el año agrícola de lluvia. También esta fecha coincide con el año administrativo del Proyecto, que se ajusta al canadiense, y que concluye el 31 de marzo. La aprobación final de los POAs la da el Comité de Dirección del Proyecto en su reunión anual. Elaborar y obtener aprobación de un POA requiere de un gran esfuerzo por parte de personal del Proyecto, en concertación con instituciones locales y la Sede Central. A continuación se presenta el forma a seguirse en la elaboración de un POA:

1. **INTRODUCCION**
(incluir marco institucional)

2. **OBJETIVOS**
 - 2.1 **OBJETIVOS GENERALES** (del Proyecto en general)
 - 2.2 **OBJETIVOS ESPECIFICOS** (del Proyecto en el país, el año en curso y conexión con años pasados y siguientes).

3. **DESCRIPCION DE COEJECUTORES Y LOCALIDADES DONDE SE EFECTUA EL TRABAJO**

4. **VALIDACION DE TECNOLOGIAS (*)**
 - 4.1 **VALIDACION EN EL SUBSISTEMA HOGAR**
 - 4.1.1 **VALIDACION EN PRODUCCION** (huertas, otros) Y PREPARACION DE ALIMENTOS
 - 4.1.2 **VALIDACION EN ASPECTOS SANITARIOS E HIGIENICOS** (incluye captación de agua para consumo humano y otros)

- 4.2 VALIDACION EN EL SUBSISTEMA AGRICOLA
 - 4.2.1 VALIDACION DE CULTIVOS Y SISTEMAS DE CULTIVOS
 - 4.2.2 VALIDACION EN MANEJO Y CONSERVACION DE SUELOS
- 4.3 VALIDACION EN EL SUBSISTEMA PECUARIO
 - 4.3.1 VALIDACION EN MANEJO ANIMAL
 - 4.3.2 VALIDACION EN ALIMENTACION ANIMAL
 - 4.3.3 VALIDACION EN SANIDAD ANIMAL
 - 4.3.4 VALIDACION EN MEJORAMIENTO ANIMAL
- 4.4 VALIDACION EN EL SUBSISTEMA FORESTAL/AGROFORESTAL
- 5. EXPERIMENTACION O INVESTIGACION ADAPTATIVA (*)
 - 5.1 A NIVEL DE SISTEMA
 - 5.2 EN EL SUBSISTEMA HOGAR
 - 5.3 EN EL SUBSISTEMA AGRICOLA
 - 5.4 EN EL SUBSISTEMA PECUARIO
 - 5.5 EN EL SUBSISTEMA FORESTAL/AGROFORESTAL
- 6. ESTUDIOS DE SISTEMAS DE FINCA Y/O ENTORNO (*)
 - 6.1 REGISTRO DINAMICO / REGISTROS ESTATICOS
 - 6.2 ESTUDIOS DE CASOS
 - 6.3 OTROS ESTUDIOS

7. CAPACITACION (*)

7.1 CAPACITACION DE CAMPO (a coejecutores)

7.2 CAPACITACION EN SERVICIO (a contrapartes)

7.3 CAPACITACION FORMAL (a capacitadores)

7.4 ENCUENTROS AGROPECUARIOS

7.5 TALLERES, SEMINARIOS, CURSOS CORTOS, etc.
(Organizados por la Sede Central)

7.6 CURSOS DE POSGRADO

ANEXOS

- LISTA DE CUADROS:

- CUADRO 1: Actividades programadas**
- CUADRO 2: Cronograma de realización de actividades**
- CUADRO 3: Matriz : Tecnologías por coejecutores**
- CUADRO 4: Presupuestos por actividades**
- CUADRO 5: Presupuesto General**
- CUADRO 6: Otros cuadros**

- LISTA DE FIGURAS :

- BIBLIOGRAFIA :

(*) Estructura de presentación de cada uno de los acápite:

- A. Nombre de la tecnología / Nombre y lugar de la Capacitación**
- B. Justificación y Objetivos**
- C. Resumen de acción de la tecnología (Capacitación): este rubro sustituye al protocolo, aunque es más breve.**
- D. Formas de validación la tecnología**
- E. Presupuesto de la actividad.**

3. **COSTOS DE TRANSPORTE :**

CONCEPTOS	CANTID.	UNID.	VAL.UNID.	VAL.TOTAL
Combustibles				
Lubricantes				
Repuestos				
Mantenimientos				
Alquiler vehiculo				
Alquiler maquinaria				
Otros (especifique)				
TOTAL COSTOS TRANSP.				

RESUMEN DE COSTOS :

1. TOTAL COSTOS DE INSUMOS	:
2. TOTAL COSTOS DE PERSONAL	:
3. TOTAL COSTOS DE TRANSPORTE	:
4. IMPREVISTOS (10%)	:
COSTO TOTAL DE LA ACTIVIDAD	:

B. Para: **CAPACITACION** (incluye: Seminarios, Talleres, cursos cortos, entrenamientos en servicio, etc.)

CONCEPTOS	VALOR DEL CONCEPTO
Número de participantes (H/M)	(/)
Gasto de transportes	
Gastos de documentación/visas	
Hospedajes	
Gastos de alimentación	
Viáticos nacionales	
Viáticos internacionales	
Matrículas/inscripción cursos	
Diplomas/constancias/certificados	
Seguros	
Honorarios profesionales	
Gastos material didáctico	
Gastos material impreso (libros)	
Copias/fotocopias	
Apoyo secretarial	
Alquiler audiovisuales	
Alquiler aulas/auditorios	
Gastos en publicaciones	
Gastos imprevistos (10%)	
TOTAL COSTOS CAPACITACION	

HOJA DE PRESUPUESTO

A. Para: Experimentación o Investigación Adaptativa, Validaciones y Estudios Especiales

1. INSUMOS :

CONCEPTOS	CANTID.	UNID.	VAL.UNID.	VAL.TOTAL
Fertilizantes				
Herbicidas				
Plaguicidas				
Semillas/almácigos				
Plantas(plantones)				
Animales				
Alimento animales				
Bolsas/envases/sacos				
Alambres (mat.cercas)				
Herramientas				
Equipos menores				
Otros (especifique)				
TOTAL COSTOS INSUMOS				

2. COSTOS DE PERSONAL :

CONCEPTOS	CANTID.	UNID.	VAL.UNID.	VAL.TOTAL
Mano obra directa				
M.obra cont.(event.)				
M.obra especializada				
Recolección/corta				
Cargas sociales___ %				
Gastos alimentación				
Viáticos				
Otros(especifique)				
TOTAL COSTOS PERSONAL				

PROYECTO CATIE/ACDI

CURSO/TALLER "ESTRATEGIAS DE ALIMENTACION DE VERANO"

PROGRAMA TENTATIVO

10 de Febrero:

8:00 - 8:30 Inscripción
8:30 - 9:00 Inauguración
9:00 -10:30 Bases Fisiológicas de la Digestión del Rumiante (.A. Ruiz / RISPAL)
10:30-11:00 Receso (Café)
11:00-12:30 Evaluación Nutricional de Recursos Forrajeros (D. Pezo/CATIE)

12:30- 2:00 Receso (Almuerzo)

2:00 - 3:30 Requerimientos Nutricionales de los Bovinos (A. RUIZ / RISPAL)
3:30 - 4:00 Receso (Café)
4:00 - 5:30 Uso de las Tablas de Requerimientos Nutricionales de los Bovinos (Práctica) (A. RUIZ / RISPAL)

11 de Febrero:

8:00 - 9:00 Estrategias de Alimentación de Verano (D. Pezo/CATIE)
9:00 -10:30 Conservación de forrajes (D.Pezo/CATIE)
10:30-11:00 Receso (Café)
11:00-12:30 Tratamiento de Forrajes Fibrosos para el Mejoramiento de su Calidad Nutritiva (M. Ortiz/INCAP)

12:30- 2:00 Receso (Almuerzo)

2:00 - 3:30 Utilización de caña de azúcar en la Alimentación de Bovinos (D. Pezo/CATIE)
3:30 - 4:00 Receso (Café)
4:00 - 6:00 Utilización de Nitrógeno no Protéico en la Alimentación de Bovinos (A. RUIZ / RISPAL)

12 de Febrero:

8:00 - 10:00 Utilización de especies arbóreas para la Alimentación Animal (R. Arias/NFTA)
10:00 - 10:30 Receso (Café)
10:30 - 12:00 Utilización de Leucaena en la Alimentación de Bovinos (L. Corado/ICTA)

12:00 - 2:00 Receso (Almuerzo)

2:00 - 3:30 Guatera: Aspectos Agronómicos (G. Roldán/ICTA)
3:30 - 4:00 Receso (Café)
4:00 - 5:30 Guatera: Conservación y Utilización (M.A. Gutiérrez/USAC)

13 de Febrero:

Todo el día Gira de Campo a Cuyuta (Visita a las Actividades del Proyecto Doble Propósito-ICTA/USAC/DIGESEPE/IICA)

14 de Febrero)

8:00 - 10:00 Formulación Práctica de Raciones (D. Pezo/CATIE)
10:00 - 10:30 Receso (Café)
10:30 - 12:30 Diseño y Evaluación Ex-Ante de Alternativas de Alimentación (H. Vargas/IICA)

12:30 - 2:00 Receso (Almuerzo)

2:00 - 5:00 Diseño y Evaluación Ex-Ante de Alternativas de Alimentación (Trabajo de Grupos)
5:30 - 6:00 Evaluación de Curso
Clausura

**PROYECTO CATIE/ACDI
CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES**

EVENTO: Uniformización de metodologías sobre toma de datos de registros y validación de tecnologías.

HORA	LUNES 13	MARTES 14	MIÉRCOLES 15	JUEVES 16	VIERNES 17	SABADO 18
08:00 - 12:00	Dr. RRadulovich: - Introducción al evento. - Uniformización de tecnologías y toma de datos de registros.	Presentación por países: Honduras, Guatemala y Nicaragua, sobre toma de datos que se realizan.	M.A. JKarremans. Metodología y Registros Socioeconómicos.	Dr. ATewolde: - Análisis de información pecuaria en los países.	Dr. ATewolde: Continuación de la propuesta para la formación de una base de datos.	Presentación del Grupo de Trabajo de Cultivos - Entrega de documentos corregidos. - Clausura del evento. - Salida de Costa Rica de los contrapartes.
13:00 - 17:00	Dra. GPIaggio: - Bases estadísticas en la toma de datos y registros de campo.	Dr. LUgalde, Ing. Manuel Gómez y CRivas (Madeleña). - Registros forestales y Socioeconómicos. - Base de datos del sistema MIRA.	Dr. DKass: - Conceptos y metodologías de mediciones y registros agroforestales.	Dr. ATewolde - Propuesta para la formación de una base de datos (BD).	Presentación del Grupo de Trabajo Pecuario. Presentación del Grupo de Trabajo Forestal/ Agroforestal. - Entrega de documentos de trabajo. Presentación del Grupo de Trabajo de Hogar.	
19:00 - 21:00	Formación de los grupos de trabajo (GT) de los Subsistemas: Cultivos, Pecuario, Hogar y Forestal/Agroforestal.	Trabajo en grupos con cada GT.	Trabajo en grupos con cada GT.	Trabajo en grupos con cada GT.		

PROYECTO CATIE/ACDI

CRONOGRAMA TEMATICO

EVENTO: Taller sobre "Objetivos del Proyecto, POAs, Metodologías de Trabajo y Conceptos de Validación, Dominios de Recomendación y Sostenibilidad".

HORAS	Lunes 20	Martes 21	Miércoles 22	Jueves 23	Viernes 24	Sábado 25
08:00 - 12:00	- Introducción al Taller. - Informes trimestrales. - Formato de elaboración de POAs. (DPezo, FFerrán)‡	- Objetivos del Proyecto. - Conceptos de Sostenibilidad. (DPezo, FFerrán y CReiche)	- Planes Operativos Anuales (POAs) para 1992-1993.	- Validación/ transferencia de tecnologías. - Dominios de recomendación. (DPezo, GMorales, DKass, LSzott)	Plenaria: Redefinición de objetivos; posibles escenarios del Proyecto a futuro. (DPezo, GMorales)	Salidas de los participantes a sus países.
13:00 - 17:00	- Manejo Administrativo y financiero. - Presupuesto del Proyecto. (DPezo)	- Conceptos de validación. (FFerrán, DPezo, GMorales, CReiche)	- Validación de tecnologías específicas. (GMorales, DKass, LSzott)	- Objetivos del Proyecto a mediano y largo plazo. (DPezo, GMorales)	- Plenaria: Discusión de opciones para segunda fase del Proyecto. - Clausura del evento.	

‡ (Miembros Grupo Interdisciplinario de Trabajo. Presencia, Participación)

CATIE

PROYECTO SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES PARA PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE CENTRO AMERICA

RESUMEN DE LA PRIMERA REUNION ANUAL DE CAPACITACION Y PLANIFICACION

PRIMERA SEMANA: Del 13 al 18 de enero, 1992

EVENTO: Uniformización de metodologías sobre toma de datos de registros y validación de tecnologías.

PARTICIPANTES

Turrialba:

Dr.	Ricardo Radulovich	Coordinador Técnico
Sr.	Jan Karreans, M.A.	Sociólogo
Ing.	Victor Aguirre, M.Sc.	Asistente Técnico
Sr.	Miguel Madrigal	Asistente Administrativo
Srta.	Lillian Mena	Secretaria
Srta.	Mariela Tortós	Asistente Informática

Guatemala:

Ing.	Carlos Heer, M.Sc.	Asistente Técnico
Ing.	Claudia Velásquez	Asistente Técnico
Tec.	Rubén Roca	Asistente Técnico
Ing.	Rodolfo Quiñonez	Contraparte (DIGESEPE)
Ing.	Lorena Pereira	Contraparte (DIGESA)
Ing.	Francisco Ramírez	Contraparte (DIGESA)
Ing.	Francisco Marticorena	Contraparte (DIGEBOS)

El Salvador:

Dr.	Héctor Medrano	Técnico Residente
Ing.	Jorge Mercado, M.Sc.	Asistente Técnico
Ing.	Cecilia Velasco, M.Sc.	Asistente Técnico
Ing.	Julio Fuentes	Contraparte (CENTA)
Ing.	Marta Trigueros	Contraparte (CENTA)
Ing.	Henry Fagioli	Contraparte (CENTA)

Honduras:

Dr.	Roduel Rodríguez	Técnico Residente
Ing.	Mauro Tejada, M.Sc.	Asistente Técnico
Ing.	Rosemary Nasser	Asistente Técnico
Ing.	Wilberto Reyes	Contraparte (SRN)
Ing.	Dennis Reyes	Contraparte (SRN)
Ing.	Adolfo Gutiérrez	Contraparte (SRN)

Nicaragua:

Ing. Orlando Moncada, M.Sc.	Técnico Residente
Ing. Héctor Valdivia	Asistente Técnico
Ing. Oscar Garmendia	Contraparte (MAG)
Ing. Ramón Rivas	Contraparte (MAG)
Ing. Maritza Palaciones	Contraparte (MAG) .

PROYECTO SISTEMAS AGROSILVOPASTORILES SOSTENIBLES PARA
PEQUEÑOS PRODUCTORES DEL TROPICO SECO DE CENTRO AMERICA

SEGUNDA SEMANA: Del 20 al 25 de enero, 1992.

EVENTO: Taller sobre "Objetivos del Proyecto, POAs, Metodologías de Trabajo y Conceptos de Validación, Dominios de Recomendación y Sostenibilidad".

PARTICIPANTES

Turrialba:

Dr.	Ricardo Radulovich	Coordinador Técnico
Sr.	Jan Karremans, M.A.	Sociólogo
Ing.	Victor Aguirre, M.Sc.	Asistente Técnico
Sr.	Miguel Madrigal	Asistente Administrativo
Srta.	Lillian Mena	Secretaria
Srta.	Mariela Tortós	Asistente Informática

Guatemala:

Dr.	Sergio Ruano	Técnico Residente
Ing.	Carlos Heer, M.Sc.	Asistente Técnico
Ing.	Claudia Velázquez	Asistente Técnico
Tec.	Rubén Roca	Asistente Técnico
Srta.	Edith Aldana	Secretaria

El Salvador:

Dr.	Héctor Medrano	Técnico Residente
Ing.	Jorge Mercado, M.Sc.	Asistente Técnico
Ing.	Cecilia Velasco, M.Sc.	Asistente Técnico
Srta.	Patricia Hasbún	Secretaria

Honduras:

Dr.	Roduel Rodriguez	Técnico Residente
Ing.	Mauro Tejada, M.Sc.	Asistente Técnico
Ing.	Rosemary Nasser	Asistente Técnico
Sra.	Iris Valladares	Secretaria

Nicaragua:

Ing.	Orlando Moncada, M.Sc.	Técnico Residente
Ing.	Héctor Valdivia	Asistente Técnico

Participantes del Grupo Interdisciplinario de Trabajo (GIT)

Dr. Danilo Pezo, Dr. Gustavo Morales, Dr. Donald Kass, Dr. Larry Szott, Dr. Fernando Ferrán y MSc. Carlos Reiche (participación indicada en cronograma).